Hyvää onnea ja menestystä suurjuhlalle Torontossa ja Palermossa

VAPAUS

Ilmestyy tiistaina ja torstaina
Perustettu 1917

Canadan suomalaisten työväenlehti

Second class mail registration No. 1078 — VAPAUS, 182 Elm Street West, Sudbury, Ontario

No. 58 — Vol LIV vuosikerta | Sudbury, Ont. | Tiistai, heinäk. 21 p. — Tuesday, July 21, 1970

Suurjuhlanumero OSA I   Festival Issue SECTION I

Britannia myy aseita Etelä-Afrikalle

Ottawa voi lähettää protestin; postilaitos kaaoksessa sanoo NDP; se on "kansallinen häpeä" sanoo liberaalikin

Lontoo. — Toryhallituksen ulkoministeri sir Alec Douglas-Home sanoi alahuoneen istunnossa maanantaina, että Britannia lopettaa 5½ vuotta kestäneen pannan ja ryhtyy taas myymään aseita rotusyrjinnästään tunnetulle Etelä-Afrikan hallitukselle.

Ulkoministeri puolusti tätä täydellistä kannanmuutosta väittämällä, että aseita myydään rannikkoalueiden puolustusta, eikä apartheid-nimellä tunnetun rotusyrjintäohjelman tukemiseksi.

Työväenpuolueen ja liberaalien edustajat arvostelivat erittäin kärkevästi sir Alec Douglas-Homen tiedonantoa viittaamalla siihen tosiasiaan, että Etelä-Afrikka erosi 9 vuotta sitten Britannian kansojenyhteisöstä, ja että aseiden myyntikielto Etelä-Afrikkaa vastaan järjestettiin YK:n turvallisuusneuvoston elokuun 7 pnä 1963 tekemän päätöksen mukaisesti.

OTTAWASTA EHKÄ PROTESTI

Ottawa. — Ulkoministeriön eräs puhemies sanoi maanantaina, että Canada aikoo esittää uuden vastalauseen siitä kun Britannian hallitus on päättänyt ruveta myymään aseita Etelä-Afrikan hallitukselle. Canada toivoo että Britannian hallitus lopettaa aseiden myynnin sinne.

Ottawasta on aikaisemmin tiedoitettu Britannian hallitukselle, että Canada vastustaa tällaista toimenpidettä mikä muun lisäksi uhkaa Britannian kansojenyhteisön jäsenmaiden välisten suhteiden pahenemisella.

POSTILAITOS KAAOSTILASSA

Ottawa. — Todeten, että Canadan postilaitos on nyt kaaostilassa, NDP:n kansallinen johtaja T. Douglas sanoi maanantaina, että liittohallituksen velvollisuus on tehdä ensimmäinen siirto tämän alan kiistakysymysten ratkaisemiseksi.

Mr. Douglas sanoi, että hallitus yrittää käyttää postityöläisiä välikappaleina siinä mielessä, että valtion toimenhaltijat yleensä saataisiin hyväksymään palkkojen 6-prosenttisen korotuksen kattorajan.

NDP:n johtaja ehdotti, jotta hallituksen pitäisi hyväksyä sovittelulautakunnan puheenjohtajan, tuomari Lippen ehdotuksen, että postityöläisten palkkoja korotetaan 50 senttiä tunnilta 2½ vuotisen työehtosopimuksen pohjalla.

Työläiset vaativat kuitenkin 60 sentin korotusta 2-vuotisen työehtosopimuksen aikana. Heidän peruspalkkansa on nyt $2.57 tunti ja korkein palkka, jossa luokassa on noin 3,000 työläistä (27,000:sta) on $3.23 t.

"KANSALLINEN HÄPEÄ"

Toronto. — Torontosta työväen asuntoaluetta (Toronto-Parkdale) alahuoneessa edustava tri Stanley Haidasz, joka toimii terveys- ja huoltoministerin parlamenttisihteerinä, sanoo nykyistä postilaitoksen tilaa "kansalliseksi häpeäksi".

Hän sanoo lähettäneensä pääministeri Pierre Trudeaulle kirjeen, missä suositellaan tehokkaimpia toimenpiteitä postikiistan sopimiseksi.

"Jotkut ihmiset syyttävät postityöläisiä, mutta enemmistö pitää hallitusta vastuunalaisena siitä kun ei ole esitetty hyväksyttävää ratkaisua", sanoo tri Haidasz.

Sanoen postityöläisten olevan toimenhaltijain palkkataksojen alapäässä tri Haidasz suosittelee, että hallituksen pitäisi luopua palkankorotusten 6 prosentin kattorajaohjeestaan.

Hän sanoo ($18,000 parlamentin jäsenenä ansaitsevana henkilönä) joutuvansa omalta kohdaltaan laskemaan senttejä nykyisten elinkustannusten nousun vuoksi ja olevansa myötätuntoisen postityöläisiä kohtaan joiden täytyy tulla toimeen $100 viikkopalkalla. "Ja kun postityöläiset näkevät, että toiset saavat 10—20-prosenttisia palkankorotuksia, minä voin käsittää miltä tilanne heistä tuntuu", hän sanoi.

EI POSTILAKKOJA MAANANTAINA

Ottawa. — Postityöläiset eivät olleet maanantaina lakossa.

"Nyt on lapsilisämaksujen jakamisaika", sanoi unionin eräs puhemies.

Postityöläisten unio on aiemmin selittänyt, että vuorottelevat lakot keskeytetään niin, että noin 5,000,000 lapsilisä-shekkiä (pankkimaksuosoitusta) saadaan nopeasti jaetuksi.

Karjalaisen hallituksen kokoonpano

Helsinki. — Ahti Karjalaisen hallitukseen nimitettiin heinäkuun 15 pnä 16 ministeriä ja siihen tulee vielä yksi jäsen lisää syksyllä eduskunnan annettua luvan ministerien määrän lisäämiseen.

Ensimmäisen kerran Suomen hallituksessa on nyt samalla kertaa 3 naista. Tämän jälkeen Suomessa on ollut yhteensä 15 naisministeriä. Hallituksen kokoonpano on seuraava:

Pääministeri Ahti Karjalainen (Kepu), ulkoasiainministeri Väinö Leskinen (SDP), salkuton ministeri Olavi Mattila (ammattiministeri), oikeusministeri Erkki Tuominen (SKDL), sisäasiainministeri Artturi Jämsen (Kepu), puolustusministeri Kristian Gestrin (RKP), I valtiovarainministeri C.O. Tallgren (RKP), II valtiovarainministeri Valto Käkelä (SDP), opetusministeri Jaakko Itälä (ammattiministeri), II opetusministeri Meeri Kalavainen (SDP), maatalousministeri Nestori Kaasalainen (Kepu) liikenneministeri Veikko Saarto (SKDL), kauppaministeri Arne Berner (LKP), teollisuusministeri Kalervo Haapasalo (SDP), I sosiaali- ja terveysministeri Anna Liisa Tiekso (SKDL), II sosiaali- ja terveysministeri Katri-Helena Eskelinen (Kepu) ja työvoimaministeri Veikko Helle (SDP).

Ministeri Mattilan nimitys siirtyy syksyyn, koska valtioneuvoston jäsenten enimmäismäärä voidaan nostaa vasta silloin eduskunnan säätämällä lailla. Karjalaisen hallitus on itsenäisyyden ajan viideskymmeneskolmas.

Hallituksen ja työnantajain sekä työväestön konfrontaatio BC:ssa

British Columbian Työväenliitto puolustaa rakennustyöläisiä — hallituksen pakkopolitiikka voi johtaa maakunnalliseen yleislakkoon

Vancouver. — Jättäen huomioonottamatta maakunnan Työväenliiton ylimääräisen kokouksen varoituksen, että työväestö ei hyväksy pakkotyötä (siitä alempana), B.C:n maakuntahallitus on antanut määräyksen, että huhtikuun alusta alkaen työsulussa olleitten rakennustyöläisten (heitä on noin 25,000) on mentävä takaisin työhön maanantaina.

Hallituksen (ja työnantajain) sekä ammattiyhdistysliikkeen välinen konfrontaatio on B.C:ssa kehittynyt viimeksikuluneen kahden vuoden aikana pääministeri W. A. C. Bennetin hallituksen v. 1968 laatiman "Canadan kovimman" työväenlain lisänimeä kantavan "Bill 33:n" perusteella. Mainittu laki on tuomittu maan kaikissa työväenpiireissä ja erikoisesti British Columbiassa.

Tämä laki, mikä tunnetaan Mediation Commission Act-nimellä, antaa hallitukselle valtuudet alistaa minkä tahansa työkiistan 3-henkisen "välityskommissionin" käsiteltäväksi, mikäli hallitus katsoo, että kiista vaarantaa yleisetuja.

TYÖVÄENLIITTO TUKEE RAKENNUSTYÖLÄISIÄ

Vancouver. — British Columbian Työväenliiton (Federation of Labor) ylimääräinen kokous päätti perjantaina antaa täyden tukensa rakennustyöläisille, jos maakunnan Social Credit-hallitus antaa alan työläisille "takaisin työhön" määräyksen.

Noin 600 rakennusyhtiötä edustava B.C:n rakennustyönantajain suhdanneyhdistys (CLRA) julisti viime huhtikuun 14 päivänä noin 25,000 työläistään sulkuun. Maakuntahallitus ei ole näiden kuukausien aikana tehnyt mitään työnantajain sulun lopettamiseksi, mutta nyt annettiin sulun järjestäjille ja sulun uhreille samanlainen määräys rakennusalan töiden uudelleen aloittamiseksi. Hallituksen määräykseen sisältyy myös 70 päiväinen neuvottelukausi ennen kuin toteutetaan hallituksen oma sovitteluratkaisu.

Toisaalta hallitus on antanut kuitenkin ymmärtää, että jos työläiset eivät palaa työhön, silloin toteutetaan erikoislain perusteella sitova sovintoratkaisu.

Perjantaina pidettyyn B.C:n Työväenliiton ylimääräiseen kokoukseen osallistui 300 edustajaa, pääasiassa maakunnan mannermaalta, mutta edustettuna oli kuitenkin kaikki Työväenliittoon kuuluvat jäsenliitot, selitti liiton sihteeri Ray Haynes.

Mr Haynes julkaisi kokouksessa hyväksytyn lausunnon missä sanotaan:

"Siinä tapauksessa, jos mikä tahansa jäsenliitto tai sen jäsenet, pakoitetaan palaamaan työhön, ne tulevat Työväenliiton ohjelman mukaisesti kieltäytymään siitä.

"Jos mitä tahansa jäsenliittoa tai jäsentä vastaan nostetaan oikeusjuttuja, silloin toiset, työehtosopimuksen perusteella olevat rakennustyöläiset ryhtyvät työmaatoimenpiteisiin.

"Jos sakkotuomioita annetaan, me kehoitamme pidättymään niiden maksuista. Me lupaamme täyden tuen mille tahansa liittojärjestölle ja sen jäsenille tämän ohjeen täytäntöönpanossa. Me huomioimme, että lakivoimainen toimenpide miesten ja naisten pakoittamiseksi työhön sietämättömissä olosuhteissa, tarkoittaa kollektiivisten työehtosopimusten mitätöimistä ja siksi me ryhdymme asian vaatimiin toimenpiteisiin tukeaksemme mitä tahansa unioa, joka vastustaa tällaisia pakkomenetelmiä."

Mr Haynes sanoi, että Työväenliitto ei propagoi yleislakkoa, mutta samalla hän teki täysin selväksi, että siitä voi kehittyä yleislakko jos hallitus yrittää pakkokeinoin lopettaa rakennusalan työkiistaa.

"Me pyydämme hallitusta ja työnantajia tarkistamaan nyt

(Jatkuu sivulla 8)

Vapauden juhla-ajan ilmestymispäivät

Suurjuhlaviikolla, siis elokuun 2 pnä alkavana viikkona, jolloin maanantai on virallinen juhlapäivä, on työvoima- ja muiden ongelmien vuoksi järjestetty niin, että Vapaus ilmestyy päivää myöhemmin kuin tavallista, siis tiistain asemesta keskiviikkona, elok. 5 pnä ja torstain asemesta perjantaina. Liekki ilmestyy päivää aikaisemmin kuin tavallista, siis tiistaina, elok. 4 pnä.

Lukijakuntaa, kirjeenvaihtajia, asiamiehiä, ilmoittajia ja muita asiakkaita pyydetään huomioimaan nämä väliaikaiset muutokset.

Lähi-idän rauha riippuu Israelin vetäytymisestä

Tavoitteena on lujan ja kestävän rauhan saavuttaminen lähi-idässä — Nasser

Kairo. — Neuvostoliitto ja Egypti tiedoittivat viikon lopulla julkaisemassaan yhteisessä tiedokkeessa, että lähi-idän rauha vaatii Israelin hyökkäysten lopettamista ja Israelin asevoimien pois vetämistä kaikilta miehitetyiltä alueilta.

Tämä yhteinen kommunikea julkaistiin Egyptin presidentti Abdel Nasserin päätettyä 19-päiväisen vierailunsa Neuvostoliitossa. Siinä vaaditaan YK:n turvallisuusneuvoston marraskuussa 1967 hyväksymän päätöslauselman täytäntöönpanoa kokonaisuudessaan ja Palestiinan pakolaisongelman ratkaisua.

Huomioiden lähi-idän tilanteen vakavuuden, kommunikeassa sanotaan, että Israel ei voisi jatkaa hyökkäysohjelmaansa "ilman imperialististen piirien ja erikoisesti Yhdysvaltain tukea".

Yhteisessä tiedokkeessa sanotaan edelleen:

Neuvostoliitto ja Egypti ilmaisevat vakaan käsityskantansa että "oikeudenmukaisen ja pysyvän rauhan ylläpito lähi-idässä ei ole mahdollista ennen kuin Israel lopettaa hyökkäyksensä arabinaapureitaan vastaan; ennenkuin Israel vetää joukkonsa pois miehittämiltään alueilta ja ennen kuin toteutetaan täydellisesti YK:n päätöslauselmat Palestiinan pakolaisongelman ratkaisemiseksi."

(Marraskuussa 1967 hyväksytyssä turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa vaaditaan Israel vetäytymään pois miehitetyiltä alueilta, sotatilan lopettamista, alueellisen koskemattomuuden turvaamista sekä vapaata laivaliikennettä Suezin kanavalla ja Aquaba-lahdella.)

Presidentti Nasser kiittää kommunikeassa Neuvostoliiton johtajia ohjelmasta, minkä tavoitteena on lujan ja oikeudenmukaisen rauhan saavuttaminen lähi-idässä.

Neuvostoliitto lupaa puolestaan "täydellistä valmeutta tuettaessa arabikansojen oikeutettua taistelua itsenäisyytensä ja vapautensa puolesta" luvaten kaikkea "tarpeellista tukea tämän taistelun hyväksi."

USAn ja Euroopan yhteismarkkinat ajautumassa kauppasotaa kohti

Canada kehoittanut Yhdysvaltoja pidättymään kaupparajoituksista — myös USAn ulkoministeri Rogers on huolissaan

Pariisi. — Euroopassa kuullaan entistä useammin varoituksia, ikään kuin osapuolet olisivat päättämässä liikkeellä, että Yhdysvallat ja Euroopan yhteismarkkinajärjestö (siihen kuuluu Ranska, Länsi-Saksa, Italia, Belgia, Hollanti ja Luxemburg) ovat nyt kauppasodan partaalla.

Jos ja kun tämä kauppasota puhkeaa, se saattaa muut sodanjälkeiset asiat toisarvoiseen asemaan, selittävät länsimaiset kommentaattorit. Kysymyksessä on $500 miljoonan arvoinen kauppamäärä vuosittain. Näin suurta kauppamäärää koskee se, jos USA:n kongressi hyväksyy lakiehdotuksen tekstiilien ja kenkien tuonnin rajoittamiseksi. Euroopan yhteismarkkinajärjestön virkailijat puhuvat jo paheksuen toimenpiteestä Yhdysvaltain soijapapukauppaa vastaan Euroopassa.

Jo tätä ennen on yhteismarkkinajärjestössä puhuttu rasva- ja öljyverosta, mikä koski USAn soijapapukauppaa Euroopassa. Kauppasuhteet Yhdysvaltain ja Euroopan yhteismarkkinajärjestön välillä ovat viime vuosina huonontuneet.

Washingtonissa on suurta tyytymättömyyttä Euroopan yhteismarkkinajärjestön maatalousohjelmista, mitkä antavat melkoista tukea jäsenmaiden farmareille, auttaen sitten yhteismarkkinajärjestön maataloustuotteiden kilpailua Yhdysvaltoja vastaan kolmansissa (maataloustuotteita ostavissa) maissa. Euroopan yhteismarkkinajärjestö on puolestaan tyytymätön siitä taloustuesta (takaisitta dumpingia), mitä USAn hallitus farmareilleen antaa.

Kennedyn kierroksen nimellä tunnettujen tullineuvottelujen aikana tämä maataloustuotteita koskeva kiista aiheutti paljon päänvaivaa. Yhdysvaltain ja Belgian taitavien neuvottelijain avulla voitiin salakarit silloin välttää. Mutta Yhdysvaltain talousvaikeudet ovat siitä paljon lisääntyneet — on tullut suuri kauppatasevajaus, inflaatio ja kaiken kukkuraksi tämänvuotinen talouslama.

Kuvaan liittyy vielä se, kun Englanti haluaa päästä myös Euroopan yhteismarkkinajärjestön jäseneksi.

Yhdysvallat on suositellut Euroopan yhteismarkkinajärjestölle "pidättyväisyyttä". Eurooppalaisten sanotaan kuuntelevan vaihtelevissa mielialoissa näitä neuvoja. Mutta jos Yhdysvaltain kongressi laatii tuontia rajoittavia lakeja ja panee ne täytäntöön, silloin Euroopan yhteismarkkinajärjestö pitää tarpeellisena "puolustaa itseään".

Siitä voi seurata ketjureaktio. Jos Yhdysvallat menettää maataloustuotteittensa markkinoita Euroopassa, se voi kostaa sen auto-, teräs- tai muilla markkinoilla. Sen vastapainoksi voi Länsi-Eurooppa ryhtyä myös kostotoimenpiteisiin ja niin oltaisiin "kirotussa noidan ympyrässä" kauppasodan pyörteissä.

OTTAWASTA VAROITUS

Ottawa. — Canada on huolissaan Yhdysvaltain tuontikauppaa rajoit-

(Jatkuu sivulla 6)

Nuoret ja poliisit kahakassa, 25 ihmistä pidätetty

Vancouver. — Kaksikymmentäviisi henkilöä pidätettiin lauantai-iltana kahakassa, joka syntyi poliisien ja noin 400 nuoren välillä. Nuoret ottivat osaa "kokoussortoa vastaan" mielenosoitukseen kaupungin keskustassa.

Tämä oli jo kolmas kiivas kahakka poliisien ja nuorten ihmisten välillä viikon sisällä.

Lauantai-illan kahakka alkoi kun kokous oikeustalon edessä muodostui paraatiksi, jota seurasi noin 800 ihmistä. Poliisit sanoivat kokoontumista laittomaksi ja määräsivät nuoret hajaantumaan. Heidän kieltäytyessään noin 50 poliisia jalan ja moottoripyörillä siirtyi joukkoon.

Joillakin poliiseista oli 25-tuuman kapulat ja useita nuoria lyötiin. Ainakin kaksi sai päähänsä vammoja. Poliiseja lyötiin tunnuslause-tauluilla, mutta kukaan heistä ei loukkaantunut. Useita kauppojen ikkunoita särkyi.

VIIME TIEDOT

New York. — Vedoten "NL:n toiminnan lisääntymiseen" Kuubassa, Time-julkaisu tiedoittaa viimeisimmässä numerossaan, että Yhdysvallat on tehostanut Kuuba-vastaista tiedustelua satelliittien ja U-2 lentokoneiden avulla.

Toronto. — Viikonvaihteen aikana Canadassa tapahtuneissa onnettomuuksissa kuoli ainakin 68 ihmistä, joista 52 liikennetapaturmissa. Tilastot on otettu perjantaista kello 6 illasta sunnuntaihin puoliyöhön väliseltä ajalta. Yksitoista onnettomuuden uhreista kuoli hukkumalla, kolme yhdessä ainoassa tulipalossa ja 2 erinäisissä muissa tapaturmissa. Quebecissa oli tapaturmien uhreja eniten; 17 kuoli liikenneonnettomuuksissa ja 7 hukkumalla. Ontario oli toisella tilalla: 21 tapaturman uhria, joista 20 kuoli liikennetapaturmissa. Yksi henkilö kuoli saatuaan iskun pallosta baseball-pelin aikana.

Victoria. — Tuhannet rakennustyöläiset kieltäytyivät maanantaina noudattamasta maakuntahallituksen "takaisin työhön" määräystä. Miten nyt muodostunut "sekava tilanne tulee kehittymään, siitä ei ole vielä tietoa. Suurina kysymyksinä on, ryhtyykö hallitus langettamaan sakkotuomioita työstä kieltäytyjille ja toisaalta se, miten suhtautuu CLC:n kansallinen johto, joka on jo rientänyt selittämään että se on asiasta eri mieltä, jos Brititsh Columbian ammattiyhdistysliike turvautuu yleislakkoon yrittäessään puolustaa rakennusalan työläisiä "pakkotyömääräyksiä" vastaan, kuten B.C.n Työväenliiton ylimääräisen konferenssin päätös edellyttää.

INTIALTAKIN VAROITUS LONTOON ASEKAUPASTA

Kansojenyhteisön 20 maata protestoinut aseiden myynnistä Etelä-Afrikalle

Lontoo. — Intia liittyi sunnuntaina Britannian kansojenyhteisön niihin jäsenmaihin, jotka ovat tuominneet Britannian konservatiivipuolueen hallituksen päätöksen "puolustusaseiden" myymiseksi "rajoitetussa määrässä" rotusyrjintäohjelmastaan tunnetun Etelä-Afrikan hallituksen tukemiseksi.

Pääministeri Indira Gandhi varoitti Britannian pääministeri Edward Heathia Lontoossa julkaistussa lausunnossaan, että Britannian toimenpide — aseiden myynti Etelä-Afrikan hallitukselle — tulee lisäämään jännitystä ja voimistuttamaan kovapaineista kilpailua Intianmeren alueella.

Britannian kansojenyhteisön 29:stä maasta yli 20 — Canada mukaanluettuna — on tähän mennessä ilmaissut tyytymättömyytensä siitä kun mr Heathin johtama toryhallitus aikoo myydä aseita Etelä-Afrikan hallitukselle.

Sunnuntaina saatujen tietojen mukaan ulkoministeri sir Alec Douglas-Homen piti antaman maanantaina tiedon tästä asemyyntipäätöksestä alahuoneen istunnolle.

Jos tämä asemyynti suoritetaan, selittävät protestoivat jäsenmaat, sen yhtenä seuraamuksena voi olla se, että kansojenyhteisön afrikkalaismaat tulevat boikotoimaan ja siirtämään epämääräiseen tulevaisuuteen kansojenyhteisön johtajien huippukokouksen, minkä pitäisi kokoontua Singaporessa ensi tammikuussa.

Canadan lisäksi on Australia, Uusi Seelanti- ja eräät pienemmät jäsenmaat lähettäneet Lontooseen vastalauseensa siitä kun pääministeri Heathin toryhallitus aikoo myydä aseita Etelä-Afrikan hallitukselle.

TYÖTTÖMIEN MÄÄRÄ LISÄÄNTYI KESÄKUUSSAKIN

Ottawa. — Työttömien määrä, joita oli toukokuun puolivälissä 513,000, nousi kesäkuussa 529,000:een. Tämä on vastakkainen suunta normaalikehitykselle, jonka mukaan työttömien määrä tavallisesti vähenee kesäkuussa todetaan virallisen tilastotoimiston (DBS) torstaina julkaisemassa raportissa.

Työttömien määrä oli vanhempien työläisten keskuudessa korkea ja tilannetta pahensi edelleen se kun työmarkkinoille tuli suuri määrä koulusta päässeitä ja myös kesätyötä haluavia oppilaita, selitetään raportissa edelleen.

Vuosi sitten kesäkuussa oli 383,000 työtöntä, verrattuna 529,000 työttömään viime kesäkuussa. Virallisten tietojen mukaan nyt on siis noin 150,000 työtöntä enemmän kuin vuosi sitten. Tämä vertaus ei kuitenkaan anna todellista kuvaa, sillä nyt on myös sellaisia työttömiä jotka työttömyysvakuutusmerkkinsä käytettyään eivät ole enää "virallisissa" työttömyystilastoissa, todetaan työväenpiireissä.

Vaikka työttömien armeija kasvoi kesäkuun aikana, niin prosentuaalisesti työttömien armeija pysyi samassa, eli 6.1 prosentissa, johtuen tämä työvoimamäärän kasvusta. Mutta kun työttömyys lisääntyi sen sijaan kun se tavallisesti vähenee kesäkuussa, niin työvoiman kausivaihtelun huomioivien laskujen perusteella työttöminä oli 6.6 prosenttia koko työvoimamäärästä, ollen se korkein vuodesta 1961 lähtien, selitetään DBS:n raportissa.

Raportissa sanotaan, että touko- ja kesäkuun välillä tuli entisten lisäksi 190,000 työpaikkaa nostaen se työssäolevien henkilöiden lukumäärän 8,148,000:een. Mutta työvoimamäärä lisääntyi myös, ollen se kesäkuussa 274,000 suurempi kuin toukokuussa.

VAPAUS (LIBERTY)
INDEPENDENT LABOR ORGAN OF FINNISH CANADIANS
Established Nov. 6, 1917
Editor: W. EKLUND Manager: E. SUKSI
Telephone: Office and Editorial 674-4264
Published twice weekly: Tuesdays and Thursdays by Vapaus Publishing Co. Limited, 100-102 Elm St. West, Sudbury, Ontario, Canada.
Mailing address: Box 69.
Advertising rates upon application, translation free of charge.
Second Class Mail registration Number 1076
CANADIAN LANGUAGE PRESS CLUB
TILAUSHINNAT:
Canadassa: 1 vk. $10.00, 6 kk. $5.25, 3 kk. $3.00
USA:ssa: 1 vk. $11.00, 6 kk. $5.75
Suomeen: 1 vk. $11.50, 6 kk. $6.25

Juhlamietteitä

Kymmenen päivän kuluttua lehtemme tämänpäiväisen numeron ilmestymisestä alkaa Torontossa jo nyt suuren huomion kohteeksi tullut SCAUL:n ja CSJ:n 14. vuotuinen suurjuhla. Tämän merkkipäivän kunniaksi on Vapauden tämänpäiväinen numero omistettu.

Yhdessä tuhansien kansalaistemme kanssa, jotka valmistuvat jo Toronton matkalle tai jotka syystä tai toisesta eivät voi sinne nyt tulla, vapaus toivottaa tälle arvojuhlalle hyvää onnea ja menestystä. Kuten torontolaiset yleensä ja erikoisesti juhlan järjestämisestä välittömästi vastuussa olevat kansalaispiirimme, lehtemme lausuu kaikki vieraat sydämellisesti tervetulleeksi tähän vuotuiseen suurjuhlaan, minkä avulla ja puitteissa pyritään vaalimaan kansallisia kulttuuriperinteitämme, rikastuttamaan vaatimattomalta osalta Canadan kansallista kulttuuria, varaamaan kansalaistemme arkiseen erämaaelämään piristävän-keitaan sekä auttamaan kansalaistemme keskuudessa yhteistoiminnan kehittämistä edistykselliseen maailmankatsomuksen ja toinen toistamme kunnioittavan suvaitsevuuden pohjalla.

Ennakkotietojen mukaan näyttää siltä, että Torontossa ja Palermossa vietettävä vuotuinen Suurjuhla tulee täyttämään niin järjestäjäin kuin osanottajain ja juhlavieraittenkin toiveet. Vaikka osanottajien lukumäärästä ei olekaan vielä tietoa, niin urheilijoita, voimistelijoita, soittajia, laulajia, tanssijoita ja muita ohjelman esittäjiä odotetaan suurjuhlaan Ontarion kaikista huomattavista suomalaiskeskuksista. Juhlavieraita tiedetään saapuvan suuren maamme kaikilta kolkilta ja maan rajojen ulkopuoleltakin. Tämänpäiväisessä lehdessämme julkaistava juhlailmoitus puhuu itse puolestaan siitä, mitä tältä suurjuhlalta voidaan odottaa.

Tämän vuoden Suurjuhlan erikoisuutena on se, että ne pidetään suurimmalta osalta eri paikoissa kuin aikaisemmin. Don haali avarine saleineen on tanssipaikkana aina pidetty paikka. Kokonaan uusia paikkoja useimmille juhlavieraille ovat "Palermon puisto" missä suoritetaan urheilukilpailut ja järjestetään ulkoilmajuhlat lauantaina ja sunnuntaina. Kuten mm. toisessa paikkaa lehdessämme tänään julkaistavasta suppeasta kuvauksesta näkyy, Palermon kenttä on amfiteatterineen erinomaisen sopiva näitä tilaisuuksia varten. Hyvä puoli on vielä se, että se on ainoastaan 25 mailin päässä Torontosta länteen No. 5 maantien varrella. Se on helppo löytää ja sinne on suhteellisen lyhyt matka — esim. Don haalilta vain kuutisen mailia kauempana kuin Tarmola.

Näytelmän ja iltakonsertin esityspaikaksi on saatu hyvässä maineessa oleva St. Lawrence Centre for the Arts-rakennuksen Town Hall-sali, missä yleisöllä on varmaan paljon miellyttävämpi ympäristö kuin joissakin vanhoissa pikkupaikoissa. Kaiken lisäksi tämä paikka on myös helposti löydettävissä, sillä se sijaitsee "alakaupungilla" Front ja Scott katujen kulmauksessa, vain yhden kadunvälin päässä Yonge kadusta itään. Yonge katu jakaa Toronton "Itä- ja länsiosaan. Front ja Scott kadut ovat kaupungin eteläpäässä lähellä Ontario järven rantaa, kuten rautatieasemakin. Sekin paikka on siis "lähellä" ja helposti löydettävissä. Nämä "uudet" paikat auttavat varmaan osaltaan juhlavieraitten mukavuutta ja siten myös juhlatunnelmaa.

Urheilijat, voimistelijat, laulajat, soittajat ja muut ohjelman esittäjät ovat tehneet paljon työtä juhlan onnistumisen hyväksi. Tämän ja aikaisempien kokemusten perusteella voidaan juhlasta odottaa aika paljon. Toisaalta voi juhlayleisö hyvällä kannatuksella ja "mukanaololla" lisätä tunnelmaa ja siten auttaa urheilijoita ja ohjelman esittäjiä hyviin tuloksiin.

Tässä mielessä toivotamme Suurjuhlalle hyvää onnea ja menestystä. Esitämme myös suurkiitoksen kaikille niille jotka ovat tavalla tai toisella auttaneet tämän erikoisnumeron valmistamista.

Lopuksi lausumme näin etukäteen juhlavieraat sydämellisesti tervetulleiksi Suurjuhlaan.

Canada häviää siinä

CP:n uutistiedon mukaan Canada on nyt saanut myydyksi vähemmän vehnää Britannian markkinoilla samalla kun Australia ja Ranska ovat siellä lisänneet vehnän myyntejä.

Saman uutislähteen mukaan Britannia lisäsi vehnän tuontia viime vuonna 60-prosenttiin koko kulutusmäärästään, mutta Canadan vienti väheni 59.2 miljoonasta busheliista (1968) 49.9 miljoonaan busheliin (v. 1969). Tilanne on vieläkin pahempi jos huomioidaan että Canadan vehnävienti Britanniaan on 1964—66 aikana ollut keskimäärin 82. miljoonaa bushelia.

Mitä tapahtuu sitten, jos Britannia pääsee Euroopan yhteismarkkinajärjestön jäsenyyteen, mihin pääministeri Heathin johtama konservatiivinen hallitus pyrkii? Yhtenä jäsenyyden ehtona on ilmeisesti se, että Britannian tulee ostaa entistä enemmän vehnää Euroopan yhteismarkkinajärjestön kuuluvista maista, erikoisesti Ranskasta.

Euroopan yhteismarkkinajärjestön maissa, kuten Canadassakin on suuria vehnän ylijäämävuoria. Tässä tilanteessa on itsestään selvää, että ne haluavat myydä vehnänsä "uudelle jäsenmaalle" Britannialle, mikäli se jäseneksi hyväksytään.

Se tarkoittaisi luonnollisesti sitä, että brittiläisten leivän hinta kohoaisi ja toisaalta sitä, että Canadasta saataisiin myydyksi entistä vähemmän vehnää Britanniaan.

Selvää on, että pääministeri Heath ei voi olla ottamatta huomioon tätä seikkaa, eikä myöskään sitä, että laajat brittiläispiirit tulevat vaatimaan maataloustuotteiden ostamista Britannian kansojen yhteisöön kuuluvista maista, siis myös Canadasta, sen yksikertaisen tosiasian vuoksi kun Britannia saisi siten suhteellisen halvalla hinnalla maataloustuotteita. Asia erikseen on se, kuunteleeko pääministeri Heath ja hänen konservatiivihallituksensa kansan mielipidettä tässä asiassa.

Kaikista "toivorikkaista" puheista ja lausunnoista huolimatta Britannian pääsy Euroopan kansojenyhteisöön ei ole suinkaan "kirkossa kuulutettu" tosiasia. Päinvastoin tässä jäseneksi pääsyn tiellä on vielä monta mutkaa ja matkaa. Todennäköistä on, että yritys jää vielä ainakin toistaiseksi toteutumatta jääneiden toiveiden joukkoon. Mutta mikäli asiasta tulee tosi, Britannian pääsyn Euroopan yhteismarkkinajärjestöön tulee varmasti aiheuttamaan lisää myyntivaikeuksia Canadan farmareille.

Kreikan pakolaiskirjailija Vassilikos:

"Emme tarvitse moraalista vaan poliittista tukea"

Helsinki. — Heinäkuun alussa pidettyyn Jyväskylän kesän Euroopan 70-kongressiin osallistui myös Kreikan sotilasjuntan vuoksi maanpaossa elävä kirjailija Vassilis Vassilikos.

Jyväskylän järjestäjät pitivät ilmeisesti Vassilikosia aivan liian vaarallisena miehenä puhumaan väkivallasta Euroopassa. Ehkä tämän vuoksi jo[?]don taholta oli yritetty ohjata Vassilikosta puhumaan väkivallasta taiteessa ja viihteessä. Miestä, joka on kokenut mitä sotilasdiktatuuri merkitsee, ei kuitenkaan järjestäjien antama aihe hämännyt. Vassilikos eritteli selvästi eräitä väkivallan olemassaolon syitä.

— Kapitalistinen järjestelmä on väkivaltainen, eivät suinkaan ne jotka vastustavat sitä. Työläinen joka vastustaa pomoaan, ei ole väkivaltainen, päinvastoin rasittavat riistojärjestelmän ansiosta juuri pomo on väkivaltainen työläisiä kohtaan.

Vassilikos viittasi Sartreen:

— Mitä hyötyä kirjallisuudesta on nälkään kuoleville ihmisille? Tämän kysymyksen muunnoksena voitaisiin nyt tiedustella, mitä hyötyä on kirjallisuudesta maalle, jossa vallitsee sotalaki, pelko ja terrori?

Kerrottuaan Kreikan taustasta ja siihen vaikuttavista tekijöistä Vassilikos siirtyi romaaninsa Z kuvaamaan aikaan.

— Useat ovat tiedustelleet minulta, miksi Z:ssa on niin paljon väkivaltaa. Totuus on se, että "rauha" merkitsi noihin aikoihin Kreikassa "sosiaalista oikeutta", sellaisten sorrettujen ilmaisukeinoa, jotka eivät voineet ilmaista erimielisyyttään järjestelmää kohtaan muutoin kuin liittymällä rauhanliikkeeseen. Mutta he eivät voineet, sillä kommunistinen puolue on vuodesta 1947 ollut laiton.

Vassilikos totesi valittaen, että Kreikan traagisesta tapauksesta ei ole muodostunut lännelle moraalista ongelmaa. Pentagonin täydellisesti valvoma Kreikka joutuu tulevaisuudessa kokemaan saman kohtalon kuin Pentagonin täydellisesti valvoma latinalainen Amerikka, erityisesti Argentina ja Brasilia.

Vassilikos katsoi, että tällaisen politiikan seurauksena kreikkalaiset, jotka ovat tavattoman yksilöllisiä ja hajanaisia, ovat nyt ensimmäistä kertaa täydellisen yksimielisiä ottamaan kantaa Yhdysvaltoja vastaan, ja tämä tulee vastaisuudessa kantamaan hedelmää.

Kysymykseltä, onko kreikkalaisilla pakolaisilla ollut yhteydenottoja USA:n hallitukseen, Vassilikos sanoi näin olleen, mutta huonoin tuloksin.

— Tämä johtui siitä, että USA:n hallitus ei kykene hallitsemaan Pentagonia, totesi Vassilikos. Hän totesi myös, että sotilasjuntta vallassa on vain johdonmukainen järjestys siitä NATO:n puitteissa, olihan Norja, Italia ja sitten vasta Kreikka. Kriittinen vaara Kreikan jälkeen on kuitenkin olemassa Italiassa. Syynä siihen, että Etelä-Euroopan maat ovat parhaiten alisteltavissa, on niiden taloudellinen heikkous, sanoi Vassilikos.

Kaiken kaikkiaan kreikkalaiset eivät nyt tarvitse moraalista apua, vaan poliittista, sanoi Vassilikos.

I. T.

Vene uponnut, kolme kateissa

Sault Ste, Marie, Mich. — Kolmen henkilön ja 20-jalan veneen etsintää jatketaan tänä (maanantai) aamuna Upper St. Marys Riverilla.

U. S. Coast Guard virkailijat sanoivat, että huvipursi upposi sunnuntaina Nine Mile Pointin läheisyydessä, noin yhdeksän mailia itään Sault Ste. Marien suluilta.

Kolmetoistavuotias poika, jota ei ole tunnistettu, on ainoa pelastunut. Canadian Steamship Linerin alus Fort Yorkin miehistö näki pojan joessa pidellen kiinni poijusta.

Eurooppa-kokous huomioitavana Neuvostoliitossa

Moskova. — Suomen aloite sen tarjotessa Helsinkiä Euroopan turvallisuuskonferenssin paikaksi sekä Suomen aktiivinen toimin'a turvallisuuskokouksen valmistelussa on erittäin merkittävä, korosti Moskovan radio heinäk. 10 pnä kommentoidessaan Euroopan turvallisuuskysymyksiä. Samalla korostettiin yleensäkin puolueettomien maiden osuutta käsiteltäessä Euroopan turvallisuutta.

Neuvostoliitossa on viime viikkoina kiinnitetty varsin runsaasti huomiota Euroopan turvallisuuskonferenssin valmisteluun. Erityisesti on korostet'u sosialistimaiden ulkoministereiden kesäkuun lopulla julkaisemaa muistiota, jonka todetaan aloittaneen uuden vaiheen kokouksen käytännön valmisteluissa. Ehdotus osoittaa "sosialistimaiden rakentavan asennoitumisen ja niiden vilpittömän pyrkimyksen muuttaa Eurooppa rauhan maanosaksi ja luoda Eurooppaan kollektiivinen turvallisuusjärjestelmä", totesi Neuvostoliiton johtava lehti perjantaina.

Sosialistimaiden Budapestinmuistiossa kannatettiin Helsinkiä Euroopan turvallisuuskokouksen paikkana sekä ehdotettiin aikaisemmin esitettyjen työjärjesty-kysymysten lisäksi mm., että kaikkien Euroopan maiden sekä USA:n ja Canadan yhteinen turvallisuuskokous perustaisi elimen selvittämään ulkomaisten joukkojen vähentämistä Euroopan valtioiden alueelta.

Mitä muut sanovat

VALKOINEN TALO MUSIIKIN SENSORINA

Washington. — Valkoinen talo (USAn hallitus) on pyytänyt prinssi Charlesille ja prinsessa Annelle soittavaa canadalaista rock-yhtyettä jättämään pois yhden pidetyimmän laulunsa, missä on lauseet: "Minä en tarvitse teidän sotakoneistoanne. Minä en tarvitse teidän ghetto-näköalaanne."

Tämä yhtye on "Guess Who", Canadan kansanomaisin esiintyjäryhmä ja k.o. laulun nimi on "American Women".

Presidentti Nixonin sanomalehti-suhdannejohtaja Helen Smith sanoi, että (Guess Who) yhtyettä pyydettiin jättämään ohjelmistostaan pois tämän laulun "makuseikan vuoksi". — UPI:n uutistieto, heinäk. 15 pnä.

(CP:n uutistiedon mukaan winnipegiläinen ja hyvin pidetty Guess Who yhtye oli kutsuttu Valkoiseen taloon antamaan perjantai-iltana (17 pnä) ohjelmaansa prinssi Charlesille ja prinsessa Annelle sekä presidentti Richard Nixonille.)

DEMOKRATIAN "RAKENNUSALALTA"

Me olemme menettäneet lähes 45,000 amerikkalaisen hengen ja 275,000 haavoittuneissa; käyttäneet varoja yli $125 miljardia ja menettäneet yli 7,000 lentokonetta, ja me olemme pudottaneet Vietnamin taistelujen aikana enemmän pommeja kuin toisessa maailmansodassa ja Korean sodassa yhteensä. — Clark Clifford, USAn entinen puolustusministeri ja Trumanin, Kennedyn ja Johnsonin neuvonantaja.

Kirpeitä päätöksiä ehkä tehtävä — Nixon

Washington. — Presidentti Richard Nixon esitti lauantaina kongressille varoituksen, että sitkeän budjettivajauksen vuoksi "voi edessä olla vaikeita ja kipeästi sattuvia toimenpiteitä".

Valkoisessa talossa julkaisemassaan lausunnossa presidentti Nixon esittää mahdollisuuden verojen korottamisesta, menojen suuresta vähentämisestä tai veto-oikeuden käytöstä suurien määrärahojen kohdalta.

Mitään päätöstä ei ole Valkoisen talon tiedonannon mukaan vielä tehty siitä, tuleeko kongressin viime viikolla hyväksymä $4.4 miljardin hintainen opetuslaitoksen määräraha eitottavaksi.

Mr Nixon antoi kuitenkin tietää, että budjetin jatkuva ja suuri tappio aiheuttaa hänen hallitukselleen huolestumisen aihetta.

Mitään ei ole kuitenkaan sanottu valtavan suurten sotamenojen vähentämismahdollisuudesta.

Palava linjalaiva upposi Atlantilla

Santa Cruz De Tenerife. — Norjalaisen linjalaivan Fulvian matkustajat ja laivan miehistö, kaikkiaan 721 ihmistä saatiin pelastetuksi merestä sunnuntaina Kanarian saarten pohjoispuolelta. Palamaan syttynyt laiva upposi maanantaina 2,000 sylen syvyyteen. Kukaan ei onnettomuudessa kuollut, mutta ainakin kolme matkustajaa loukkaantui.

Laivan 448 matkustajaa ja 273 miehistöön kuuluvaa henkilöä saapui sunnuntaina Santa Cruziin ranskalaisella liitolaiva Ancervillella, mikä meni SOS-kutsun kuultuaan Fulvian avuksi.

Suurin osa matkustajista oli italialaisia. Suurin osa miehistöön kuuluvista oli norjalaisia.

Varhain sunnuntaiaamuna konehuoneessa tapahtunut räjähdys sytytti tulipalon. Heti sen jälkeen ruvettiin lähettämään SOS avunpyyntöjä. Puolen tunnin kuluttua räjähdyksen jälkeen annettiin määräys poistua laivasta.

Meri oli tyyni ja matkustajain kertoman mukaan mitään paniikkia ei syntynyt. Niin pääsivät kaikki pelastusveneisiin.

SUOMEN UUTISIA

Helsinki. — (Suomi-Seura — Finnairin matkustajamäärä nousussa

Finnairin Atlantin reitillä kohosi matkustajien määrä kesäkuussa lähes 3,300:aan luvun oltua vuosi sitten 2,140. Lisäys on siis ollut 54 prosenttia.

Finnair kuljetti kesäkuussa Euroopasta Pohjois-Amerikkaan 826 matkustajaa eli 32 henkeä lentoa kohti. Matkustajakuormitussuhde oli siten vain 23,9 prosenttia. New Yorkista Atlantin yli lensi Finnairin vuoroilla kesäkuussa 2,469 matkustajaa eli 95 matkustajaa lentoa kohti. Matkustajakuormitus -suhteeksi saadaan 71,3 prosenttia. (HS)

★

Suomalaisten rakentama Viru-hotelli harjakorkeudessaan

Suomalaisvoimin Tallinnaan rakennettu Viru- eli Inturist-hotelli on kohonnut harjakorkeuteensa. Tällä hetkellä on työmaalla töissä noin 400 miestä eri puolilta Suomea. Valmistuttuaan 23-kerroksinen Viru pystyy ottamaan vastaan 704 vierasta. Hotellin lasketaan olevan valmis kevätkesällä 1972, kerrottiin rakasta vastaavasta savonlinnalaisesta Repo Oy:stä. (HS)

★

Ingrid Bergman kastoi laivan

Nordic Prince on nimeltään uusi Karibian merelle risteilemään tarkoitettu alus, jonka yksi maailman kuuluisimmista elokuvatähdistä Ingrid Bergman, 9. heinäkuuta kastoi Värtsilän Hietalahden telakalla Helsingissä. Vesillelasku oli erittäin juhlallinen ja sitä seurasi monisatapäinen yleisöjoukko. 18,000 tonnin Nordic Prince valmistuu ensi kesäkuussa. Sen pituus on 168,3 metriä ja leveys 24,0 metriä. Nopeutta laiva kehittää 23 solmua.

Wärtsilällä on edelleen 43% kaikista maailman itä- ja länsitelakoilen tilauksista. Suomen laivanrakennusteollisuuteen luotetaan kaikkialla maailmassa, ennen kaikkea hyvän teknillisen laadun ja toimitusaikojen takia. Suomalaiset telakat ovat yleensä kyenneet pitämään lupaamansa toimitusajat. (SS,US)

★

Kolikkoon mahtui 745 kirjainta

Kaiverruksen epävirallinen Suomen ennätys on imatralaisen kultaseppä Veikko Rantalan nimissä. Hän on kaivertanut hopeisen 25 pennin rahan toiselle puolelle Isä meidän rukouksen, Herran siunauksen, kaksi lasten rukousta sekä päiväyksen ja oman nimensä, kaiken kaikkiaan 745 kirjainta. Rahaan kaiverrettu teksti on niin pientä, ettei sitä voi lukea ilman voimakkaasti suurentavaa suurennuslasia. Suurennuslasilla katseltuna se on täysin luettavaa ja kaiverrus on tasaista ja kaunista. Jos joku kaivertaa samankokoiseen kolikkoon enemmän, niin Rantala lupaa tehdä toisen yrityksen. "Varmaa on, että silloin kolikossa on runsaasti yli 800 kirjainta." (HS)

★

Eine Laine kuollut

Näyttelijä Eine Laine kuoli Helsingissä 5. heinäkuuta. Hän oli syntynyt Helsingissä 13. 12. 1892. Eine Laine tuli tunnetuksi ja rakastetuksi sekä filmissä että teatterissa erityisesti Oulussa, Viipurissa, Tampereella ja Helsingissä. (Suomen Tietotoimisto.)

★

Nevala tähtää 95 metriin

Reikä on koska tahansa 95 metrin kohdalla, sillä olen harjoitellut rankasti, sanoo Pauli Nevala, joka Teuvan piirikunnallisissa nakkasi 6. heinäkuuta 87,17 ja seuraavana päivänä 90,06. — Teljän kisoissa Kokemäellä Matti Yrjölä pommitti 19 metrin rajaa ja ylitti sen varsinaisessa kilpailussa tuloksella 19,05. Ylimääräisellä koetuksella kuula lensi 19,77, mutta sitä ei voida noteerata tilastoihin. (US)

POIKKEUSLAKI VOIMAAN LAKKOLIIKKEEN VUOKSI

Britannian toryhallitus antoi itselleen suuria erikoisvaltuuksia satamatyöläisten lakon takia

Lontoo. — Britanniassa julistettiin torstaina poikkeuslaki voimaan sen vuoksi kun 47,000 satamatyöläisen kansallinen lakko halvaannutti ruoan, raaka-aineiden ja muiden tuotteiden kuljetuksen maan satamapaikkojen kautta. Tämä on Britannian ensimmäinen satamalakko vuoden 1926 jälkeen.

Puhuen "suurenmoisista vahingoista mitä tämä lakko voi aiheuttaa", työasiain ministeri Robert Carr sanoi alahuoneen istunnossa, että hän tulee nimittämään tutkimusoikeuden, jonka tehtävänä on löytää perusta neuvottelujen uudelleen aloittamiseksi.

Jouduttuaan 4-viikkoisen hallituskautensa ensimmäisen suuren kriisitilanteen eteen, konservatiivihallitus julisti poikkeuslain voimaan kuningattaren nimissä. Kuningatar Elizabeth saapui 10-päiväiseltä vierailultaan Canadasta niin, että hän voi henkilökohtaisesti allekirjoittaa tämän julistuksen.

Tämä julistus antaa hallitukselle valtuudet käyttää asevoimia tarpeellisten ruokatavarain lossaamisessa, jäädyttää hinnat, määrätä laivojen omistajat kuljettamaan vissejä tavaroita jne. Yksityiskohtaiset tiedot näistä säädöksistä julkaistiin perjantaina.

Poikkeuslakitilanteeseen turvauduttiin tätä ennen viimeksi työväenpuolueen hallituksen toimesta toukokuun 23 pnä 1966 brittiläisten merimiesten lakon aikana.

Toisen maailmansodan päättymisen jälkeen Britanniassa on tätä ennen turvauduttu neljä kertaa poikkeuslakien käyttöön.

KIRJEITÄ

TULKAA KUULEMAAN JA KATSOMAAN

Sanotaan, että suomalainen ei u[?] ko kokeilemaan. Toivoisin, että se pitäisi paikkansa meidän kaikkien kohdalta.

Liian usein uskotaan mitä meille sanotaan ja mitään harvinaista ei ole, että näillä "sanojilla" on taipumusta väänää ja värittää sanottavaansa oman suppean maailmankuvansa mukaisesti. Oma kokeilu on siis parasta.

Yhtenä niistä, joka kävi kolmisen viikkoa sitten täällä Sudburyssa Laurentian yliopistolla pidetyn suomalaisten suurjuhlan ulkoilmajuhlassa ja sitä seuranneessa yliopiston Suuressa salissa esitetyssä konsertissa, toivoisin, saavani paljon tuttua ja tuntemattomia matkavieraita, lähtiessäni Torontossa kuun vaihteessa pidettävään SCAULn ja CSJn yhteiseen urheilu- ja musiikkijuhlaan. Aikaisempien kokemusten perusteella uskon, että siellä on sen kä kuultavaa että nähtävää meille kaikille.

Torontossa tavataan. — Suomalaisen musiikin ystävä.

SYNTYMÄPÄIVIÄ

Olga Hendrickson, Toronto, Ontario, täyttää lauantaina heinäkuun 25 päivänä 83 vuotta.

Lauri Jokinen, Whitefish, Ontario, (Little Penage) täyttää tiistaina, heinäkuun 28 päivänä 71 vuotta.

Emil Rakkola, Sault Ste. Marie, Ont., täyttää keskiviikkona, heinäk. 29 pnä 71 vuotta.

Yhdymme sukulaisten ja tuttavain onnentoivotuksiin.

PÄIVÄN PAKINA

SUURJUHLASSA TAVATAAN

Niin todellakin, kiitos kysymästä Toronton suurjuhlassa tavataan!

Toivottavasti tapaamme jo Don haalin avajaistansseissa perjantai-iltana (31 pnä), tai viimeistään "Palermon puistossa" varhain lauantaiaamuna, missä alkaa urheiluväen voiman, taidon ja kunnon mittely.

Puhutaan "ikänuorista" ja siinäkin voidaan toisinaan ampua yli maalin, kuten siinäkin kun sanotaan, että "elämä alkaa neljästäkymmenestä". Mutta tosiasia on sittenkin, että urheilu- ja musiikkijuhliemme viehätys ja mielenkiinto ei ole lainkaan vähentynyt näiden vuosien aikana — ja muistaa tulee, että niitä alettiin viettää SCAUL:n ja CSJ:n erillisinä tilaisuuksina jo kauan ennen toista maailmansotaa.

Nykyisessä, eli yhtyneessä muodossa, nyt tuleva suurjuhla on järjestyksessään neljästoista.

Neljätoista vuotta on siis kulunut siitä kun SCAUL ja CSJ päättivät lyödä "hynttyynsä" yhteen näiden arvojuhlien järjestämisessä.

Kysymys ei ollut silloin mistään "haulikkohäistä", vaan vuosia kestäneen keskustelun ja väittelynkin tuloksesta. Mitä kauemmin asiasta keskusteltiin, sitä selvemmäksi tuli, että vaikka juhlien yhdistäminen ei olekaan sellainen patentti lääke, mikä parantaa kertalyönnillä kaikki ongelmat, niin se edustaa kuitenkin huomattavaa edistysaskelta kaikkien asianomaisten yhteiseksi eduksi.

Näin tehtiin lopulta päätös yhteisten suurjuhlien järjestämiseksi — eikä sitä päätöstä ole tarvinnut katua. Nekin — ja heitä löytyi kummastakin järjestöstä — jotka epäilivät yhteisten juhlien etuisuutta joko syystä tai toisesta, ovat tulleet huomaamaan, että tämän historiallisen päätöksen johdosta meillä on ollut ja tulee edelleenkin olemaan entistä ehommat ja monipuolisemmat urheilu- ja musiikkijuhlat.

Se on ollut monella tavalla hyödyksi molemmille järjestöille. Se on ollut suureksi hyödyksi myös juhlayleisölle, joka saa täten tilaisuuden seurata samassa tilaisuudessa urheilukilpailuja, voimistelunäytöksiä, konsertteja ja näytelmiä. Pitkien, vaikeitten ja kalliitten matkojen vuoksi tällä on ensiluokkaisen tärkeä merkitys.

Kuinka elähdyttävät urheilu- ja musiikkijuhlia pieni kansallisryhmämme voisikaan täällä Canadassa järjestää, jos suurelta osalta keinotekoisesti ylläpidettävän hajaannuksen ja torailun asemesta sovittaisiin siitä, että järjestettäisiin tasapuolisuuden puitteissa sekä toinen toistemme kunnioituksen olosuhteissa kaikkia kansalaisiamme edustavat todelliset suurjuhlat — mitä niin SCAUL kuin CSJ:n toimesta on vuosikausia suositeltu. Uskomme, että valtaosa Canadan suomalaisista olisi valmiina tällaiseen suuryritykseen.

Se antaisi meille kaikessa vaatimattomuudessakin tilaisuuden sanoa muille canadalaisille, että näin me yritämme yhteisvoimin vaalia kansanvaltaisten tunnusten mukaisesti kuolemattomia kulttuuriperinteitämme, ja siten menetellen rikastuttaa osaltamme pikkuruisen monikansallisia värivivahteita heijastavaa Canadan kehittyvää kansallista kulttuuria.

Tässä edistyksellisessä ja yhteishyvään pyrkivässä hengessä vietetään Torontossa noin kymmenen päivän kuluttua alkavaa SCAULn ja CSJn yhteistä 14. suurjuhlaa. Sille ajatukselle kannattaa antaa tuki ja kannatus.

Siellä ei liioin tarvitse kenenkään valittaa ohjelman vähyyttä eikä muita epämieluisuuksia. Päinvastoin, mikäli sääsuhteet sen edellyttävät, Suurjuhlassa on tänä vuonna, niin uskomme, erittäin pirteä mieliala siksi, kun sen ohjelmistoa voidaan seurata entistä miellyttävimmistä paikoista.

Juhla-aikamme on myös vuotuista loma-aikaa. Ja loman tarkoituksena on vapauttaa ihminen jokapäiväisestä ympäristöstään — kerätäkseen uusia psyykkisiä ja fyysisiä voimia seuraavaa työkautta varten.

Matkailu, siinä yhteydessä myös kotimainen matkailu, vie tässä yhteydessä yhä tärkeämpää osaa. Jos loma vietetään vain oleillen, ollaan loman jälkeen pitkän aikaa väsyneitä ja haluttomia, ennen kuin työ alkaa taas "maistua". Mutta liikunta piristää. Ja kun liikunnan yhteyteen otetaan nämä suurjuhlat monipuolisine ohjelmineen, niin siitä on kaksinkertainen hyöty.

Onko sitten ihme, vaikka tulevaan suurjuhlaan varaudutaan yhtä innokkain mielin kuin niiden alkaessakin neljättäkymmentä vuotta sitten?

Kaiken lisäksi siellä saavat tuttavat tavata toisiaan ja tuntemattomat uusia tuttavuuksia. Allekirjoittanut puolestaan toivoo, että tällaiselle henkilökohtaiselle kanssakäymiselle jäisi myös aikaa ja mahdollisuuksia, vaikka ohjelma onkin laaja ja tiivis.

Niin, suurjuhlassa siis tavataan ja kun tavataan, niin paiskataan kättä ja jutellaan vähän kuulumisista, vaikka työ vaatii sielläkin osansa. — Känsäkoura.

St. Catharinesin kuulumisia

St. Catharines, Ont. — Joku sana siitä lehtiemme rahoittamiskampanjepiknekistä siellä mr. ja mrs. N. Tuomen paikalla. Ensiksi kiitos Tuomille, kun antoivat paikkansa käytettäväksemme ja kiitos yleisölle kannatuksesta. Torontolaiset olivat hyvin edustettuina ja yleensä kaikki olivat runsaskätisiä, joten tulos olikin sen mukainen, noin vähän yli $70.00. Siitä lähemmin tuonnempana. Ilmakin oli niin suotuisa, ei tuulta, ei pilveä, siis oikea piknikki-ilma.

Sitten siitä Suurjuhla-asiasta. Se tiekartta kun oli vähän yksipuolinen, oli vain huomioitu Torontosta päin tulevat ja koska on mahdollista, että täältä Niagaralta päinkin on sinne tulijoita, niin tässä on vähän lisäselvitystä niille jotka tulevat Niagaralta, Hamiltonista, Vinelandista Burlingtoniin ottavat Guelph-linen ja siitä No. 5 tielle ja sitä Torontoon päin, tai jos ottavat Broude-tien ja siitä No. 5 tielle Palermon kylään ja siitä 1 8/10 mailia Torontoon päin ja siitä vasempaan käännös ja isosta portista sisään Gasoliinin myyntiasema on siinä kulmassa.

Sitten vielä varoitus Torontosta tulijoille. Ennen kuin saavutaan edellä mainittuun kulmaan, on noin 3—4 sataa metriä ennen, vasemmalla puolella tietä piknikkipaikka, vaan se ei ole sopiva meille "syntisille". Sekin paikka muuten on ukrainalaisten. No, toivottavasti tämä lisäselvitys auttaa löytämään oikean paikan ja jos ei mitään erityistä tapahdu, siellä tavataan. — U. H.

Kuulumisia Järvienpäästä

Thunder Bay. — Alueen kesäjuhlia haittasi täällä sunnuntaiaamuinen sade minkä johdosta urheilukilpailujen pito lykkääntyi suunniteltua myöhemmäksi. Sade päättyi kuitenkin yhdentoista tienoissa ja niin voitiin muu ohjelmisto esittää onnistuneesti. Urheilukilpailuista tulee toinen uutistieto.

Juhlassa hyväksyttiin myös päätöslauselma, missä vaaditaan liittohallitusta korottamaan vanhuudeneläke sataan dollariin kuukaudessa. Toisessa päätöslauselmassa tuomitaan hallituksen asenne postikiistassa ja ilmaistaan myönteinen kanta postimiesten oikeutettujen vaatimusten puolesta.

Liittohallitusta kehoitetaan esittämään USA:lle vaatimus kaikkien asevoimiensa pois vetämiseksi Indokiinan maista. Canadan pitäisi pidättyä aseiden myynnistä Yhdysvalloille kunnes Washington lopettaa sodankäynnin Vietnamissa. — ATH.

Suurjuhlan pitopaikat ja aikamäärät

Heinäkuun viimeisenä ja elokuun 1. ja 2. päivänä Torontossa pidettäviä SCAUL:n ja CSJ:n yhteiset suurjuhlat vietetään suuremmalta osalta uusissa ja entistä komeimmissa paikoissa. Yleisesti otaksutaan, että suuri juhlayleisö tulee olemaan tyytyväinen myös juhlapaikkoihin.

Mutta kun ne ovat monelle meistä "uusia paikkoja", niin kiusallisten "hakemisten" välttämiseksi on syytä etukäteen tutustua siihen, missä ja minä aikana Suurjuhlien eri tilaisuudet ovat. Seuraavassa on lyhyt "muistilista".

AVAJAISTANSSIT
ovat Don haalilla perjantaina, heinäkuun 31 pnä, alkaen kello 9 illalla. Soittaa Saivolan yhtye. Don haalin osoite on 957 Broadview Ave.

LIITON YLEISURHEILUN MESTARUUSKILPAILUT
alkavat ukrainalaisten komeassa kesänviettopaikassa, Palermon Puistossa, elokuun 1 pnä, kello 9 aamulla. Tämä paikka, "Taras R. Shevchenko Park", on No. 5 maantien varrella, Torontosta noin 25 mailia länteen. Todellisuudessa se on Don haalilta mitattuna vain 6 mailia kauempana kuin "Tarmola". Puistossa on mm. nykyaikainen uima-allas, avarat ravintolahuoneet ja iso amfiteatteri. Viimeksimainitun paikan vuoksi se on Canadan yksi parhain paikka ulkoilmakonserteille.

LAUANTAINEN KONSERTTIOHJELMA
alkaa samassa Palermo Parkissa kello 2 iltapäivällä. Siellä esiintyvät Port Arthurin, Sudburyn ja Toronton yhdistetyt kuorot ja orkesterit. Varhain aamulla on kuorojen ja orkesterien yhteisharjoitukset samassa paikassa.

JUHLANÄYTELMÄ "PARITTOMAT"
esitetään lauantaina, kello 8 illalla St. Lawrence Centre for Arts nimisessä kulttuurikeskuksessa mikä on Front ja Scott katujen kulmauksessa, vain yksi kadunväli Yonge kadusta itään. Tämä ratki hauskan ja suomalaisille aivan uuden näytelmän esitys tapahtuu mainitun taidekeskuksen Town Hall salissa. Ostakaa lippunne etukäteen!

JUHLATANSSIT
missä kruunataan myös juhlan suosikki, on Don haalilla lauantaina, alkaen kello 9 illala. Soitosta huolehtii sudburylainen Leo Niemen yhtye. Sinne ehtii myös näytelmäyleisö, sillä juhlanäytelmän esitys sujuu nopeasti osittain senkin vuoksi kun siinä on vain 2 näytöstä.

LIITON RATA- JA KENTTÄURHEILUN
mestaruuskilpailut jatkuvat Palermon kentällä sunnuntaina klo 9 aamulla. Samaan aikaan alkaa musiikkiväen kokous "pienessä ravintolahuoneessa" ja "liekkiläisten" kokous vähän myöhemmin.

JUHLAN YKSI PÄÄTILAISUUS
sunnuntaipäivän juhlakonsertti, on Palermon puistossa, alkaen kello 2 ip.

SUURJUHLIEN KOHOKOHDAKSI
aina muodostunut iltakonsertti on sunnuntai-iltana. St. Lawrence Centre for Artsin Town Hallissa. Niin tähän iltakonserttiin kuin näytelmätilaisuuteenkin myydään lippuja etukäteen.

LOPETTAJAISTANSSIT
ja kahvituokio on konsertin jälkeen (sunnuntai-iltana) Don haalilla missä soittaa Saivolan yhtye. Tanssi alkaa kello 11 illalla. Kolmisen tuntia kestävien tanssien yhteydessä nähdään myös se, ketä onnetar suosii näissä juhlissa.

PALJON APUA NL:STA PERUN HÄTÄALUEELLE

69 kuljetuskoneen lasti tarvikkeita — 60 miljoonan dollarin luotot

Helsinki.— Massiivisen ilmasillan avulla Neuvostoliitto aloittaa erilaisten tarvikkeiden toimittamisen Peruun, Callejon de Huylasin ja muille maanjäristyksistä kärsimään joutuneille alueille, tiedoitettiin viikko sitten Moskovasta.

69 suuren kuljetuskoneen avulla toimitettiin erilaisia elin,- lääkeym. apu- ja huoltotarvikkeita. Neuvostoliiton apu ylittää USAn avun toimitukset.

Perun Moskovan suurlähettilään Sir Javiez Perez de Guellarin ilmoituksen mukaan Neuvostoliitto on myöntänyt Perulle 30 miljoonan dollarin luoton koneostoja varten sekä lisäksi odotetaan toista 30 miljoonan dollarin arvoista luottoa Perun kalateollisuuden varusteiden uusimiseksi. Peru on maailman suurin kalastusmaa.

Latinalaisen Amerikan maissa on herättänyt kiivasta arvostelua USAn ja Englannin esittämä veto YK:n taloudellisen kommissionin suosittelemaan 200 miljoonan dollarin suuruisen luoton myöntämisestä Perun maanjäristystuhojen korjaamiseksi. Yhdysvaltojen apu Perulle maanjäristyksen johdosta on tähän asti vain 8,7 miljoonaa dollaria.

Kiinassa vangittu piispa voi olla "sala"-kardinaali

Rooma. — Palveltuaan 12 vuotta vakoilutuomiostaan eräässä kiinalaisessa vankilassa, yhdysvaltalainen piispa, 79-vuotias Most Rev. James Walsh vapautui kuluvan kuun alussa. Korkeista vatikaanin piireistä saatujen tietojen mukaan hänet julistettaneen kardinaaliksi heti Roomaan saavuttuaan.

Roomassa arvaillaan, että piispa Walsh voi olla toinen niistä kahdesta miehestä, jotka paavi Paavali julisti nimeä julkaisematta kardinaaliksi huhtikuussa 1969. Jos näin on asia, kuten yleisesti uskotaan, silloin vakoilijana vankilatuomiota kärsinyt piispa Walsh on ollut ehkä itsekin asiaa tietämättömänä kardinaalina.

CSJ FO-C

FINNISH-CANADIAN AMATEUR SPORTS FEDERATION

Parhainta juhlamenestystä

CANADAN SUOMALAISEN JÄRJESTÖN JA SUOMALAIS-CANADALAISEN AMATÖÖRI URHEILULIITON

14. SUURJUHLALLE

TORONTOSSA – PALERMOSSA

Kunnioitamme isäntäpaikkakunnan järjestöväkeä, – Toronton osastoa, Finlandia-kuoroa ja V.- ja u.- seura Yritystä suurenmoisesta tehtävästä näiden arvojuhlien järjestämisessä!

ONNELLISTA JUHLAMATKAA OSANOTTAJILLE JA JUHLAVIERAILLE!

TOIVOTAMME OSANOTTAJILLE MENESTYSTÄ JA JUHLAVIERAILLE NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA

SÄVEL-KUORO

Johtajat: Laila Nordman ja Arne Koivu

SOPRAANOT:
Esther Hakala
Martha Kekki
Sofia Pöntiö
Anja Kassinen
Laina Purra
Helvi Koivu
Viola Passi
Jenny Jylhä
Senja Suksi
Alice Santala

ALTOT:
Olga Taipale
Julia Sutinen
Impi Poutanen
Kerttu Länsi
Helmi Titterson
Amy Malmberg
Irja Koivula

TENORIT:
Aarne Koivu
Aatu Koivula
Erkki Kinos
Douglas Santala

BASSOT:
Emil Johnson
Toby Hakala
Yrjö Rönn
John Passi

MELODY ORKESTERI

Johtaja: LAILA NORDMAN

Irja Koivula
Uuno Korpi
Esther Hakala
Vilho Setälä
Rauha Mäki
Senja Suksi
Kalevi Taussi
Risto Hako-Oja

PROM HAITARIORKESTERI

Johtajat: ARMAS LAMPI ja LEO NIEMI

Rumpali:
Kalevi Taussi
Judi Koski
Sharon Koski
Barbara Kauhanen
Lee Vezeau
Karl Piilonen
Richard Roy
Aileen Lampi
Brenda Cuomo
Rauha Mäki
Nadia Bezzubyk

CSJ:n SUDBURYN OSASTO
V.- ja U.-SEURA ALERTS

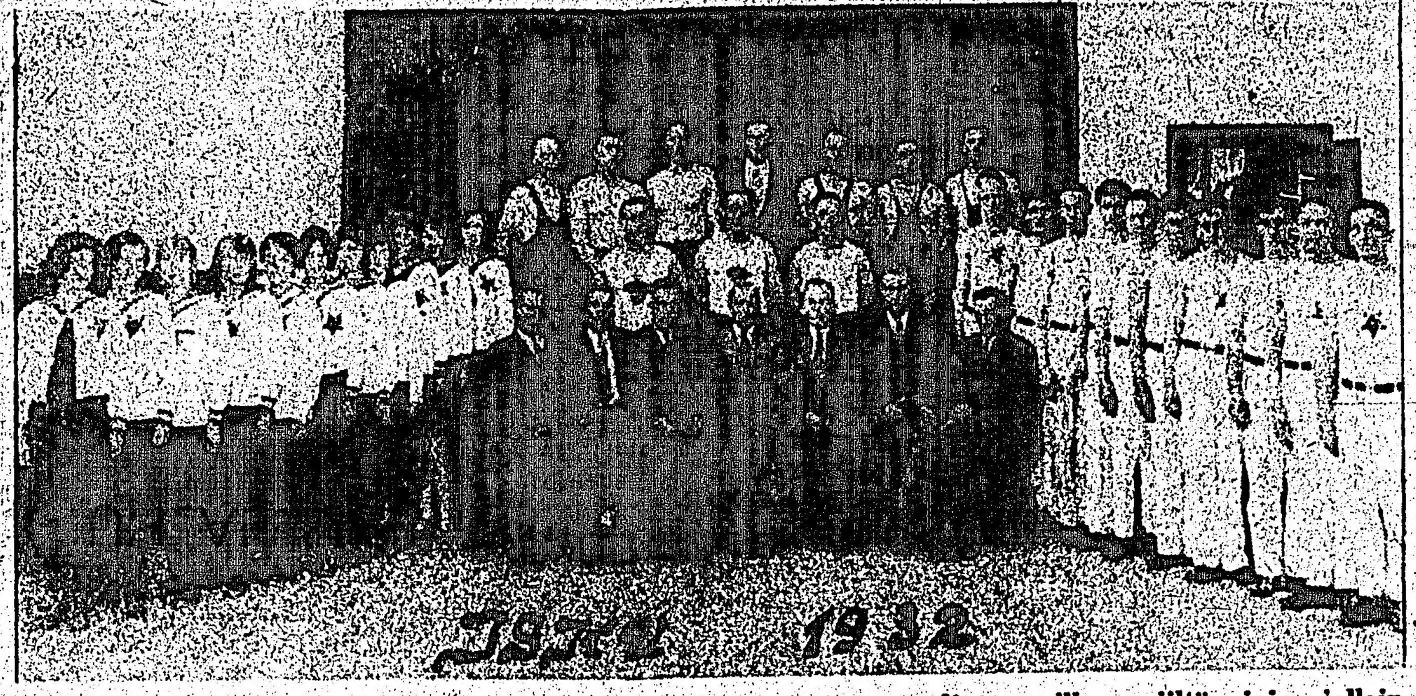
Tervetuloa SCAULn ja CSJn 14. yhteiseen suurjuhlaan Torontoon

ONNITTELUMME!

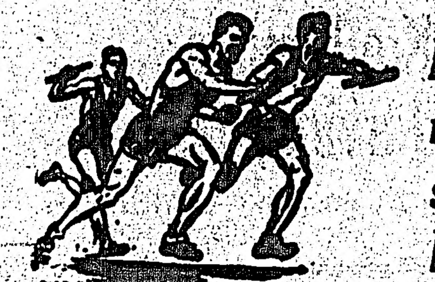
BALMORAL BEAUTY SALON

SIGRID JA VEIKKO KETOLA

11 CEDAR ST. PUH. 673-1590 SUDBURY



V.- ja u.- seura Iskun tyttöjä ja poikia lähes 40 vuoden takaa, eli osapuilleen niiltä ajoin, jolloin ryhdyttiin viettämään SCAUL:n vuotuisia liittojuhlia — nykyisten suurjuhliemme toista edeltäjää.



Parhainta menestystä suomalaisten kulttuurijuhlalle!

BILL DEMUYNCK'S SHELL SERVICE

SNACK BAR

Puhelin 694-5138

MAANTIE 69 VARRELLA

10 mailia etelään Sudburysta

Shell-gasoliinia, öljyä, rasvausta, Firestone autorenkaita, renkaiden korjauspalvelu, Willard pattereita, ja pattereiden latauspalvelu

SUURI ELOKUUN MYYNTI

Alkaa heinäkuun 24 pnä

SUURENMOISIA ALENNUKSIA KAUTTA KAUPAN

10–50%

TERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLLE KULTTUURIJUHLAN JOHDOSTA!

GEORGE SPENCER FURNITURE

COMPANY LIMITED

Laatuhuonekalujen keskus

JOSSA ON KERRASSAAN MAINIO VALIKOIMA

Poiketkaa katsomassa monipuolista ja silmäänpistävää varastoa sekä vertaamassa SÄÄSTÖHINTOJAMME!

147 LORNE ST. S. SUDBURY

VAPAATA PARKKEERAUSTILAA KAUPAN VIERESSÄ

Urheilukuulumisia

DDR VOITTI ENGLANNIN MAAOTTELUSSA 114-97

Itä-Saksa voitti heinäk. 10 ja 11 pnä Lontoossa järjestetyn yleisurheilumaaottelun Englantia vastaan tuloksin 114—97. DDR sai johtoaseman jo kilpailun ensimmäisenä päivänä tulosten ollessa silloin miesten kohdalta 59—47 ja naisten kohdalta 39—27.

RICKYN VUORO 66.44

Vuoden kaksi pisintä kiekkokaarta nähtiin heinäkuun 11 pnä Mälmön stadionilla. Ricky Bruch onnistui vihdoin voittamaan lajin ME-miehen Jay Silvesterin heitettyään 66.34. Silvester hävisi vain 6 senttiä. Kilpailun kaikki heitot kantoivat yli 62 metriä.

KALLEN SELKÄ PETTI

Kaarlo Kangasniemi loukkasi selkänsä harjoituksissa Reykjavikissa heinäkuun 10 pnä. Hänen tarkoituksenaan oli osallistua Islannin urheiluliiton 50-vuotiskilpailuihin. Harjoitellessa hän yhtäkkiä vaipui lattialle. Kangasniemi on aiemmin kärsinyt selkäviasta, mutta se ei tiettävästi ole ollut yhtä paha kuin nyt.

ALA-LEPPILAMPI 8.41.2.

Mikko Ala-Leppilampi voitti 300 metrin estejuoksun ajalla 8.41,2 11 pnä Heinolassa alkaneissa yleisurheilukilpailuissa.

SUOMALAISMENESTYSTÄ RUOTSISSA

Markku Salmisen juoksutaito pääsi oikeuksiinsa kun hän nousi toiseksi Ruotsin suunnistusviikon tulosluettelossa 11 pnä juostun viidennen ja viimeisen osakilpailun jälkeen. Viikon voittajaksi selviytyi Ruotsin Bernt Frilen. Suomalaispanos oli varsin hyvä sillä 10 parhaan joukossa oli viisi suomalaissuunnistajaa.

OSAT VAIHTUIVAT USA VOITTI

Ranska, joka johti yleisurheilumaaottelua Yhdysvaltoja vastaan ensimmäisen päivän jälkeen, joutui huutolaispojan asemaan heinäkuun 9 pnä, ottelun toisena päivänä. Amerikkalaiset rynnistivät voimalla ja voittivat ottelun 117—94 Colombesin stadionilla Pariisissa. Amerikkalaiset voittivat viimeisenä päivänä kymmenestä lajista yhdeksän, saaden lisäksi kuusi perättäistä kaksoisvoittoa.

KAKSI UUTTA SE VIESTINJUOKSUSSA

Kaksi uutta Suomen ennätystä ja kaksi muuta mestaruuskilpailujen ennätystä oli tulos SM-Viestien toisen päivän kilpailuissa Jyväskylässä. Naisten 4x400 metrillä GIF paransi 0,2 sekunnilla nimissään ollutta SE-aikaa, joka on nyt 3.59,8. A-poikien 4x800 metrillä ennätys parani peräti kahdeksan sekuntia ollen HKV:n kvartetin ennätys nyt 7.59,8.

ARI SALIN VAUHDISSA

Ari Salin voitti 110 metrin aidat uudella SE-ajalla 14,1 heinäkuun 5 pnä Reykjavikissa alkaneessa yleisurheilun Euroopan Cupin alkuerässä. Ossi Karttunen sivusi 100 metrillä kesäkuista SE tulostaan 10,4 ja voitti niukasti hyvätasoisen ja tiukan kilvan. Matti Yrjölä oli kuulassa omaa luokkaansa 19,02 kantaneella työnnöllä.

TSHI TSHENG 22,4

Kaliforniassa asuva Taiwanin Tshi Tsheng saavutti naisten 220 jaardin pikajuoksussa ajan 22.4 USAn naisten yleisurheilumestaruuskilpailuissa Los Angelesissa. Myötätuulen vuoksi tulosta ei voida hyväksyä uudeksi ME-ajaksi.

STOLLE YLI 90 M

Erinomaisia tuloksia syntyi heinäkuun 5 pnä kun Itä-Saksan yleisurheilumestaruuskilpailut jatkuivat Ehrfurtissa.

20 kmn kävelyssä Peter Frankel alitti ajallaan 1.25, 50 maailmanennätyksen lähes minuutilla. Naisten 200 m:n aitajuoksussa Annelie Jans sivusi austaralialaisen Pamela Kilbornin ME-aikaa 25,8.

Seiväshypyn ennätyksen 545 äskettäin tehnyt Wolfgang Nordwig sai nyt tuloksen 540. Naisten pituudessa Margit Herbstin tulos 661 oli uusi I-Saksan ennätys. Itä-Saksan keihäänheiton ennätys on nyt 90,68 ja Manfred Stollen nimissä. Hän paransi entistä ennätystään lähes 5 metriä.

IVANOFF 515, ALAROTU JA VÄHÄLÄ 208

Suomen Risto Ivanoff voitti seiväshypyn tuloksella 515 Mynchenin kansainvälisissä yleisurheilukilpailuissa viikko sitten sunnuntaina. Korkeudessa Aaro Alarotu ja Reijo Vähälä saivat tyytyä jaettuun 4. tilaan tuloksella 208. Voiton vei Japanin Hidehiko Tomizava, joka ylitti 214.

NOPEIN NEITONEN PIIKKARIT JALASSA

Neiti Tshi Tsheng on tällä hetkellä nopein nainen maailmassa piikkarit jalassa. ME parani taas viikko sitten sununtaina. 200 metrillä se on nyt 22,4.

RON CLARKE LOPETTAA ILMAN O-KULTAA

Australialainen maailmanennätysjuoksija Ron Clarke ilmoittaa lopettavansa kilpailemisen. Hänen ohjelmassaan oli 10,000 metrin juoksu brittiläisen kansainyhteisön kisoissa, sen jälkeen hän aikoo juosta Tukholmassa 5,000 m ja 5 elokuuta Oslossa 10,000 metriä. Oslon kilpailut ovat hänen viimeisensä.

18 METRIN TYTTÖJÄ

Antonina Ivanova työnsi kuulaa 18,12 ja Jelena Korableva 18,00 viikko sitten sunnuntaina pidetyissä yleisurheilun Moskovan mestaruuskisoissa. Kolmas, Galina Nekrasova sai tuloksen 17,42.

KAREN MOEN ME 2.20,7

Amerikkalainen 17-vuotias opiskelija Karen Moe saavutti naisten 200 metrin perhosuinnissa uuden maailmanennätyksen 2.20,7 Santa Clarassa kansainvälisissä uintikilpailuissa. Tulos on 0,3 sekunttia parempi hollantilaisen Ada Kokin nimissä ollutta entistä ennätystä.

Canadalla jo neljä kirkkainta kansojenyhteisön kisoissa

Sunnuntai-iltaan mennessä olivat canadalaisurheilijat hankkineet Edinburghissa pidettävissä Britannian kansojenyhteisön kisoista neljä kultamitalia, 4 hopea- ja 2 pronssimitalia, ollen mitalien perusteella kolmannella tilalla. Australialla oli 9 kirkkainta, 8 hopeista ja 7 pronssista mitalia. Toisella sijalla olevalla Englannilla oli 7 kultamitalia, 5 hopeamitalia ja 5 pronssimitalia. Skotlanilla oli 2 kirkkainta ja Jamaicalla 1. Muilla jäsenmailla oli muutamia hopea ja pronssimitaleja mutta ei yhtään kirkkainta.

Canadan uimarit hankkivat yhden päivän aikana 4 kultamitalia ja 2 hopeamitalia. Vuoden 1966 kisoissa canadalaisuimarit saivat kaikkiaan 7 kultamitalia.

Yleisurheilussa Canada voitti hopeamitalin miesten korkeushypyssä, pronssimitalin naisten kiekossa ja miesten miekkailusta.

Ensimmäinen maailmanennätys näissä Britannian kansojenyhteisön kisoissa meni 16-vuotiaan australialaistytön Karen Morasin nimiin hänen uituaan 800 metrin vapaauinnin 9.24.5 alentaen entistä maailmanennätystä peräti 6.55 sekunnilla.

Australian maailmanennätysmies Ron Clarke sai katsella skotlantilaisen Lachie Stewartin kantapäitä 10,000 m:llä, tämän pistellessä matkan ajassa 28 m 11.8sek. Clarken aika oli 28.13.6. Englantilainen Dick Taylor oli kolmas ajalla 28.15.4. Jerome Drayton, Torontosta oli 10. ajalla 29.00.0.

Naisten kiekonheiton voitti Rosemary Payne, Skotlanti 178 j 8 t. toiseksi tuli Jean Roberts, Australia 167 j. 5. ja kolmanneksi Carol Martin, Toronto 158 j. 10 t.

100 metrin juoksussa veivät jamaicalaiset kaksoisvoiton: Don Quarrie 10,2 ja Lennox Miller 10.3. Kolmanneksi tuli Hasley Crawford, Trinidad-Tobaco 10.3.

Moukarinheiton voitti Englannin Howard Payne 222 j. 5 t., toiseksi tuli Englannin Bruce Fraser 206 j. 5 t.

Epävirallisen pistelaskun (10-5-4-3-2-1) perusteella johtaa Australia 178 pisteellä. Toisella sijalla on Englanti 131 pisteellä ja kolmannella tilalla Canada 102 pisteellä. Muut pisteet jakaantuivat sunnuntai-iltaan mennessä seuraavasti: Skotlanti 50, Jamaica 20, UusiSeelanti 16, Wales 16, Intia 13, Singapore 11, Hongkong 10, Ghana 8, Trinidad 7, Pakistan 5, Barbados 5, Pohjois-Irlanti 5, Gambia 4, Malta 3, Sambia 3, Isle of Man 3 Mauritus 2, Bermuda 1, Kenia 1, ja Guyanal 1.

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

Hauskaa juhlamatkaa kaikille!

KARL PUKARA MUSIC STUDIO

Pohjois-Ontarion suurin musiikkikoulu ja kansallisesti kuuluisa

Pääopettaja: IONA REED

HAITARISOITON MAAILMANMESTARI

HAITARIN-, PIANON-, KITARAN-, URUNSOITTO- JA MUSIIKKITEORIAN OPETUSTA

18 täydellisesti koulutettua opettajaa

131 PINE ST. PUH. 674-0024 SUDBURY

PARHAAT TERVEHDYKSEMME

CASCADE LAUNDRY & Dry Cleaners

Huolellista vaatteiden pesua ja kemiallista puhdistusta

UUSI PUHDISTUSPROSESSI

Suede- ja nahkavaatteille

CAROUSEL

Huokea itsepalvelu vaatteiden puhdistuslaitos

PUHELIN 675-8363

371 Lorne St. Sudbury

TERVEHDYKSEMME!

PROM Musiikkikeskus Musiikkikoulu

LEO NIEMI R. M. T. ja ARMAS LAMPI pääopettajina

Haitarin, kitaran, rumpujen ja torvisoiton opetusta

Instrumentteja myydään ja korjataan

36 ELGIN ST. N. PUH. 673-7135 SUDBURY

TERVEHDYKSEMME!

STAR Bottling Works Ltd.

Suosittujen "PEPSI-COLA", "TEEM", "MOUNTAIN DEW" ja muiden maukkaiden virvokejuomien pullottajat

PUHELIN 675-2403

UUSI ja NYKYAIKAINEN virvoitusjuomatehtaamme

970 LORNE STREET SOUTH SUDBURY

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

Marguerite ja Gerry Lougheed

SUDBURY, ONTARIO

NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA JA PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!

toivottaa

Alhaisten ruokahintain keskus

IGA Cartier

FOOD MART

BOB McPHEE, liikkeenhoitaja

Regent Street South Sudbury

Neljäntien haarassa

Onnittelumme kulttuuriväen suurjuhlalle!

TERVEHDYKSEMME!

REG. WILKINSON LTD.

Suosittu miesten vaatetusliike

Tunnettu "PROGRESS BRAND" ja WARREN K. COOKE miesten pukuja ja takkeja

98 Durham St. South — Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

SORRENTO MOTOR HOTEL

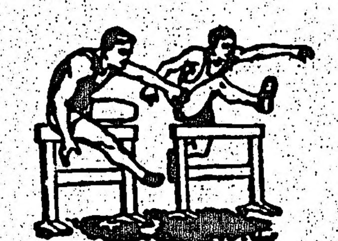
Nykyaikaiset huoneet ja maukas ruoka

JUHLASALEJA VUOKRATAAN

Maantie 17 ja Barrydowne kulm. — SUDBURY

Parhaimmat tervehdyksemme!

Onnellista juhlamatkaa kaikille!



JOHNNY BABY'S GARAGE

(Sudbury) Ltd.

Autokorien ja radiaattorien korjausta sekä tuulilasien ylöspanoexpertit

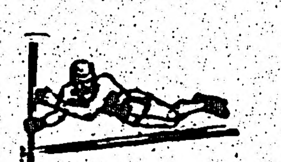
PUHELIN 674-9621

330 Antwerp Avenue, Kathleen kadun kulmassa

SUDBURY

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

Parhainta menestystä juhlan järjestäjille ja nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!



Paquette's

SUDBURYN JOHTAVIN MIESTEN PUKIMO

84 DURHAM ST. S. — 675-6641

PARHAAT TERVEHDYKSEMME SUOMALAISTEN KULTTUURIJUHLALLE!

NORTHERN ONTARIO & QUEBEC DISTRICT UNION

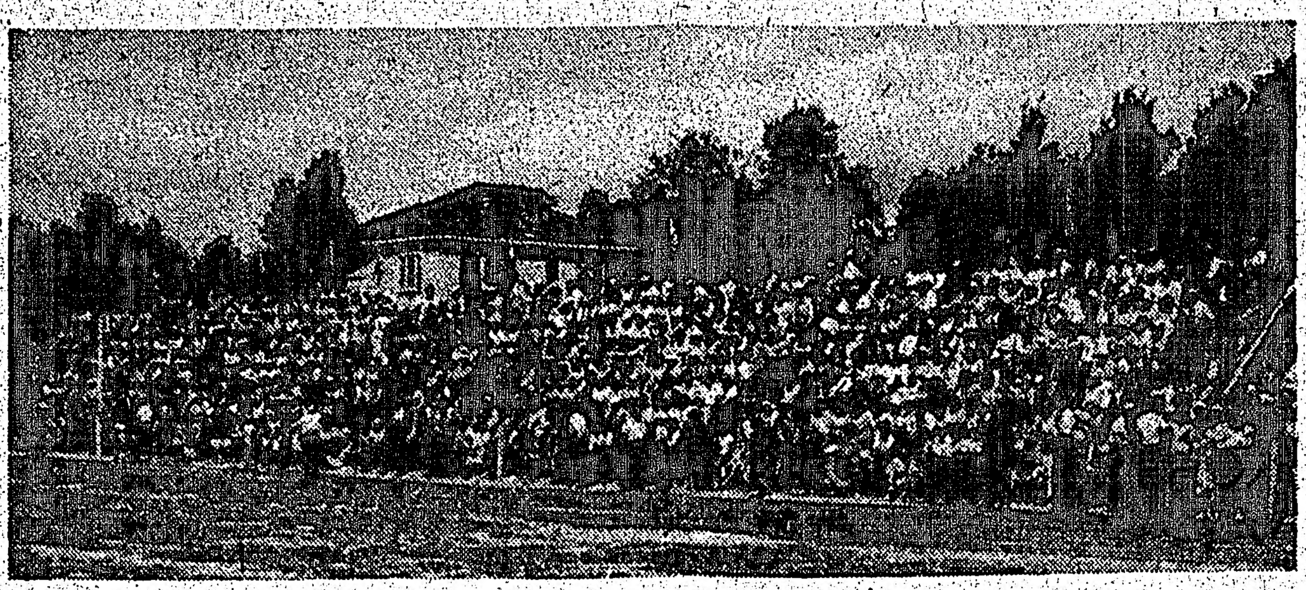
of the

RETAIL, WHOLESALE AND DEPARTMENT STORE UNION

Johtajilta ja jäseniltä

Työläiset alueella, joka ulottuu länteen Sault Ste. Marie, itään Noranda, Quebec etelään North Bay ja kaikki Pohjois-Ont. alueet.

19 REGENT ST. S. — SUDBURY



Juhlayleisöä aikaisemmin Sudburyssa pidetystä Suurjuhlasta.

Jalkapallokentän kuningas Pele:

ÄLKÄÄ SÄÄLIKÖ MINUA, VAAN VARJOSTAJAA

Ensimmäisen kerran Pelen nimi (Edson Arantes do Nascimento) tuli jalkapalloyleisön tietoisuuteen vuoden 1958 Tukholman MM-kisoissa. Vuonna 1962 Chilessä hän oli maailmankuulu jalkapalloilija. Lontoossa 1966 Pele joutui puolustuspelaajien murjomaksi. Uskottiin, että Pelen tarunomainen ura olisi nyt lopussa. Mutta Pele saapui Mexikoon vakuutteluistaan huolimatta ja voidaan sanoa, että hän on jälleen kuningas.

— Nämä olivat viimeiset MM-kisani Brasilian jalkapallojoukkueessa, kertoi Pele murheellisena palattuaan Lontoosta vuonna 1966.

Mutta jälleen Pele nähtiin Brasilian väreissä.

— Syy tappioomme Lontoossa ei ollut yksinomaan vastustajiemme kovassa pelissä. Brasilian joukkue ei ollut v·/mentautunut riittävän tarmokkaasti Lontoon MM-kisoihin. Pelaajamme olivat fyysisesti ja henkisesti lamassa. Olimme voittaneet maailmanmestaruuden kahdesti peräkkäin. Oletimme saavuttavamme saman tien kolmannenkin mestaruuden. Mexicon kisoihin valmentauduimme huolella.

SÄÄLI VARJOSTAJIA

— Brasiliassa jalkapallo on lähinnä kaunista palloleikkiä. Sitä samaa ei voida suinkaan sanoa MM-otteluista. Vaaralliset hyökkääjäpelaajat saavat aina oman päällystakkinsa. En olisi lainkaan hämmästynyt, vaikka joku varjostajani pelin päätyttyä seuraisi minua tottumuksesta vielä hotelliinkin.

— Se on näköjään kohtaloni. Viime vuosina olen jatkuvasti saanut tuntea nahoissani varjostajieni taklauksia. Neljä vuotta sitten päällystakkini olivat tosi kovakouraisia. En kuitenkaan pyri siihen, että asemaani sääliteltäisiin. Päin vastoin säälikää varjostajiani. Itse lopettaisin jalkapallon heti siitä hetkestä jolloin tehtävänäni pelikentällä olisi vastustajani varjostaminen.

— Jalkapallo on suurta peliä silloin kun saa liikkua vapaasti kentä'iä. Mutta kun tehtäväsi kentällä on varjostaa pelaajaa 90 minuutin ajan, ei jalkapalloilu tuo tyydytystä. Mutta on kuitenkin hyvä, ettei varjostus koskaan onnistu sataprosenttisesti. Saattaa olla, että varjostaja pitää sinut pimennossa 89 minuutin ajan Et kertaakaan saa tuntumaa palloon. Mutta sitten ratkaisevalla hetkellä varjostajasi tekee kohtalokkaan virheen ja kaikki on menetetty, kertoi Pele.

Länsi-Saksan jalkapallojoukkueen puolustuspelaaja Schultz kertoi varjostaneensa maaottelussa Brasiliaa vastaan Peleä tunnin ajan. Hetkeksi hänen tarkkaavaisuutensa lamaantui ja Pele laukaisi pallon vastustamattomasti verkkoon 20 metristä.

50-VUOTIAAN POLVI

Mutta eivät varjostajat tyydy pelkästään hengittämään Pelen niskaan. He ovat jättäneet hänelle lukemattomia muistomerkkejä. Lääkäri n mukaan Pelen oikea polvi muistuttaa 50-vuotiaan henkilön kolhiintunutta polvea.

On paljon puhuttu siitä, että muka Pele ei tahdo pelata yhdessä tiettyjen pelaajien kanssa, että hän valitsee itselleen hyökkääjätoverit. "Joukkueen nimeäminen on valmentajamme Zagalon tehtävä eikä suinkaan minun. Mutta luonnollisesti pelaan mieluummin hyvien pelaajien rinnalla. On yhdentekevää kuka tekee maalit — minä, Tostao tai Jairzincho. Meille kaikille on tärkeintä, että Brasilia voittaa ottelunsa."

Brasilian puolustuksesta Pele sanoi, ettei se suinkaan ole niin heikko kuin mitä puhutaan. Kun peli on vapautunutta, pelaa puolustuksemme ajoittain liian rennosti, mikä onkin usein kostautunut. Mutta myös me hyökkääjät teemme virheitä. Brasilian joukkue on aina kuitenkin ollut hyökkäävä joukkue. Yleisö tahtoo nähdä täysosumia ja me pyrimme niitä kykyjemme mukaan saamaan aikaan.

VIIMEISET

Pele sanoi, että nämä jäävät hänen viimeisiksi MM-kisoikseen. Mestarina on hyvä lopettaa.

Pele ei siis aio Meksikon menneiden vuosien maalivahdin Karbahalin ennätystä, joka oli ollut mukana viisissä MM-kisoissa.

"Minun on omistauduttava perheelleni. En aio enää pelata neljää vuotta. Kolme riittää. Aion lopettaa 32-vuotiaana."

Mutta henkilöt, jotka tuntevat Pelen, sanovat että hän pelaa vielä neljänkin vuoden kuluttua.

Veneeriset taudit miltei epidemian tasossa USAssa

New York. — Vietnamista, Kambodzhasta ja lähi-idästä tulevien traagisten tietojen lisäksi ilmoitetaan, että sukupuolitaudit ovat levinneet Yhdysvalloissa miltei epidemiatasolle.

Jos jotakin ei tehdä nopeasti tilanteen parantamiseksi, nämä sukupuolitaudit voivat raajarikkouttaa, tehdä työkyvyttömäksi ja tappaakin paljon ihmisiä, selittävät terveysviranomaiset.

Kaksi yleisemmin tunnettua sukupuolitautia on gonorrea (tippuri) ja kuppa. Niiden lisäksi on kehittynyt vielä uusi sukupuolitauti, syyhy, mitä toisinaan sanotaan "seitsemän vuoden syyhyksi'. Se ei ole varsinainen sukupuolitauti, vaikka se yhdistyykin niihin. Seitsemän vuoden syyhy on suuresti lisääntynyt Yhdysvaltain nuorison ja yläluokan aikuisten keskuudessa, selittävät viranomaiset.

Haluatteko ravurin – Moskovasta saa

Kuudes kansainvälinen ravureiden ja puhdasveristen hevosten huutokauppa pidetään Moskovassa 15. syyskuuta. Parhaat neuvostoliittolaiset siittolat ovat jo valinneet myytäväksi 100 kasvattia.

Vuonna 1965 pidetyssä ensimmäisessä huutokaupassa myytiin 42 hevosta. Viime vuonna luku oli jo yli 80. Kauppoja on tänä aikana tehty yhteensä 380,000 dollarin arvosta.

Syyskuun huutokaupassa on myytävänä paitsi neuvostoliittolaisen jalostuslinjan myös amerikkalaisten, englantilaisten ja ranskalaisten oriiden jälkeläisiä. Myyntiin asetetaan ensi kerran myös kansainvälisiä palkintoja voittaneen Anilinin jälkeläisiä.

Moskovan hevoshuutokauppoihin on saapunut ostajia etupäässä Itävallasta, Englannista, Tanskasta, Italiasta, Länsi-Saksasta, Ranskasta ja Sveitsistä. Hyvin aktiivisia ovat olleet suomalaiset ja ruotsalaiset. Moskovan huutokaupan lisäksi ostajat voivat hankkia hevosia suoraan siittoloista.

YK:n nuorisokokous tuomitsi Israelin ja USAn hyökkäykset

United Nations. — YK:n kymmenpäiväinen nuorisokokous päättyi perjantaina kaaosmaisessa tilanteessa.

Ensiksi kokous hyväksyi voimakassanaisen päätöslauselman, missä tuomitaan USA:n hyökkäysohjelma Indokiinassa sekä Israelin laajennuspolitiikka lähi-idässä.

Sitten saivat "länsimaiden" edustajat hyväksytyksi äänin 271—115 muutosehdotuksen, missä vaaditaan Neuvostoliittoa vetämään joukkonsa pois Tshekkoslovakiasta.

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

LOCKERBY

Beauty Salon

Glenna Absalom

Kauniit Kiharat

Puhelin 675-8272

1471 Paris St. — Sudbury

Onnittelumme!

KOSKI'S

RADIO & T.V.

Suosittujen

"ADMIRAL"

televisioiden

välittäjä

Puhelin 675-6078

61 Lorne St. South Sudbury

TIEDOITUS ASIAKKAILLEMME

OLEMME LOMALLA ELOKUUN AJAN LIIKE AUKEE ELOKUUN 31. P.

PARHAIN TERVEHDYKSEMME!

STARLITE CLEANERS

675-1234

1610 Regent St. South
Lockerbyn alue — Sudbury

"PERLUXE" hajuton puhdistus

VAPAA KOTIPALVELU

PARHAAT ONNITTELUMME!

Nautintorikasta juhlamatkaa!

ALAVO SAUNA BATHS

ESTERI JA EINO SIREN

341 ANTWERP AVENUE — SUDBURY

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

SCANDINAVIAN FOODS

IMPI JA SIMO SUOMI

Tilatkaa herkkunne ja suolalohenne meiltä

MONIPUOLINEN VARASTO

Lähetämme tilaukset C.O.D.

NOKIAN MIESTEN KUMISAAPPAITA

138 Spruce St. — Puh. 673-8665 — Sudbury

Hauskaa juhla-aikaa

kaikille asiakkaillemme ja ystävillemme!

LEPÄN NEULOMALIIKE

ja nappien päällystyspalvelu

KERTTU JA TOIVO LEPPÄ

102 Durham St. S. yläk. — Puh. 673-4521 — Sudbury

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUOMALAISTEN KULTTUURIJUHLALLE!

Hupaisaa juhla-aikaa kaikille!

GLIDDEN PAINT & DECORATING CENTRE

Glidden laatumaalien keskus

Kaikenlaisia sisä- ja ulkomaaleja sekä maalaustarpeita kohtuullisin hinnoin

Puhelin 566-6565

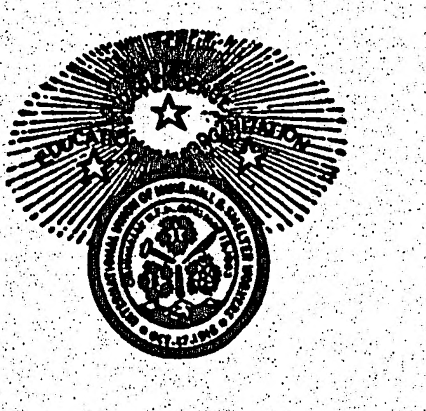
848 Notre Dame — Sudbury, Ont.

PARHAIMMAT

TERVEHDYKSEMME

SUOMALAISTEN

KULTTUURIJUHLALLE!

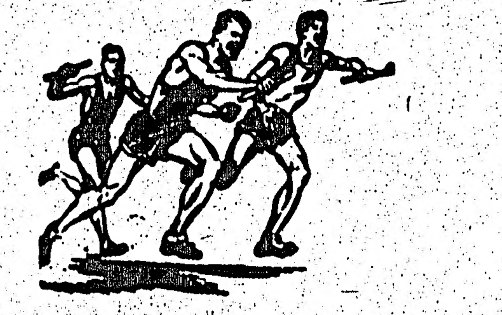


SUDBURY MINE, MILL & SMELTER WORKERS UNION LOCAL 598

19 REGENT ST. S. — SUDBURY

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

Hupaisaa juhla-aikaa kaikille!



SUDBURY P. & C. CO-OPERATIVE DAIRY LIMITED

Meijerituotteemme suosittuja kautta vuosikymmenien

231 Spruce Street — Puhelin 675-6485 — Sudbury, Ontario

Parhainta menestystä juhlayleisölle, osanottajille ja järjestäjille

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

KORMAK LUMBER COMPANY

66 ELM STREET WEST SUDBURY

PARHAAT ONNITTELUMME!

WHISKEY JACK LTD.

CHRYSLER VENEIDEN JA VENEMOOTTOREIDEN, MOOTTORIKELKKOJEN SEKA PROPANE-KAASUN JA LAITTEIDEN MYYNTI JA PALVELU

Puhelin 566-1114

2475 Maley Dr. Sudbury

HYVÄÄ JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

Elgin ja Beech kat. kulm
Puhelin 675-7227
SUDBURY

De Marco Bros. SPORTING GOODS

URHEILUTARVIKKEIDEN KESKUS
Rata- ja kenttäurheiluvarusteita

PARHAAT TERVEHDYKSEMME

Sheraton Caswell MOTOR INN

Isäntänä RUSS BAXTER

Nykyaikainen autoilijain hotelli

SUDBURYN HUVITTELUKESKUS

1696 REGENT ST. S. SUDBURY

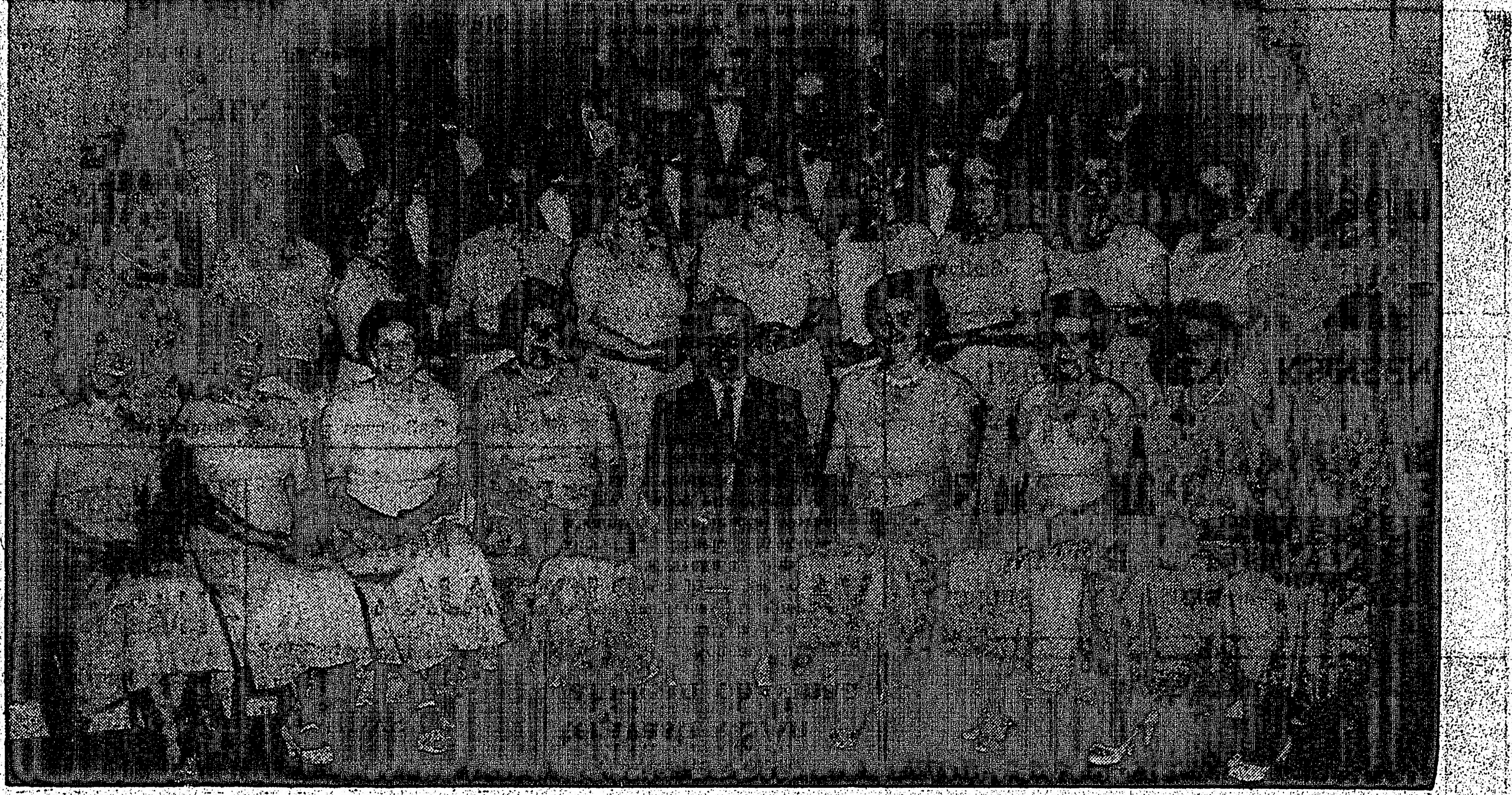
PARHAINTA MENESTYSTÄ LAULAJILLE JA URHEILIJOILLE!

Nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!

Kun Teillä on kodin, kesäasunnon, saunan tai muita rakennussuunnitelmia, Evansin kotirakennuskeskuksista löydätte kaikki tarpeet.

EVANS Home Building Centres

PINE STREET, SUDBURY — VALLEY PLAZA, HANMER, ONTARIO



Port Arthurin osaston sekakuoro Kaiku (Thunder Baysta) osallistuu tänäkin vuonna pitkästä matkasta huolimatta Torontossa ja Palermossa pidettävään suurjuhlaan. Kuoron johtaja Veli Kenta a edessä keskellä.

Postilaitoksen työnjohtajaporras hyväksyi 6 pros.

Ottawa. — Canadan postilaitoksen virkailijain yhdistys, mikä edustaa lähes 3,000 keskiportaan toimenhaltijaa, pääasiassa työnjohtajaryhmää — hyväksyi viime torstaina hallituksen tarjouksen, minkä perusteella nämä toimenhaltijat saavat noin 6-prosenttisen palkankorotuksen vuotta kohti kolmivuotisen sopimuksen puitteissa.

Uuden työehtosopimuksen mukaan postilaitoksen työnjohtajain palkat nousevat huhtikuun 1 päivään 1971 mennessä $168.68.

Sekä postiministeri Eric Kierans että hallituksen raha-asiain lautakunnan presidentti Charles Drury esittivät toivomuksen, että tämän sopimuksen teko saisi 27,000 postityöläistä, joiden peruspalkka on vain $2.57 t. ja korkein palkka kolmen dollarin paikkeilla, hyväksyisivät myös 6 prosentin palkankorotuksen.

"Ei tuntuisi kohtuuden mukaiselta jos postityöläiset odottaisivat saavansa enemmän palkkaa (more pay) kuin hallintohenkilökuntaan kuuluvat", sanoi mr. Drury jättäen huomioonottamatta, että 10-prosenttisenkin palkankorotuksen jälkeen nyt $2.57 palkalla oleva postityöläinen saisi vain $128 viikkopalkan.

Postityöläisten unioiden neuvoston jäsen Paul Gruslin sanoi puolestaan, että työnjohtajain kanssa tehty sopimus ei vaikuta lainkaan parempaa palkkaa vaativiin postityöläisiin. "Me haluamme noin 10 prosenttista korotusta", hän sanoi.

USAn ja Euroopan yhteismarkkinat ajautumassa kauppasotaa kohti

(Jatkoa sivulta 1)

tavista lakiluonnoksista. Tämän vuoksi on Ottawa esittänyt virallisesti, että Washington ajattelisi uudelleen asiaa.

Canadan kauppaministeri Jean-Luc Pepin sanoi viime keskiviikkona, että Canada vastustaa mielivaltaisia ja yleispiirteisiä tuontirajoitus-kuotia, uskoen kotimaista teollisuutta voitavan suojella kansainvälisten sopimusten puitteissa. Hän viittasi lausunnollaan Yhdysvaltain kongressin käsiteltävänä olevaan lakiehdotukseen, mikä rajoittaisi tekstiilien ja kenkien tuontia.

ROGERS MYÖS HUOLISSAAN

Washington. — USAn ulkoministeri William P. Rogers varoitti keskiviikkona maansa kongressia lakiehdotuksesta, joka rajoittaisi tekstiilien ja kenkien tuontia Euroopasta — ja voi johtaa kauppasotaan, kuten hän sanoi.

Pravda arvosteli terävästi USAn lähi-idän ohjelmaa

Moskova. — Kommunistisen puolueen äänenkannattaja Pravda tähdensi sunnuntaina, että samalla kun Neuvostoliitto pyrkii lähi-idän rauhaan, Yhdysvaltain imperialismi kiihdyttää Israelia hyökkäyksien jatkamiseen arabimaita vastaan.

Pravda sanoo, että Moskovan rauhanomaiset tavoitteet ovat siinä yhteisessä kommunikeassa, minkä NL ja Egypti julkaisivat presidentti Nasserin NL-vierailun päätyttyä.

Lehti arvosteli myös Israelia sanoen, että sen sotaisen ohjelman tarkoituksena ei ole Israelin turvallisuuden takaaminen vaan toisten kansojen maiden kaappaaminen."

Lehti viittaa edelleen siihen, että "israelilaisilla ei ole enää ilman yliherruutta lähi-idässä."

Junan käytävällä juoksee mies, joka kurkistaa jokaiseen osastoon ja kysyy kiihtyneenä:

— Olisiko teillä konjakkia? Viimeisessä osastossa oleva rouva voi huonosti.

Joku ojentaa hänelle pullon. Mies avaa sen ja ottaa ison siemauksen.

— Suuret kiitokset. Minulle tulee aina niin kehno olo kun näen pyörtyneen naisen.

TERVEHDYKSEMME!

KANGAS MEN'S WEAR

MIESTEN LAATUVAATETUSTA

319 Eva Street Sudbury

Parhain tervehdyksin! Hauskaa juhlamatkaa!

Ritari Insurance & Real Estate Ltd.

Perustettu 1928

Kaikenlaisia vakuutuksia ja kiinteistötoimisto

7 CEDAR ST. PUH. 674-8375 SUDBURY

A. R. M. Ritari, M. J. McManus ja J. A. M. Demers

PARHAIN JUHLA-TERVEHDYKSIN!

RITARI TRAVEL SERVICE

Matkailutoimisto perustettu 1936

HUOLETTOMIA LOMIA

Puhelin 675-5683

7 Cedar St. Sudbury

PARHAIN TERVEHDYS!

YSTÄVÄ

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

LAINE AGENCIES REALTOR

VAKUUTUS- JA KIINTEIMISTÖ-MYYNTI-TOIMISTO

PENTTI PENTTILÄ — Liike 675-6427, Kotiin 675-2941

125 Durham St. S. yläkerrassa

SUDBURY ONTARIO

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

GLORIA'S RESTAURANT

MAUKKAITA ATERIOITA JA VOILEIPIA

Ulosvietävät tilaukset valmistetaan nopeasti

Regent St. S. (Hwy 69) ja Bouchard katujen kulmassa

Puhelin 674-6376 Sudbury

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

Fournier Agencies Insurance Ltd.

Perustettu 1895

Vanhin nimi vakuutusalalla

PUHELIN 674-5287

135 Cedar St. Sudbury

PARHAAT ONNITTELUMME

GODDARD APPLIANCE CENTRE LIMITED

JOHTAVIEN SAHKÖLAITTEIDEN VALITTAJAT

Puhelin 674-1985

118 Durham St. South Sudbury

Toivotamme suomalaisten kulttuurijuhlalle parhainta menestystä!

Juhlavieraille nautintorikasta juhla-aikaa ja onnellista matkaa

SUURI VUOTUINEN ELOKUUN TURKISMYYNTIMME ALKAA ELOKUUN 1. P.

SUURINE ALENNUKSINEEN

KAIKISSA KAUPOISSAMME

A. Lafrance & Sons

LIMITED

Tehdasturkkurit v. 1903 lähtien

8 DURHAM ST. NORTH, SUDBURY, ONT.

NORTH BAY SAULT STE. MARIE

Suunta Toronton ja Palermon suurjuhlaa kohti

Uusin kuva Sudburyn Sävel kuorosta on otettu viime maaliskuussa kuoron viettäessä 25-vuotisjuhlaansa. Etualalla kuoron johtajat Laila Nordman ja Arne Koivu.

Eräässä aikaisemmassa suurjuhlassa harjoitusten aikana kuorolaisista otettu kuva. Vasemmalla pianon vieressä Toronton Finlandia kuoron nuori johtaja Paul Hietala.

Olavinlinnan musta pässi ja pyhä pihlaja

Pyhän Olavin linnan mustalla pässillä oli paljon energiaa vaativaa, mutta yleisen käsityksen mukaan mieluista ohjelmaa sen jälkeen kun Eerik Akselinpoika Tott v. 1475 sai rakennelmansa valmiiksi Haukiveden ja Pihlajaveden välissä olevan kyrönsalmen saarella. Pässin yilloista viis, sillä oli paljon tärkeämpi ammatti. Sen piti pitää hyvässä tiineyden tilassa linnan lammasnavetassa määkivä lammaslauma. Vihollainen saattoi näet millä hetkellä tahansa ilmestyä piirittämään linnaa ja pässin oli huolehdittava linnanherran lammaspaistin riittävyydestä.

Kunnon pässillä oli pässiystouhussaan myös tarkasti täsmättävä tehtävä. Olavin päivänä linnassa pidettiin juhlat, joihin teurastettiin sinä vuonna ensiksi syntynyt karitsa. Mitä aikaisemmin karitsa oli syntynyt, niin sitä lihavampi oli paisti. Parhaiten pässi onnistui täsmäämisessään silloin, kun sai karitsan syntymään uudenvuoden päivänä.

Kun pässillä oli niin tärkeitä tehtäviä, niin ei ole lainkaan ihme, vaikka se olikin merkitty Säämingin kirkonkirjoihin muiden kunnon uroitten joukkoon.

Vuoteen 1728 musta linnapässi tävtti urhoollisesti tehtävänsä, mutta sitten tapahtui onnettomuus. Linnapässi kuoli sankarina. Pässin täyttäessä tehtäväänsä sen toinen takajalka lipsahti ja pässi putosi Kyrönsalmen virtaan ja hukkui...

Savonlinnan kaupunki eli sen jälkeen pitkän tovin pässittöä vuosia kunnes pääsi 325 vuoden ikään. Silloin ympäristökunnat lahjoittivat kaupungille pronssisen pässin, joka sijoitettiin Tallisaareen. Vappuna pässi saa Savonlinnan kieli-instituutin opiskelijoilta valkoisen lakkinsa.

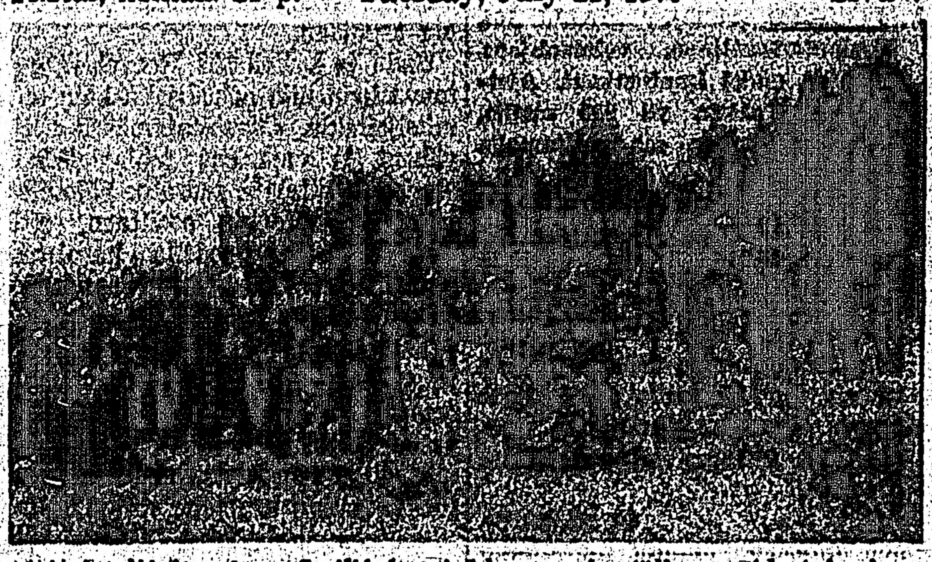
Vuonna 1965 pässiperinne viritettiin uudelleen elämään lihassa ja villoissa. Matkailukauden alkaessa musta pässi muuttaa kaupungin maatilalta linnan edessä olevaan Tallisaareen. Tiedossa ei ole, missä nykyinen pässi käy lampailla.

Savonlinnan nykyisenkin pässin elämässä on omat riskinsä, sillä pari pässiä turistit ovat syöttäneet kuoliaiksi.

Ja jälleen pääkohdat siitä pyhästä pihlajasta. Kauan, kauan sitten linnanpäällikkö teki väkensä kanssa sotaretken Karjalaan ja tuhosi siellä koko kylän väestön, josta jäi eloon vain pieni tyttö, jonka linnanpäällikkö toi mukanaan linnaan. Kun tyttö oli kasvanut neidoksi, niin karjalaiset saapuivat piirittämään linnaa. Silloin tyttö päästi piirittäjät sisään eräästä portista. Linnanpäällikkö kosti muurauttamalla tytön linnan muuriin. Kuinka ollakaan, niin kivisestä muurista putkahti esiin pihlaja, jonka tiedettiin saaneen elinvoimansa muuriin muuratun neidon sydämestä.

Kivisessä muurissa kasvoi todellakin pihlaja, joka putosi alas vuonna 1958.

Tietenkin linnalla on myös kummitusjuttunsa. Kauan, kauan sitten muuan sotamies rakastui linnanpäällikön tyttäreen. Nuoret tapasivat toisiaan upseerien huoneessa. Kerran linnanpäällikkö yllätti nuoret lemmenkohtauksessa ja mestautti molemmat. Linnanpäällikkö kuuluu edelleenkin vaeltelevan linnan holvikäytävissä ja tavoittelevan tyttöjä verisin käsin. — Näin vakuutti opasneitonen Savonlinnan kaupungin matkailutoimistossa.



Voimistelijoita ja urheilijoita juhlamarssin jälkeen Alertsin kentällä Sudburyssa aiemmin pidetystä suurjuhlasta.

Juhlamarssin päättymisvaihe Iskun kentällä

Suomussalmelaisen tytön tervehdys korpikirjailija Ilmari Iki-Kiannolle

Kun jämerä kelohonka kaatuu maahan ei se siihen kuole vaan elää yhä... kauan, niin puhui minulle kerran Punaisen viivan, Ryysy-Joosepin ja monen muun kirjan kirjoittaja korpivilosohvi, kunniatohtori Ilmari Iki-Kianto. Monesta muusta asiasta hän puhui aina silloin kun vierailin Turjanlinnassa. Hän sanoi mm. — On parempi kirjoittaa aina köyhistä ihmisistä kuin rikkaista, mitä niissä on kertomista. Ja että. — Olen minä maita matkannut, nähnyt kaupunkeja ja kyliä, mutta Suomussalmi on paras paikka maailmassa. En minä siellä Helsingin kivierämaassa viihdy... kuka siellä, ei porokaan muuten kuin pakon edessä. Vielä hän sanoi. — Tämä Suomussalmen tyttö saattaa nukkua vaikka minun vieressäni, kun Mirkku-rouva puhui mihin minulle sijaisi vuoteen.

Nukuin sitten sen lämpimän kesäyön Tietäväisen temppelissä jossa tuoksuivat pihlajan kukat, ja orressa roikkuvassa pukupussissa oli isännän frakkipuku ja muut juhla-asusteet. Pussin päällä oli lappu jossa luki: Näihin ei saa vieras koskea, ja luettelo mitä se sisällään piti..

Kauan minä muistan ne vierailut ja Turjanlinnan saunan makoisat löylyt, viilipiimän, Mirkun leipomat ohrarieskan ja paistetut muikut. Muistan Turjanlinnan tienoota ympäröivän villin metsän. Pihamaa oli nurmikkoinen, koiranputkea, ruusupensaita ja kukkasia kasvava. Elämänsä ehtoopuolella Iki-Kianto harrasti maalailemista ja niinpä pihamaalla olevat monet kivet ja Vekurkoppi olivat saaneet iloisen värin. Myös hän oli maalannut seiniin ja kiviin mietelauselmiaan. Kiiltävä turkkisesta mustasta karhukoiras taan hän sanoi: Jooseppi Kenkkuse! lakin oli aikoinaan Vekku-niminen koira. Vekkuhan se livahti taivaankin portista Pyhän Pietarin sitä huomaamatta.

Taivasasioista puhuttaessa Mirkku rouva kysyi: Tulevatkohan ne sitten taivaassa — jos sitä on olemassa — sinun entiset vaimosi minua vastaan? johon Kianto vastasi: Tietysti tulevat.

Sellainen kansanomainen aito suomussalmelainen ihminen oli Ilmari Kianto. Turjanlinnan kurkihirressä luki: Ihminen älä hermostu, ja tuskinpa talon isäntä pienistä hermoili. Ja silloin milloin leimahti vihaansa oli se ihreää kuin karhun hihkaisu.

Turjanlinnassa kävi kesän aikana paljon vieraita ja liekö kenelläkään siellä kävijällä muuta kuin hyvää sanottavanaan. Mirkku oli vieraanvarainen emäntä, iloinen ihminen. Mukavia olivat ne Turjanlinnassa vietetyt päivät. Istuimme linnan lautarappusilla, Iki soitti kannelta ja lauloi omia laulujaan:

Kun ärjyivät rannan tyrskyt
niin kantelo vienosti soi
kun ulvoivat syksyn tuulet
ne kevättä rintaani toi
Vei maailma riemuni soiton
ja rintani rauhan se vei...

Aina silloin, milloin maailma oli vienyt hänen rintansa rauhan, kirjailija palasi joka suven tultua rakkaille maisemilleen Suomussalmelle. Turjanlinna oli se paikka, jossa mies eli elämänsä täyteläisimmät vuodet ja kirjoitti vahvaa, pysyväistä tekstiä aikalaisilleen ja vielä tulevillekin sukupolville luettavaksi.

Ilmari Kiannolle oli siunaantunut paljon lapsia (ja lastenlapsia) monen äidin synnyttämiä. Mutta samalla lämmöllä hän puhui heistä kaikista, niin nuorimmaisesta Raija-Liisasta kuin, muistaakseni Kalevinimisestä esikoispojastaan, joka kuoli jo aivan lapsena.

Suomussalmi, surunsalmi
tervan, pettuleivän maa...
Taasko jylhät korpimaasi
polopoikas nähdä saa...

lauletaan myös eräässä Ikin laulussa.

Ilmari Kiannon tuotanto on laaja ja merkityksellinen, siitä minä en ylety kertomaan. Puhukoot ne jotka paremmin osaavat.

Tämä on vain erään suomussalmelaisen tytön viimeinen tervehdys korpikirjailija Ilmari Iki-Kiannolle.

Niettusaaressa nyt ja aina
jylhät korpimaasi
polopoika nähdä saa.

Elvi Kela-Mustila.

PARHAIN TERVEHDYKSIN
SILVER BEACH TAVERN
KUULUISA ATERIOISTAAN
3 juhlasalia vuokrattavana tarjoiluineen
TANSSITAAN ILTAISIN
4 kpl:een orkesteri perjant. ja lauant.
Jälkeen klo 9 lauant. tarjoilupöytä sisälletään sisäänpääsyyn.
Puhelin 673-7853 Long Laken tien varrella

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
1970 FORD AUTOJA JA TROKEJA edullisella kaupalla
SULO HEINO JA CHARLES ALATALO
suomalaiset myymämiehemme
ovat aina valmiita auttamaan Teitä
valinnassa ja kaupan teossa
CAMBRIAN FORD
Canadan vanhin FORD-tuotteiden välittäjä
65 Larch ja Kingsway Sudbury, Ont.

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN
KULTTUURIJUHLALLE!
Dominion Automobile Association
P. RALBOVSKY, tarkastaja
Puhelin 674-2277
41 Copper Street Sudbury, Ontario

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
Sudbury Memorial Works
BOB JA PAUL RUFF
SEALMARK ROCK OF AGES
Alueen ainut
"ROCK OF AGES"
hautakivien välittäjä
VILHO ARKILANDER
suomalainen myyntimiehemme antaa Teille avuliaan palvelun.
453 Arnley St. Sudbury Puh. 673-1846

ONNITTELUMME
SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
WANUP GENERAL STORE
SIRKKA JA ARVO SAARI
Puhelin 694-5142
R. R. 3, Site 13,
Sudbury Ontario

PARHAAT TERVEHDYKSEMME
SUURJUHLAN JOHDOSTA!
★
STAR HOTEL
NOTRE DAME AZILDA, ONTARIO

HAUSKAA KESÄÄ KAIKILLE!
PENAGE SUNOCO SERVICE
PHIL BARBEAU
Ensiluokkainen mekaanikko aina saatavissa
Korjaamme kaikkia merkkejä autoja ja trokeja
Maantie 17 Penage Hotellin vier. Whitefish, Ont.

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
Hauskaa juhlamatkaa ja ohimenevät poiketkaa kaupassamme — olemme aivan valtatien vieressä.
TERVETULOA!
Jokaiselle jotakin — janoon ja nälkääm!
AITO'S GENERAL STORE
Puhelin 866-2428
Highway 17 West, R. R. 1, Worthington, Ont.

PARHAAT ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAULn yhteiselle
SUURJUHLALLE
Hyvää menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
CSJ:n Beaver Laken Osasto
Beaver Laken v.- ja u.-seura Jehu
Beaver Laken Naistenkerho
Beaver Lake Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ
Järjestömme ja liittomme yhteiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA JA PALERMOSSA!
CSJ:n WANUPIN OSASTO
V.- JA U.- SEURA VISA
R. R. 3, SUDBURY, ONTARIO

PARHAINTA MENESTYSTÄ
SUURJUHLALLE!
SANTALA'S GENERAL STORE
AINA JA FRED SANTALA
Ruokatarvikkeita, laatulihaa, vaatetusta, jalkineita, Propane kaasua, Cock O' the North karjan rehuja.
Poiketkaa tervehtimässä
Puh. 694-4511
Maantie 17 varrella Wahnapitae, Ont.
KAUPPA VARUSTETTU ILMASTOINTILAITTEILLA

LUOKITELLUT ILMOITUKSET

MYYTÄVÄNÄ

1970 VOLVO AUTO, MALLI 164, täysiautomaattinen, voimaohjaus, radio ja uudet lumirenkaat. Ajettu vasta vähän yli 900 mailia. Lähempiä tietoja saa soittamalla 674-4167.

21. 23.

MYYTÄVÄNÄ

UUDISTETTU KAHDEN SYLINTERIN VOIMAKAS VESIPUMPPU, $100. ja 4-istuimen kokoonpantavia tuoleja, $4. Lähemmin CSJ:n Sudburyn Osaston Johtokunta, P.O. Box 354, Sudbury tai puhelimitse 674-4264.

21. 23. 28. 30.

Putkitus-, lämmitys-, pelti ja ilmanvaihtotöiden expertit
NELSON Plumbing & Heating (Sudbury) Ltd.
Puh. 673-4273 ja 674-7115
100 Maki Ave. Sudbury

SUDBURY FOOTWEAR & MAKI CO-OP SHOE REPAIR
Ensiluokkainen kenkien korjaamo
NOPEA PALVELU
BILL GRODECK, omist.
119 Cedar Street Sudbury

KESTO-KIHAROIDEN KESKUS
Ensiluokkainen palvelus
Balmoral Kampaamo
SIGRID KETOLA, omistaja
11 Cedar St. Puh. 673-1590
Rautatien vieressä Sudbury

Hienoja
LAATUHUONEKALUJA
SÄHKÖLAITTEITA
ja TELEVISIOITA
Kohtuuhinnalla
VALITTU VALIKOIMA
Espanola Furniture
LIMITED
KARL A. NIEMI, omist.
Puh. 869-2321
175 Station St. Espanola, Ont.

KAIKENLAISTA
PUUTAVARAA
ja
RAKENNUS-TARPEITA
SÄHKÖ- ja PUTKITUS-TARPEITA - MAALIA
kohtuullisin hinnoin
RICHARD LAKE LUMBER
& Builders Supply Ltd.
PUH. 673-8487
Posti: Site 8, R. R. 3, Sudbury
Maantie 69 etelään
Richard Lake

Hyvä juhla vaikka sade haittasikin

Wanupin kentällä ja haalilla oli sunnuntaina hyvä "pikkusuurjuhla" siitäkin huolimatta, vaikka ilmojen haltija näytti kesäkauden huonoimpia tapojaan.

Sade ja kylmä sää "tervehti" aamuvarhain niin urheilijoita kuin toimitsijoitakin. Osanottajamäärä siitä väheni ja vain osa juhlayleisöstä "tarkeni" otteluja seurata. Kilpailut pidettiin kuitenkin osoittaen, että urheiluväki on todella karaistua joukkoa, joka ei helposti anna periksi. Urheilutuloksista alempana.

Kun oli syöty sekakuoro Sävelen ja wanupilaisten emäntien valmistama hyvä keittoateria ja sen jälkeen jaettu urheilijain palkinnot, niin sitten seurasi vilkas keskustelutuokio, mihin osallistui miltei salintäyteinen juhlayleisö. Ulkona oli niin kurja sää, ettei sinne olisi kukaan säädyllinen ihminen koiraansakaan ajanut.

Mutta haalin juhlasalissa oli lämmin ja hyvät tuolit. Niin siinä kului hyvästi toista tuntia rupatellessa. Kaikki ohjelman esittäjätkään eivät olleet työ-, matka- ja muiden esteiden vuoksi päässeet paikalle, mutta chjelma oli sittenkin hyvin antoisa, pidetty ja samalla myös riittävän pitkä.

Ohjelman kuuluttajana toiminut kuorolainen Amy Malmberg lausui juhlavieraat tervetulleeksi ja välittömästi sen jälkeen esitti sekakuoro Sävel Laila Nordmanin johdolla lauluaan: Juhlapäivä, Oi niitä aikoja sekä Työ ja vapaus.

Naiskuoro esitti Laila Nordmanin johdolla myös kaksi herttaista laulua: Illalla ja Myllärin Miska.

Ylimääräistä ja hyvin pidettyä harmonikkamusiikkia esitti Leo Niemi. Hän soitti kolme kappaletta alkaen rivakasta Säkkijärven polkasta ja päättyen itse säveltämäänsä kauniiseen valssiin.

Edwin Suksen pitämän mielenkiintoisen juhlapuheen jälkeen saatiin taas kuulla sekakuoro Säveleltä kaksi hyvin harjoiteltua laulua: Hymni työlle ja Maantien varrella. Tämän jälkeen kuorolaiset esittivät Leo Niemen säestyksellä ja Laila Nordmanin johdolla kauniita unkarilaisia kansansävelmiä: Kehruutuvassa ja Lähteen näitkö loistavan sekä lopuksi CSJ:n marssin.

PALJON JA ARVOKASTA TYÖTÄ

Sisältörikkaan puheensa alussa Edwin Suksi kiinnitti huomiota siihen suureen työhön mitä urheilijat, voimistelijat, laulajat soittajat ja muut ohjelman esittäjät tekevät vuotuisten suurjuhlien ohjelmiston hyväksi.

Toisaalta hän totesi että sellaisia kulttuurijuhlia, mitkä taas tänä kesänä pidetään heinä- ja elokuun vaihteessa Torontossa ja Palermossa, on täkäläisillä kansalaisillamme vain kerran vuodessa. Näihin juhliin kannattaa tulla nimenomaan niiden hyvän ohjelman vuoksi.

Puhuja välitti sitä kun kulttuuritoimintamme ei ole täkäläisten kansalaisten yhteiseksi hyväksi saatu vieläkään yhdistetyksi. Hän sanoi kuitenkin, että CSJ ja SCAUL on aina valmiina aloittamaan keskustelut tällaisista yhteishyvää tarkoittavien yhteisten juhlien järjestämisestä.

Suksi kiinnitti puheessa huomiota siihen, että kulttuuritoiminnan yhteydessä tarvitaan kipeästi sellaisten lehtien kuin Vapauden ja Liekin tukea — ja että nämä lehdet tarvitsevat puolestaan meidän kaikkien yhteistä apua, että ne voisivat vaikeuksista huolimatta palvella mahdollisimman tehokkaasti työväen asiaa yleensä ja erikoisesti kansalaistemme kulttuuripyrkimyksiä.

Lopuksi hän kiinnitti lyhyesti huomiota maassamme nyt kehittyneeseen vaikeaan taloustilanteeseen — siihen kun on inflaation vastustamisen nimissä kehitetty joukkomittainen työttömyys. Nyt meillä on samanaikaisesti voimakas inflaatiokierre ja yhä paheneva työttömyyskausi ja tilanne tulee ilmeisesti pahenemaan edelleen, ellei yhteisvoimin painostaen saada Yhdysvaltoja lopettamaan Indokiinan sotaa, mikä on Yhdysvaltain ja välillisesti myös Canaadn nykyisten talousvaikeuksien perusaiheuttaja, hän selitti.

URHEILUTULOKSIA

Vettä satoi pikku hiljaa sunnuntaiaamuna kun urheilukilpailujen piti alkaa. Tämä kuitenkin lakkasi hiukan odotettuamme ja aloitettiin kilpailut melko huonokuntoisilla, märillä suorituspaikoilla. Urheilijoita oli vähän, todennäköisesti huonosta säästä johtuen — Kaikkiaan vähän yli 20.

Parhaimmista tuloksista mainittakoon Alertsin Warnock ja Landriault 100 m. 12.0, Kolmiloikka Flowers 11.78 ja keihäs Flowers 41.85.

TULOKSIA

Alle 21 3-ottelu: 1) Ken Warnock Alerts 1413 pist. 2) Jamie Flowers, 1379 3) Ivan Landriault 1326, 4) Randy Kitts 938.

Alle 17 3-ottelu: 1) Mervin Scharfe 1075, 2) Ken Salo 648.

Alle 15 3-ottelu: 1) Don Soule 1385, 2) Rick Kivari 1347, 3) Ray Scharfe 1217.

Tytöt alle 16 v 3-ottelu: 1) Debbie Kitts 916 2) Carol Lujanen 578, 3) Anne Saari 380.

Pojat alle 12 v: 1) Mike Saari 10,5, 2) David Palomäki 10,7.

Pojat alle 9 40 m: 1) Jamie Parker 9.6, 2) Dannie Parker 9.7, 3) Steven Palomäki 9.8, 4) Darin Parker 9.9.

Tytöt alle 9 v. 40 m: 1) Connie Saari 10.0, 2) Debbie Saari 10.0.

Miesten 400 metriä juostiin liukkaalla saviradalla joten aika ei ole aivan huono olosuhteisiin verraten. 1) Ivan Landriault 61.0, 2) Randy Kitts.

VISAN JA ALERTSIN KOKOUS TORSTAINA

Tänä torstaina kello 7.30 illalla pidetään urheiluseurojen kokous Finnish haalilla Sudburyssa. Suurjuhliin osallistuminen tärkeimpänä asiana. Kaikki mukaan.

MIEHEN PÄÄLLYSTAKKI ON "SAATAVANA"

Wanupin pikkusuurjuhlassa on illemeisesti vahingossa vaihtunut 2 miehen päällystakkia. Jokatapauksessa haalilta löytyi yleisön poistuttua yksi "ylimääräinen" takki ja hattu. Asian omainen voi ne periä Vapauden liikkeestä, kertoi asiaa huoltanut henkilö sunnuntai-iltana.

MUISTILISTA

CSJ:n Sudburyn osaston yleinen kokous Finnish-haalilla tiistaina, heinäkuun 21 pnä kello 7.30 ill.

Sävel-kuoron harjoitukset Finnish-haalilla keskiviikkoisin kello 7.30 illalla.

Mike's Sunoco
1329 Regent St. S. Puh. 674-6074
SUNOCO GASOLIINIA ja ÖLJYÄ
"A TO Z" RASVOJA
Huolellinen huoltopalvelu

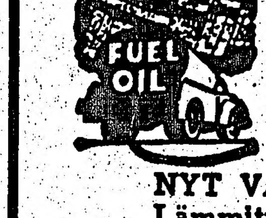
Foot & Goring Ltd.
Vakuutuksia — Kiinteimistöjä
Kiinteimistölainoja
PUHELIN 675-7585
72 Cedar Street Sudbury

S.C.A. Urheiluliitto virkailijoiden osoitteet:

Puheenjohtaja: Ake Hunnakko
90 Neville Park Blvd.,
Puh. 691-6195
Toronto 260 Ontario

Sihteeri: Paavo Vaurio
49 Hiawatha Rd., Toronto 255 Ont.
Puhelin 466-8815

Rahastonhoitaja: Lauri Penttinen
226 McKee Ave., Willowdale, Ont.
Puhelin 221-8076



POLTTOÖLJYÄ
Voitte ostaa lämmitysöljynne vähittäismaksulla. Automaattinen öljypalvelumme takaa, että öljysäiliössänne on aina öljyä.
NYT VAPAA POLTTIMOIDEN HUOLTO
Lämmityslaitteiden edustajat ja ylöspanijat
DAVEY FUELS SUDBURY LIMITED
Puhelin 566-3631
2091 LASALLE BOULEVARD SUDBURY

KESKIKESÄN ERIKOISUUKSIA
Uusia 1970
Plymouth ja Chrysler autoja
sekä Fargo trokeja
HYVÄ VALIKOIMA JOSTA VOITTE VALITA MIELEISENNE.
AL HOLMBERG
Suomalainen uusien autojen myyntiosaston liikkeenhoitaja on aina valmis antamaan Teille parhaan mahdollisen palvelun.
LAURENTIAN MOTORS
1221 KINGSWAY PUH. 675-1171 SUDBURY

SUDBURYN UUTISIA

FALCONBRIDGESSA KUOLEMAN TAPATURMA

Falconbridgen sulattimolla laitosmiehenä toiminut 44-vuotias Roland Jerome Perrier kuoli lauantaisessa putoamistapaturmassa saamiinsa vammoihin. Onnettomuus tapahtui kello 1.10 ip. Kuoleman aiheutti kallovamma, selitti kuolemansyyntutkija tri Gilles Desmarais.

KOLMEN AUTON KOLARI SURMASI NAISEN

Kingswaylla lauantai-iltana tapahtuneessa kolmen auton kolarissa kuoli 22-vuotias mrs. Audrey A. Lewis, Garson-Falconbridge maantien varrelta ja loukkaantui kaksi muuta henkilöä.

Lewisin ja Shelly L. McDonaldin, 1625 Canterbury kadulta ajamat autot olivat Kingswaylla menossa länttä kohti, kun poliisin kertoman mukaan itään menossa ollut Eddy Teskyn auto poikkesi ajokaistaltaan kahden länttä kohti menossa olleen auton eteen. Teskey sai tapaturmassa kasvohaavoja ja vietiin Sudbury General sairaalaan hoidettavaksi. Miss McDonald sai nyrjähtymän niskaansa ja haavoja molempiin polviinsa. Tapaturman aineellinen vahinko on arviolta $2,800.

PANKKIRYÖSTÖSTÄ UUSIA PIDÄTYKSIÄ

Maanlaajuinen etsintä johti sunnuntaina siihen, että kesäkuun 24 pnä täkäläisen Toronto-Dominion pankin ryöstöön osallistumissyytöksestä pidätettiin Vancouverissa kaksi miestä: Andrew Hubert Gillis, 85 Drinkwater kadulta ja Daniel Jack Robinson, 505 Garson roadilta. Heitä syytetään aseelliseen ryöstöön osallistumisesta.

Tämän ryöstön johdosta on nyt pidätetty neljä henkilöä. Aiemmin pidätettiin 19-vuotias nuorukainen Dennis Hauta, Loach kadulta ja Yvon Lepage, jolla ei ole vakituista osoitetta.

Hallituksen ja työnantajain sekä työväestön konfrontaatio BC:ssa

(Jatkos sivulta 1)

omaksumaansa suuntaa," hän sanoi selittäen, että Työväenliitto ei anna tässä asiassa hallitukselle taisteluhaastetta, vaan ainoastaan tiedon, että se ei hyväksy pakkotyötä.

SULUN JA LAKON UHKA METSÄSSÄKIN

Viikon lopulla tiedoitettiin, että B.C:n 116 puutavarayhtiötä on antanut yhteistuumin 27,000:lle työläiselleen 72-tuntisen varoituksen tulevan työsulun mahdollisuudesta. Tämän tilanteen mukaan arvioitiin perjantaina, että metsäteollisuuden sulku tai lakko voi alkaa maanantaina.

Mr Haynes sanoi, että rakennusalan kiistan selvittämisyritykset pakkokeinoin, voivat vaikeuttaa metsäteollisuuden neuvotteluja ja johtaa joukkotoimenpiteisiin maakunnan perusteollisuuksissa.

Mr Haynes sanoi Työväenliiton toivovan, että maakuntahallitus työskentelisi voimakkaammin saadakseen kummatkin osapuolet kiistakysymyksistä neuvottelupöydän ääreen.

"Me uskomme, että näillä tärkeimmillä teollisuusaloilla on neuvotteluratkaisu mahdollisuuksien puitteissa, mutta haluamme osoittaa ,että kollektiivisten työehtosopimusmenetelmien tuhoaminen rakennusteollisuudessa voi saattaa kollektiiviset työehtosopimus-menetelmät käyttökelvottomiksi muissakin teollisuuksissa kautta maakunnan. Me kehoitamme hallitusta ja työnantajia ryhtymään yhteistoimintaan kanssamme tämän vaaran välttämiseksi", sanoi mr Haynes.

Neuvostoliittolainen lentokone kateissa

Halifax. — Halifaxin ja Islandin välisellä alueella Atlantilla vallinnut sankka sumutilanne vaikeutti maanantaina suuren neuvostoliittolaisen lentokoneen etsintää. Ko. 4-moottorinen AN-22 lentokone, mikä on 189 jalkaa pitkä ja jonka siipien väli on 211 jalkaa, on ollut kateissa lauantaista alkaen, jolloin se katosi tutkaverkosta Keflavikissa, Islannissa, noin 21 minuutin kuluttua lähtönsä jälkeen.

Tämän lentokoneen lastina on avustustarpeita Perun suuren maanjäristyksen uhreille. Sen lisäksi koneessa on 23 tai 24 matkustajaa ja lentokoneen miehistö. Etsintä jatkuu tänään, tiistaina.

Kuollut

Salonen, Jenny Matilda os. Viinamäki, kuoli Sudburyn General sairaalassa keskiviikkona, tk. 15 pnä, 77 vuotiaana. Suremaan jäi puolisonsa Uno Salonen ja tytär mrs. Philip (Gertrude) Horton sekä kolme lapsenlasta.

Yksityishautaus tapahtui Lougheedin hautaustoimistosta perjantaina, tk. 17 pnä. Siunauksen toimitti pastori Wm. A. Sumner. Laskettiin hautaan Park Lawn hautausmaahan.

* * *

Mielty, Vieno Maria os. Pukkinen, kuoli torstaina, tk. 16 pnä, 69 vuotiaana Sudburyn Memorial sairaalassa. Hän oli edesmenneen John Mieltyn (kuoli v. 1955) puoliso. Suremaan jäi yksi poika, Matti, Sudburyssa ja kaksi lapsenlasta.

Hautaus toimitettiin St. Matthew's Lutheran kirkosta lauantaina, hei. näk. 18 pnä 1970. Siunauksen toimitti pastori Wm. A. Sumner. Laskettiin perhehautaan Park Lawn hautausmaahan.

* * *

Niemi, Alma Hendrika, os. Kinnonen kuoli Sudburyn Memorial sairaalassa torstaina, heinäk. 16 pnä 1970, 74 ikävuodellaan. Suremaan jäi miehensä Wilfred Niemi, R.R. 4 Sudbury, kolme tytärtä ja yksi poika sekä 8 lastenlasta ja 11 lastenlastenlasta, kaksi siskoa ja yksi veli.

Hautaus toimitettiin Lougheedin hautaustoimistosta lauantaina, heinäk. 18 pnä 1970. Siunauksen suoritti pastori Henry Nuhn. Laskettiin hautaan Park Lawn hautausmaahan.

SAIRASLISTALLA

Werner Lammi, Beaver Lake, Ont., on Sudbury Memorial sairaalassa No 505 huoneessa. Hän voi vastaanottaa vieraita.

HYVÄÄ ONNEA JA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!

- Lappe, Ont.
John Mäki
Mr. ja mrs. S. Pelto ja Alvin
- Willowdale, Ont.
Elvi ja Lauri Penttinen
- Thunder Bay "P", Ont.
Ystävä Kuntsi

PARHAIMMAT ONNITTELUMME
yhteiselle vuotuiselle
SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
LEMPI JA A. SALMINEN
Toronto Ontario

Onnellista ja hauskaa Suomi-matkaa
Vera Lindholmille
ja
Tuula Taussille
toivottavat haitariorkesterin suurjuhlan matkalulujen hyväksi järjestetyn illanvieton vieraat:
Maila ja Kalevi Taussi
Rauha ja Aimo Mäki
Martha Kennedy
Ida ja Oscar Männistö
Hilma ja Ensio Wuori
Alina ja Wm. Eklund
Paavo Kivinen
Lois ja Leo Niemi
Mary Saari
Wm. Setälä
Olga Taipale
Esther ja Toby Hakala
Elmer Laakso
Vilho Puruntaka
Elina Sytelä
Ellen Mäki
Armas ja Aileen Lampi
Impi Poutanen
Bill Salo
Mary Coombs
SUDBURY ONTARIO

CSJ:n OSASTOJEN KOKOUKSET

CSJ:n Toronton osaston varsinainen kuukausikokous pidetään joka kuukauden ensimmäisenä maanantaina klo 7.30 illalla Donhaalilla.

CSJ:n Sudburyn osaston kokoukset pidetään kerran kuukaudessa johtokunnan kutsusta. Johtokunta kokoontuu useammin asiain vaatiessa puheenjohtajan kutsusta. Kirjeenvaihto: Box 354, Sudbury, Ont.

CSJ:n Beaver Laken osaston kuukausikokous pidetään joka kuukauden toisena sunnuntaina klo 1 päivillä osaston haalilla. Kirjeenvaihtajan osoite: N. Piispanen, R. R. 1, Worthington, Ont.

CSJ:n Vancouverin osaston kuukausikokoukset pidetään Clinton-haalissa jokaisen kuukauden toisena sunnuntaina kello 12 päivällä. Kirjeenvaihto sihteerille: A .Hendrickson, 2605 East Pender St., Vancouver 6, B.C.

CSJ:n Sault Ste. Marien osaston sääntömääräinen kokous pidetään joka kuukauden ensimmäisenä tiistaina kello 8 illalla omalla talolla, 321 John Street.

CSJ:n Port Arthurin osaston kuukausikokoukset pidetään jokaisen kuukauden ensimmäisenä tiistaina, alkaen klo 7.30 illalla. Kirjeenvaihto osoitteella: 316 Bay St., Port Arthur, Ont.

Menestystä suurjuhlalle - hauskaa juhla-aikaa kaikille!

ONNITTELUMME!
BROWN & LEPAGE SUDBURY LIMITED
TUPAKAN TUKKULIIKE
287 Willow Street Sudbury

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
SOUCIE-SALO SAFETY LTD.
WILFRED SALO OLAVI OJA
Työmiesten kauppa
KAIKENLAISIA TYÖVAATTEITA KOHTUULLISIN HINNOIN
Lorne ja Demorest katujen kulm. Sudbury

JUHLAMATKAILIJAIN HUOM!
Juhlamatkan eväitä varten poiketkaa leipomossamme hakemassa maukasta leipää ja muita herkullisia leivonnaisia!
LEINALA'S BAKERY
SUOMALAISIA LEIPOMOTUOTTEITA
373 Antwerp Ave. Sudbury

TERVEHDYKSEMME!
HUDSON'S BAY WHOLESALE
TUPAKKATUOTTEIDEN TUKKULIIKE
94 Lorne St. South Sudbury

TERVEHDYKSEMME!
MAKI SERVICE STATION
Esso-gasoliinia ja öljyä — Mekaanikko
SAUNAN KIUKAITA
725 Long Lake Rd. lähellä 4-tien haaraa Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
SUDBURY FOOTWEAR & Mäki Co-Op Shoe Repair
Korjaamme kaikenlaisia jalkineita, kintaita, sormikkaita ja käsilaukkuja huolella ja taidolla
119 CEDAR STREET SUDBURY

JUHLA-TERVEHDYKSEMME!
"Maito on yksi tärkeimpiä ravintoaineita kautta elämämme"
SUDBURY & COPPER CLIFF MILK DISTRIBUTORS ASSOCIATION
MAIDON VÄLITTÄJÄIN YHDISTYS

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

RENE'S Service Station Groceries
"Supertest" autopalveluasema
RUOKATARPEITA KOHTUULLISIN HINNOIN
PUHELIN 673-6780
¼ mailia neljäntien haarasta Long Laken tien varrella

VAPAUS

Suurjuhlanumero OSA II — Festival Issue SECTION II

Tiistai, heinäk. 21 p. — Tuesday, July 21, 1970 — Sivu 1

CANADAN SUOMALAISEN JÄRJESTÖN JA SUOMALAIS-CANADALAISEN AMATÖÖRI URHEILULIITON NELJÄSTOISTA YHTEINEN

SUURJUHLA

Torontossa ja Taras H. Shevchenko Puistossa Palermossa

Heinäkuun 31, elokuun 1 ja 2 pnä, 1970

TERVETULIAISTANSSIT

Don haalilla
957 Broadview Ave., Toronto, Ont.

Perjantaina, heinäkuun 31 pnä klo 9 illalla

Soittaa SAIVOLAN YHTYE

□□□□□□□□□□□□

JUHLAAN OSALLISTUVAT KUOROT, ORKESTERIT JA NIIDEN JOHTAJAT:

Sekakuoro "FINLANDIA", Toronto, Ont.
Johtaja: PAUL W. HIETALA
Apulaisjohtaja: AINO HEIKKINEN

Sekakuoro "KAIKU", Thunder Bay, Ont.
Johtaja: VELI KENTALA
Apulaisjohtaja: Armas Kivinen

Sekakuoro "SÄVEL", Subury, Ont.
Johtaja: LAILA NORDMAN
Apulaisjohtaja: AARNE KOIVU

YHDISTETYT SEKAKUOROT

YHDISTETYT NAISKUOROT

YHDISTETYT MIESKUOROT

PROM HAITARIORKESTERI
Johtaja: LEO NIEMI

"MELODY"-orkesteri, Sudbury, Ont.
Johtaja: LAILA NORDMAN

"ECHO"-orkesteri, Thunder Bay, Ont.
Johtaja: VELI KENTALA

YHDISTETYT ORKESTERIT

Musikaalisen ohjelman kuuluttaja: HENRY HUHTANEN

□□□□□□□□□□□□

JUHLAAN OSALLISTUVAT SCAUL:n SEURAT:

YRITYS, Toronto, Ontario
ALERTS, Sudbury, Ont.
VISA, Wanup, Ont.
ISKU, Thunder Bay, Ont.
JEHU, Beaver Lake, Ont.

□□□□□□□□□□□□

SCAUL:n MESTARUUSKILPAILUJEN PALKINTOTUOMAREITA:

Ylituomari: UNTO PENTTINEN, Yritys
Ylitoimitsija: REINO KETO, Jehu
Ylisihteeri: LAURI PENTTINEN, Yritys
Palkintotuomarineuvosto: UNTO PENTTINEN ja PAAVO VAURIO, Yritys; FRANK TOMMILA, Alerts
Urheilukilpailujen kuuluttaja: AKE HUNNAKKO, Yritys

KUOROJEN YHTEISHARJOITUS
SHEVCHENKO PUISTOSSA PALERMOSSA
Lauantaiaamuna klo 8

ORKESTERIEN YHTEISHARJOITUS
samassa paikassa
heti kuorojen harjoitusten jälkeen

YHTEISVOIMISTELUHARJOITUS
SHEVCHENKO PUISTOSSA PALERMOSSA
lauantaina heti iltapäiväohjelman loputtua

MUSIIKKIVÄEN KOKOUS
Pienessä ravintolahuoneessa Shevchenko Puistossa
Sunnuntaina, elokuun 2 pnä klo 9 aamulla

LIEKKILÄISTEN KOKOUS
Samassa paikassa
Sunnuntaina, elokuun 2 pnä klo 10.30 ap.

SCAUL:n rata- ja kenttäurheilun

MESTARUUSKILPAILUT

Shevchenko Puistossa Palermossa
Lauantaina, elokuun 1 pnä klo 9 ap.

Juhlan avaus .... Ake Hunnakko
100 M ALKUERÄT: yleinen, alle 21 v., alle 17 v., alle 15 v., ikämiehet, naiset ja tytöt alle 16.
KUULANTYÖNTÖ: Yleinen, alle 21, alle 17, alle 15, ikämiehet, naiset ja tytöt alle 16.
4-OTTELU alle 16-v. tytöt: 100 m., kuula, korkeus ja pituus
1500 M: yleinen ja alle 21.
MOUKARI: yleinen ja ikämiehet
KOLMILOIKKA: yleinen ja alle 21.
SEIVÄSHYPPY: yleinen ja alle 21.
KIEKKO: yleinen, alle 21, ikämiehet ja naiset.
KORKEUSHYPPY: yleinen, alle 21, alle 17, naiset ja tytöt alle 16.
4x100 M MIESTEN VIESTI: seurojenvälinen
400 M: yleinen ja alle 21.

□□□□□□□□□□□□

JUHLAOHJELMA

Shevchenko Puistossa Palermossa
Lauantaina, elokuun 1 pnä klo 2 ip.

Ohjelman esittelijä: HENRY HUHTANEN

MANDOLIINI ORKESTERIT JA YHDISTETYT KUOROT:
O Canada .... Joht. Veli Kentala
Tervehdyssanat .... Helen Tarvainen
"Laulu Työn" .... Joht. Aarne Koivu

MANDOLIINI ORKESTERIT:
"Port Arthurin Marssi" .... Joht. Veli Kentala
"Koivu valssi" .... Joht. Laila Nordman
"Jenkka sikermä" .... Joht. Laila Nordman

YHDISTETYT KUOROT:
"Työ ja vapaus", Erkki Melartin .. Joht. V. Kentala
(Yrjö Veijola) sekakuor.
sov. Kaarle Lehtinen
"Ero kotitalosta", K. Tiirnpuhl .. Joht. L. Nordman
"Olen itkenyt hiljaiset yöt", ... Joht. P. Hietala
Emil Kauppi — Pietari Salmenoja

HAITARIDUETTO .... Sharon ja Judy Koski

YHDISTETYT NAISKUOROT:
"Illalla", säv. Heino Kaski .. ..Joht. Aino Heikkinen
"Inka Muori" .... Joht. Laila Nordman
Säv. Väinö Pesola — Sanat Eino Leino
"Mylläri Miska", säv. Knut Kangas, Joht. A. Kivinen

YHDISTETYT SEKAKUOROT:
"Myrsky yö", säv. Jack Koski .... Joht. Veli Kentala
"Shenandoah", Philip Gordon .... Joht. Paul Hietala
"CSJ:n mrassi" .... Joht. Laila Nordman

□□□□□□□□□□□□

CSJ:n Toronton osaston Näytelmäseura esittää hauskan 3-näytöksisen huvinäytelmän

"PARITTOMAT"

(The Odd Couple) Kirj Neil Simon
Ohjaus: H. V. Huhtanen

Town haalilla
St. Lawrence Centre for the Arts
Front ja Scott Katujen kulmassa, Toronto

Lauantaina, elokuun 1 pnä kello 8 illalla

HENKILÖT (esiintymisjärjestyksessä):	ESITTÄJÄT
Speed	Hugo Ellmen
Murray	Aulis Salonen
Roy	Eric Männistö
Vinnie	Matti Rasmus
Oscar Madison	Henry Huhtanen
Felix Ungar	Eino Tarvainen
Gwendolyn	Mamie Tuominen
Cecily	Irma Pitkänen

Tapahtuu nykyaikana apartmentissa New Yorkissa

1-näytös — Kuuma kesäyö

— 10 minuutin väliaika —

2.näytös: 1:nen kuvaelma 2 viikkoa myöhemmin, n. klo 11 ill.
2:nen kuvaelma, joku päivä myöhemmin klo 8 ill.

— 10 minuutin väliaika —

3-näytös: seuraava ilta, siinä kello 7.30 illalla.

Avustajat: Paul Hietala, Salme Junnila, Bonny Huszar ja Ville Kähärä.

Virvokkeita saatavana eteisaulassa ennen nyätelmää ja väliaikoina.

SISÄÄNPÄÄSY $2.00

JUHLATANSSIT

DON HAALILLA
957 Broadview Ave., Toronto, Ontario

Lauantaina, elokuun 1 päivänä kello 9 illalla

Soittaa LEO NIEMEN YHTYE

□□□□□□□□□□□□

SCAUL:n rata- ja kenttäurheilun

MESTARUUSKILPAILUT

jatkuvat Shevchenko Puistossa Palermossa
Sunnuntaina, elokuun 2 pnä klo 9 ap.

100 M LOPPUKILPAILU: kaikki sarjat.
KEIHÄS: yleinen, alle 21, alle 17 ja naiset.
PITUUSHYPPY: Yleinen, alle 21 v., alle 17, alle 15, ikämiehet, naiset ja tytöt alle 16.
200 M. ALKU- JA LOPPUKILPAILUT: Yleinen ja alle 21.
800 M: Yleinen, alle 21, alle 17 ja ikämiehet (ei mestaruudesta)
4x60 M LASTEN VIESTI (2 tyttöä alle 15 ja 2 poikaa alle 13) seurojenvälinen
4x100 M NAISTEN VIESTI: seurojenvälinen
MIESTEN RUOTSALAISVIESTI: 800x400x200x100 M: seurojenvälinen

□□□□□□□□□□□□

JUHLAOHJELMA

Shevchenko Puistossa Palermossa
Sunnuntaina, elokuun 2 pnä kello 1 ip.

JUHLAMARSSI .... Järj. Judy Parker
Voimistelijat, urheilijat, kuorot, soittajat lipunkantajat ja toimitsijat.

O CANADA

MANDOLIINI ORKESTERIT JA YHDISTETYT KUOROT:
"They All Call It Canada", sanat ja säv. Freddie Grant, sov. Leslie Bell, joht. Paul Hietala
"Oi niitä aikoja", säv. Gene Raskin, sekak. sov. Toivo Pyörre, joht. Veli Kentala

MANDOLIINI ORKESTERIT:
"Muistoja pohjolasta", ... Joht. Laila Nordman
"Drigo Serenade" .... Joht. Veli Kentala

KUTSU- JA ARVOVIERAIDEN TERVEHDYKSIÄ

YHDISTETYT SEKAKUOROT:
"Juhlapäivä", ... Sov. ja joht. Paul Hietala
Säv. Arvo Vehviläinen
"Kaunis kotimaa", sov. P. Hietala, Joht. L. Nordman
Soolon laulaa Erkki Kinos
"Maantien varrella", suomal. piirilaulu, sov. Heikki Kuusniemi, joht Veli Kentala

JUHLAPUHE .... A. T. Hill

TANSSIA .... Visan nuoret

YHDISTETYT MIESKUOROT:
"Erotessa", Kolomanovski, sanat suom. P. Salonen, sov. P. W. Hietala .... Joht. Paul Hietala
"Suomalainen humoreski" ...... Joht. Arne Koivu
"Laulajain tervehdys" .... Joht. Veli Kentala

YHDISTETYT SEKAKUOROT:
"Hymni työlle", Toivo A. Lehtinen, Emil Kauppi, ... Joht. Veli Kentala
"Talonpoikaishäät", säv. A. Soderman, mukaillut Heikki Klemetti, ..., joht. Laila Nordman
"CSJ:n marssi" .... Joht. Paul Hietala

JUHLAKONSERTTI

Town haalilla
St. Lawrence Centre for the Arts
Front ja Scott Katujen kulmassa, Toronto

Sunnuntaina, elokuun 2 pnä klo 8 illalla

Ohjelman esittelijä: HENRY HUHTANEN

O CANADA

YHDISTETYT KUOROT JA HAITARIORKESTERI
"Vapauden Aamu" .... Joht. Leo Niemi
"Taikayö", kolmoiskvartetti

PROM HAITARIORKESTERI .... Joht. Armas Lampi
"Schubert's Unfinished Symphony No. 8 in B Minor"

TERVEHDYS .... Henry Huhtanen

"KAIKU"-KUORO: .... Joht. Veli Kentala
"Kiirii arojen taa"
"Serenade"

HAITARISOOLO .... Aileen Lampi

Soololaulua .... Eero Kinos

TANSSIA — "Hillbillie Dance" Tähkäpäät — Visan nuoret

RUNO .... Esther Kaustinen

DUETTOLAULUA .... Laila Nordman ja Erkki Kinos
"Kuin lapsena ennen"
"Via Condios"

VOIMISTELUA .... Kaarina Jokinen ja Ann Männistö

— Väliaika 15 minuuttia —

"FINLANDIA"-kuoro:
"Black is the Colour", joht. Aino Heikkinen
"Kalastajan laulu mereltä" R. Rakenius, Joht. P. Hietala

KIERTOPALKINTOJEN JAKO

VOIMISTELU KUVAELMA "AJAN AALLOT"
Vi-Al tytöt ja Sävel-kuoro

SOOLOLAULUA .... Armas Kivinen
"Summertime"
"Laaja Dnepri"

ERIKOISTANSSIA .... Dolores Niskanen

HAITARIDUETTO "Malaguena" Leo Niemi ja Armas Lampi

SOOLOLAULUA .... Aino Heikkinen
"Romance"
"Kehtolaulu"

"SÄVEL"-KUORO joht. Laila Nordman, säestää Leo Niemi
"Kehruutuvassa 1 ja 2" — "Tähtein näitkö loistavan"
Unkarilaisia kansansävelmiä

YHDISTETYT KUOROT:
"CSJ:n Marssi"

Sisäänpääsy $2.00

(Oikeus ohjelman muutokseen pidätetään)

□□□□□□□□□□□□

YÖTANSSIT

Don haalilla
957 Broadview Ave., Toronto, Ontario

Sunnuntaina, elok. 2 pnä, alkaen klo 11 ill.

Soittaa: SAIVOLAN YHTYE

□□□□□□□□□□□□

SCAUL:n LIITTOKOKOUS
Don haalilla
Maanantaina, elokuun 3 pnä klo 9 aamulla

TERVETULOA KESÄN SUURIMPAAN KULTTUURIJUHLAAN!

Tervetuloa SCAULn ja CSJn 14. yhteiseen suurjuhlaan Torontoon

TERVEHDYKSEMME URHEILU- JA MUSIIKKIJUHLALLE!

VIKING FOODS & IMPORTS
SUOMALAINEN RUOKATAVARALIIKE
Valmistaa ja myy kaikkia lajeja lihajalosteita sekä myös tuoretta lihaa edelleen tehtaalta
425-0450
133 Laird Dr. Toronto 17, Ontario

Turku Bakery And Delicatessen
281 Danforth Ave. Toronto, Ont.
Puhelin 463-3331 — Kotiin 291-8733

COFFEE TWIST BAKERY AND DELICATESSEN
6190 Yonge St. Willowdale, Ont.
Puhelin 261-5318

ESTO MEAT PRODUCTS
691 Mount Pleasant Rd. Toronto 7, Ont.
Puhelin 483-1306
Lämmin kesäinen tervehdyksemme juhlavieraille!
A. SAARINEN

Tämänvuotisen suurjuhlan isäntänä ja emäntänä toimiva Finlandia kuoro menneiden vuosien ajalta. Keskellä kuoron silloinen johtaja Helvi Wuori.

Parhainta menestystä SUURJUHLALLE!

Henry Harris, R.O.
OPTOMETRIST
Puhelin 923-9553
275 College Street
Toronto 2-B Ontario

Teidän juhlakampauksenne ottakaa

Coiffure Roc Longo
HAIR STYLIST
Kampamosta
Puhelin 466-9111
760 Broadview Ave.
(At Danforth)
Toronto Ontario

Juhlaväelle tilaisuus tutustua myös St. Lawrence Centre for Arts taloon

Heinäkuun 31. pn ja elokuun 2. pn. välisenä aikana Torontossa pidettävän SCAUL:n ja CSJ:n yhteisen suurjuhlan yleisön mukavuuksia silmälläpitäen on saatu juhlanäytelmän esitystä ja sunnuntai-illan konserttia varten kaikilla nykyajan mukavuuksilla varustetun St. Lawrence Centre for Artsin Town Hall-sali, missä on istumapaikkoja noin 500:lle henkilölle.

Juhlanäytelmä "Parittomat" esitetään tässä omalta kohdaltaan juhlatunnelmaa nostavassa kulttuurikeskuksessa (Town Hall osassa) lauantaina, elokuun 1 päivä, kello kahdeksan illalla. Suomenkielisenä tätä hauskaa näytelmää ei ole esitetty aiemmin muualla kuin Torontossa.

Sunnuntainen iltakonsertti — Suurjuhlan ehkä monipuolisin ja antoisin tilaisuus on samassa paikassa, alkaen myös kello 8 illalla.

St. Lawrence Centre for Arts on Front ja Scott katujen kulmauksessa, vain yhden kadunvälin päästä Yonge kadusta itään. Se on yhdyskuntaohjelmiston suuri keskipiste, missä Town Hall vie erittäin tärkeätä osaa. Tämä taidekeskus heijastaa ohjelmistonsa puolesta yhdyskunnan kaikkia piirejä — kansantanhuista, "rock-konsertteihin", tieteellisiin näyttelyihin, opiskelutilaisuuksiin, poliittisiin kokouksiin, keitto- ja muotinäytöksiin ja kaupunkiongelmien seminaareihin asti — käyttäen siinä hyväksi kaikkia keinoja: esiintymisiä, filmejä, luentoja, keskusteluja ja yleisön osallistumistilaisuuksia.

Vaikka monet näistä ohjelmista valmistetaan yhteistoiminnassa keskuksen ja yhdyskunnan eri järjestöjen, alkuunpanijoiden tai yksilöiden kanssa, tätä taidekeskusta saa myös vuokrata konferensseja, filmitilaisuuksia, luentoja jms. tarkoituksia varten.

Vaikka tässä taidekeskuksessa esiintyy kansainvälisesti ja paikallisesti hyvin tunnettuja henkikallisille henkilöille ja kyvyille lisluontoisille kysymyksille, paikalilsille henkilöille ja kyvyille — sillä taidekeskuksen päätarkoituksena on palvella Toronton asukkaita.

Kuten sanottu, tässä hienossa laitoksessa saamme suurjuhlassa nähdä todella hauskan ja vieraspaikkakuntalaisille aivan uudenuutukaisen näytelmän "Parittomat" Tämä Henry Huhtasen ohjaama näytelmä esitetään lauantaina, elokuun 1 pnä.

Seuraavana päivänä eli sunnuntai-iltana, on samasa paikassa musikkiväen hieno ja monipuolinen iltakonsertti.

Muistettakoon, että tässä laitoksessa — St. Lawrence Centre for Arts — on myös teatteri (Theatre) osa. Suurjuhlatilaisuudet ovat Town Hall-nimisessä osassa. Jos paikkkunnallanne ei ole etukäteen myytävänä pääsylippuja näihin tilaisuuksiin, niin hankkia ne ensi työksenne Torontoon päästyänne. Olisi vahinko, jos "Matti myöhäisenä" jäisi nämä hienot esitykset ja tämä mielenkiintoinen paikka näkemättä.

USAn:—Japanin tekstiilisota

Washington. — Yhdysvaltain kongerssin valiokunta hyväksyi heinäk. 9 pnä tekstiilituotteiden tuontia rajoittavan lakiehdotuksen, joka Japanin uhkausten mukaan synnyttää kansainvälisen kauppasodan.

Japanin ja Yhdysvaltain vapaaehtoisia kauppasopimuksia koskeneiden aiempien neuvottelujen kariuduttua japanilaisvaltuuskunta sanoi, että Yhdysvaltain tekstiilituotteita koskevat rajoitukset voisivat saada aikaan vastaavanlaisia toimia muidenkin maiden taholta. Japanin teollisuusministeri Kiichi Miyaza on lisäksi varoittanut, että rajoitukset saattaisivat vaarantaa Gatt-sopimuksen.

Ehdotus vaatii vielä kongressin hyväksymisen, mutta hyväksymistä pidetään kuitenkin etukäteen selvänä.

10-prosentin veronkorotus

Bonn. — Länsi-Saksan talousministeri Karl Schiller ilmoitti viikko sitten keskiviikkona virallisesti kymmenen prosentin korotuksesta tulo- ja yhtiöveroissa. Korotus tulee voimaan elokuun alussa.

Toimi kuuluu hallituksen erityisistunnossa päätettyyn veropakettiin. Se sai heti vastaansa ammattiliittojen johdon, jonka mielestä uudet verot kohdistuvat raskaimmin pienituloisiin.

Schiller sanoi hallituksen tiedoitus tilaisuudessa odottavansa, että diskonttokorkoa alennetaan lähitulevaisuudessa.

Veronkorotusten arvellaan lisäävän valtion tuloja noin 5,200 miljoonalla markalla. Varat talletetaan keskuspankkiin ja palautetaan maaliskuuhun 1973 mennessä, joten kysymys on lähinnä pakkolainasta.

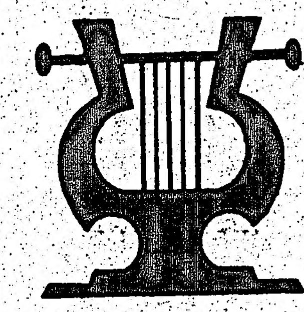
"Kuuma kesä" vielä edessä

New York. — Yhdysvaltain presidentin opiskelija-asiain neuvonantaja Alexander Heard antaa sangen pessimistisen arvion Yhdysvaltain yliopistokaupungeissa vallitsevasta tilanteesta. Tri Heard on tutkinut presidentti Nixonin toimeksiannossa Kambodzhan hyökkäyksen vastaisten mielenosoitusten jälkeen yliopistoissa syntynyttä mielialaa.

Heardin mukaan opiskelijalevottomuudet eivät ole vielä saavuttaneet lakipistettään, kirjoittaa The Christian Science Monitor.

Lausumme kaikki juhlavieraat lämpimästi tervetulleiksi

Suurjuhlaamme!



CSJ:n TORONTON OSASTO
TOIMEN NAISTEN KERHO
FINLANDIA KUORO

Johtajat: PAUL HIETALA ja AINO HEIKKINEN

SOPRAANOT:	TENORIT:
Kerttu Laakso	Matti Rasmus
Sadie Erkkilä	Henry Lämpsä
Rauha Mäki	Tauno Niiranen
Esther Vickman	Kalle Kämäräinen
Helen Lämpsä	John Saloranta
Martha Tuovinen	Eino Tarvainen

ALTOT:	BASSOT:
Martha Saloranta	Yrjö Ojanen
Maija Wuorinen	William Kähärä
Martha Kujanpää	Juho Nissinen
Helmi Tervola	Kalle Kujanpää
Hilma Luoma	Nick Rintamäki
Elvi Penttinen	George Kautto
	Hugo Ellmen

Toronto Ontario

PARHAAT ONNITTELUMME

CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle

SUURJUHLALLE
TORONTOSSA JA PALERMOSSA!

Tervetuloa urheilijat, voimistelijat, laulajat, soittajat ja suuri yleisö SUURJUHLAAMME!

PARHAINTA MENESTYSTÄ!

V.- JA U.-SEURA YRITYS
957 BROADVIEW AVE. TORONTO 355, ONTARIO

JUHLATERVEHDYKSEMME!

LAURI KANGAS REAL ESTATE LTD.
Puhelin 223-0335
5590 Yonge Street Toronto, Ontario

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

HOMESTEAD RAVINTOLA
Spadinan eteläpuolella College kadun kulmassa
Toronto Ontario

Tervetuloa juhlavieraat urheilu- ja musiikkijuhlaan!

PARKWAY BAKERS
KAIKENLAISIA LEIVONNAISIA!
290 Queen St. West Puhelin 363-7676 Toronto, Ontario

Parhainta menestystä SUURJUHLALLE!

Hauskaa juhla-aikaa kaikille!

Finnish Grocery
PAANASET
153 McCaul Street
Toronto Ontario

PARHAIMMAT ONNITTELUMME

Canadan Suomalaisen Järjestön ja Suomalais-Canadalaisen Amatööri Urheiluliiton yhteiselle

SUURJUHLALLE!

Toivomme urheilijoille, laulajille, soittajille ja kaikille osanottajille hyvää menestystä ja edelleen tarmoa yhteistyöhön kulttuuriharrastuksiemme edistämiseksi.

CSJ:n TOIMEENPAEVA KOMITEA
957 BROADVIEW AVENUE, TORONTO 355 ONTARIO

Tervetuloa . . .
SUURIN JOUKOIN
SUURJUHLAAMME
TORONTOON JA PALERMOON
ELOKUUN 1 JA 2 PNÄ 1970!

Olkoon tunnuksemme näissäkin suurjuhlissa
KORKEALLE KANSAN KUNTO!
Hyvää menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!

Suomalais-Canadalainen Amatööri Urheiluliitto
LIITTOTOIMIKUNTA
TORONTO ONTARIO

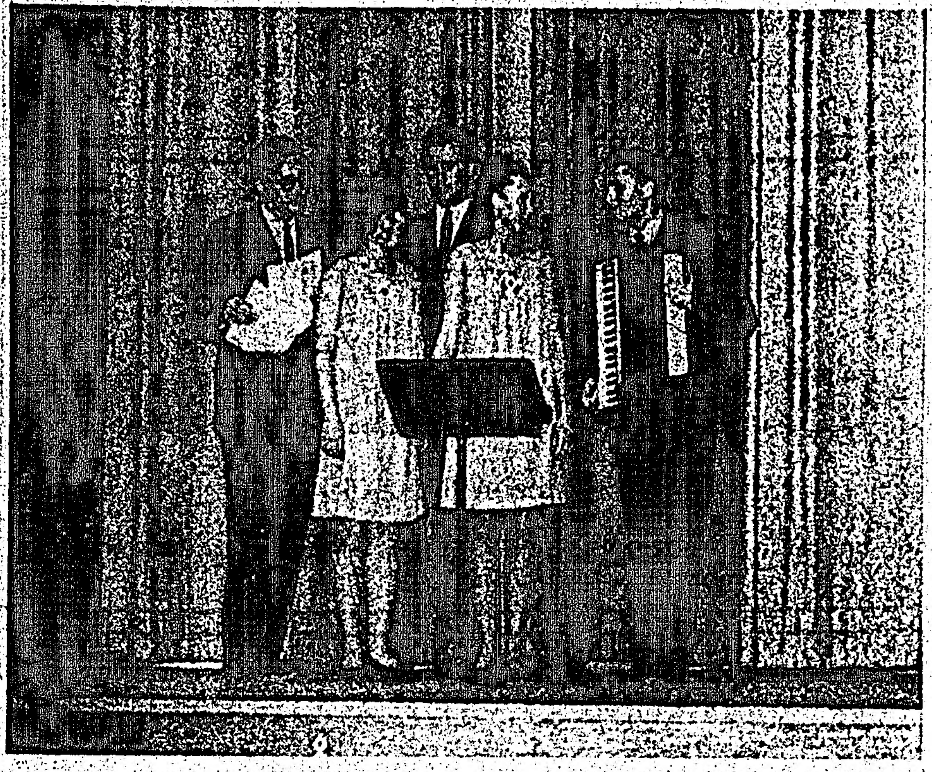
PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!

toivottavat

ILOMÄET
Puhelin 923-3798
506 Brunswick Avenue
Toronto 4 Ontario

Suunta Toronton ja Palermon suurjuhlaa kohti

Orkesterien yhteisesitys, aikaisemmasta suurjuhlasta. Johtaja Laila Nordman edessä. Myös nyt saadaan kuulla hyvin pidettyjä orkesteri-esityksiä.



"Mikstetti" Torontosta: Vasemmalta oikealle H. Saloranta, Susan Penttinen, John Mäki, Patsy Hunnakko ja johtaja Paul Hietala.

IKUINEN HEINÄSIRKKA VAIKKA JALKA KIPSISSÄ TAAS KERRAN

Valeri Brumel harjoittelee jälleen. Moottoripy[illegible]nnettomuudessa loukkaantunut oikea jalka on operoitu kuntoon.

Näin kerrottiin korkeushypyn ME-miehestä jokin aika sitten. Mutta pari kuukautta sitten suoritettiin Valerille seitsemäs leikkaus. Tällä kertaa vasempaan jalkaan. Se pitää miehen taas pois mielipuuhastaan: keskittymisestä huippukorkeuksiin nostetun riman ylittämiseen.

— Aion Müncheniin, sanoi Brumel eräässä haastattelussa äskettäin.

— Enhän ole silloin kuin 30-vuotias. Ja onhan esimerkiksi ystäväni Igor Ter-Ovanesian nyt 32-vuotias ja vielä Münchenissä mukana, sanoi ikuinen optimisti Brumel.

KOVAN ONNEN JALAT

— Oikea jalkani alkoi olla jo täysin kunnossa, mutta sitten alkoi vaivata vanha vika vasemmassa jalassa, kertoi Brumel.

— Polvivamma esti lopulta hyppäämisen tyystin. Itse asiassa hyppäsin jo Tokion olympiakisoissa 1964 kipeällä jalalla, vaikka polvivamma ei haitanut juuri nimeksikään, tunnusti Valeri.

— Mutta viime vuonna uudelleen aloitettua kovaa harjoittelua se ei enää kestänyt.

Viimeisin ja toivottavasti vihdoin viimeinen leikkaus otti koville.

— Minut leikkasi tällä kertaa Moskovan urheilu-lääketieteellisen laitoksen professori Vladimir Bashkiros, jänneleikkausten erikoismies. Edelliset leikkaukset on suorittanut tohtori Kavril Ilisarov, mutta hänen erikoisalansa ovat luuleikkaukset. Tämä leikkaus oli ehdottomasti tuskallisin viimeisen neljän vuoden aikana kokemistani.

Nyt Brumel kävelee taas jalka kipsissä. Pitkään ei kuitenkaan mene, ennen kuin se kestää lihasten vahvistamisharjoituksia.

HYPPÄÄJÄ SYDÄMESTÄÄN

Valeri Brumel ei ole kovasta onnestaan huolimatta menettänyt rahtuakaan urheilijan olemuksestaan.

— Aloitan harjoittelun niin pian kuin suinkin. Viime vuonnahan pääsin jo 206 ennen polven uudelleen kipeytymistä. Kohta yritän sitä taas ja luulen onnistuvani. Ilman uskoahan ei voi elää.

Tämä kausi on Valerin kohdalla elettävä auttamattomasti seuraajan osassa. Aikomuksena on syksymmällä kuitenkin kokeilla muutamassa kilpailussa jalan kestävyyttä. Suunnitelmat on tcki asetettu päättäväisesti pitemmälle.

JO EM-HELSINKIIN

— Aion osallistua jo ensi kesänä Helsingin EM-kisoihin ja tietenkin vuoden 1972 olympiakisoihin.

— Mutta tietenkin jalkani on toistaiseksi suuri kysymysmerkki . . .

— On turhaa puhua, että 30-vuotiaana olisin liian vanha. Urheilija pystyy säilyttämään kuntonsa nuorekkaana säännöllisellä elämäntyylillä. Ja katsokaa vain, nyt 32-vuotias ystäväni Ovanesian on 1972 mukana neljänsissä olympiakisoissaan.

KIERÄHDYS KAUNIIMPI

— Jos Richard Forsbury olisi hallinnut kierähdystyylin, olisi hän hypännyt ainakin pari-kolme senttiä olympiatulostaan 224 paremmin, kommentoi Brumel uuden korkeushyppytyylin koulukunnan aloittanutta amerikkalaishyppääjää.

Brumel varoitti selkä edellä -tyylin vaarallisuudesta. Hän piti vanhaa kierähdystyyliä paitsi kauniimpana, myös varmempana ja uskoi sen kilpailukykyyn uutta tyyliä vastaan.

— En kuitenkaan halua olla mikään profeetta. Joka tapauksessa olen huolissani, jos meidän nuoret lupaavat hyppääjämme, kuten Kestutis Shapka, valitsevat muotityylin.

ME KOHTA RIKKI

— Uskon että seitsemänvuotinen ME:ni 228 rikotaan piakkoin. Sen saattaa tehdä vaikkapa Forsbury tai ystäväni Valentin Gavrilov, jompi kumpi heistä. On huomattava, että nykyaikaiset tartan- ym. radat auttavat hyppääjää jonkin verran.

KIRJAILIJA

Brumel ei suinkaan ole ollut toimettomana viime vuosina. APN:n julkaisusarjaan häneltä ilmestyy piakkoin muistelmakirja ja Mosfilm-yhtiölle hän on laatinut käsikirjoitusta erästä urheilufilmiä varten.

Sotilasmenot raskain osa Länsi-Saksan budjetissa

Bonn. — Länsi-Saksan hallitus antoi heinäk. 9 pnä ensi vuotta koskevan budjettiesityksen, jonka loppusumma on runsaat 100 miljardia D-markkaa. Eniten menojen lisäystä on tapahtunut opetustoimen, rakennusalan ja liikenteen kohdalla.

Budjettiesityksestä kuvastuu sosiaalidemokraattien ja vapaiden demokraattien muodostaman kokoomushallituksen pyrkimys täyttää liittokansleri Brandtin lupaus olla "sisäisten uudistusten kansleri'.

Vuoden 1971 budjetin loppusumma on 12 prosenttia tämänvuotista suurempi hallituksen ehdotuksen mukaan. Suurimman osan budjetista lohkaisevat puolustusmenot, joihin käytetään ensi vuonna liki 22 miljardia D-makkaa.

ONNITTELUNI SUURJUHLALLE!
TONY PALLEN JA PERHE
PARTURILIIKE
315 Bay Street
Thunder Bay Ontario

PARHAIN ONNITTELUNI SUURJUHLALLE!
AUG. SAAREN PARTURITUPA
529 Simpson Street
Thunder Bay Ontario

JUHLA-ONNITTELUMME!
EINO'S Auto Service
200 S. Cumberland St.
Thunder Bay "P" Ont.
Gasoliinia, öljyä, pattereita, renkaita ja yleistä korjausta
Puhelimet
Liike 345-8753
Kotiin 683-8718

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
OIKONEN'S Black & White & Yellow Cabs
(Mustat, valkoiset ja keltaiset taksa-autot)
ovat palveluksessanne
Soittakaa
345-7721 tai 345-8621
KAIKKI MATKUSTAJAT VAKUUTETTUJA
191 Lorne Street
Thunder Bay Ontario

Zeller's
COUNTY FAIR PLAZA
Teidän yhden pysähdyksen ostokeskus.
TAYDELLINEN OSTOKESKUS YHDEN KATON ALLA. TAYDELLISESTI ILMASTOITU.
Pikkulasten, lasten, poikien ja miesten vaatetusta, urheiluvälineitä, tyylikkäitä leninkejä, täydellinen apteekki, ruokala ja autohuoltokeskus.
Tyytyväisyys aina taataan tai raha palautetaan mielihyvin.
ZELLER'S COUNTY FAIR PLAZA
THUNDER BAY ONTARIO

Onnittelumme yhteiselle suurjuhlalle!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Superior Lumber Company 345-9844
25 FRONT ST. Coal - Building Material - Paint Port Arthur, Ont.
848 Red River Road — Puh. 345-9844
THUNDER BAY, ONTARIO
HÖYLÄÄMÖTYÖTÄ — IKKUNOITA — OVIA
KATTO- JA ERISTYSAINEITA — LAATUTAVARAA

PARHAIN ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
BANK OF MONTREAL
Canadan ensimmäinen pankki
Toiminut canadalaisten keskuudessa vuodesta 1817 lähtien.
Cor. Park & Cumberland Sts. Branch
W. A. MacLAREN, johtaja
Meillä on 5 haarapankkia Thunder Bayssa jotka palvelevat Teitä.
Thunder Bay Ontario

TÄYDELLINEN VALIKOIMA VALMIIKSI TEHTYJÄ
MIESTEN PUKUJA
Tilatkaa mittapuku ranskalaisesta, saksalaisesta tai englantilaisesta kankaasta.
MODE TAILORS
Puhelin 465-0958
543 Danforth Ave. Toronto 6, Ont.

JUHLATERVEHDYS!
Runsas valikoima lahja-artikkeleita Suomesta, Ruotsista, Tanskasta ja Norjasta tuotettuja.
THE SCANDINAVIAN SHOPPE
279 Danforth Ave. Toronto 6, Ontario
(Turku Bakeryn vieressä)

Tervetuloa juhliin ja samalla myöskin tutustumaan liikkeeseemme!
Suomalaisten lahja- ja käyttötavaroiden erikoisliike.
Aukioloajat: kaikina arkipäivinä klo 9 ap. — 9 ip.
Juhlien aikana sunnuntaina, elokuun 2 pnä voimme palvella teitä myöskin sunnuntaina ja muina vuorokauden aikana, jos soitatte: puhelin 466-8001.
Design Products
351 DANFORTH AVENUE TORONTO 6, ONT.
(Chesterin subwayaseman kohdalla)

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille
Chapples Ltd.
DEPARTMENT STORES
Järvienpään johtavin ostokeskus
Dial 623-6401
THUNDER BAY ONTARIO

Parhaimmat onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
CSJ FO-C
SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa
Toivomme urheilijoille ja laulajille sekä kaikille osanottajille parhainta menestystä ja kaikille juhlavieraille hauskaa ja nautintorikasta juhla-aikaa!
Jatkukoon innostuksemme arvokkaiden kulttuuriperinteidemme vaalimiseksi ja toimintaharrastuksiemme edistämiseksi!
Luokaamme kaikkien suomalaisten työtätekevien yhteistoiminta kulttuuritoiminnassa!
CSJ:n PORT ARTHURIN OSASTO
Johtokunta — Valistustoimikunta — Näyttämö- ja huvitoimikunta
AIKAMME NAISET — SEKAKUORO KAIKU
V.- ja U.-SEURA ISKU — ECHO ORKESTERI
Lämpimin onnitteluin tervehdimme kaikkia suurjuhlamme laulajia ja soittajia sekä voimistelijoita ja urheilijoita!
SEKAKUORO KAIKU
Johtaja: Veli Kentala
Apulaisjohtaja: Armas Kivinen
SOPRAANOT: Meri Laakso, Aili Sandros, Lyyli Tolkko, Elle Mäkinen, Maija Junttola, Ella McLeod, Sigrid Niemi, Martha Asmunt, Sara Tuomi
ALTOT: Lydia Mäki, Fanny Ketola, Helen Salminen, Jenny Huhtala, Elma Nahkala, Katri Salo
TENORIT: George Saivo, Frank Hakanen, Sam Pukkala, Niilo Ketola
BASSOT: Wm. Laine, Antti Pitkänen, Vilho Tolkko, Kusti Salminen, T. Laurila
Echo-Orkesteri
Johtaja: Veli Kentala
Hugo Ekroos, Armas Kivinen, Alpo Koivuranta, Antti Pitkänen, Eino Pudas, Reino Ojala, George Saivo, Paul Schultz
THUNDER BAY ONTARIO

ONNITTELUMME kulttuuriväen yhteiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!

BILL LUUKKO
ONTARIO AUTOMOBILE LTD.
Dodge-Chrysler autoja
Puhelin 922-6161
1001 Bay Street
Toronto Ontario

Tervehdyksemme CSJn ja SCAULn SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille
REHELLISEN AUTOKAUPAN TAKAA
USIA AUTOJA — KÄYTETTYJÄ
Käykää tapaamassa BERT KUUSELAA autoliikkeessä ja koeajossa hänen kanssaan.
Tarkistakaa 1970 Chrysler-autoja.
Ja jos miellyttää, niin nyt olisi edullinen kauppa saatavissa ennen kuin tulevat v. 1971 automallit syyskesällä
Kaikki käytetyt autot on uudelleen kunnostettu ja hyvässä ajokunnossa.

ALBERT KUUSELA
LAKEHEAD MOTORS LTD.
PUHELIN 345-6581 951 Memorial Ave.
KOTIIN 767-2083 Intercity, Thunder Bay, Ont.

Parhainta menestystä juhlayleisölle, osanottajille ja järjestäjille

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

DON'S SHELL SERVICE

DON GUERRERI, omistaja

Erikoisalamme koneiden kunnostus ja pyörien tasapainoitus ja suuntaus — KAIKKI TYÖ TAATAAN

429 Fort William Road. Puh. 344-1638 Thunder Bay, Ont.

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!

IRON RANGE BUS LINES

Puhelin 345-7387

294 Memorial Ave. Thunder Bay, Ont.

Kun tarvitsette bussia . . . kysykää meiltä

BUSSEJA VUOKRATAAN

ERIKOISBUSSEJA — KOULUBUSSEJA

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

McNULTY'S LIMITED

MIESTEN, NAISTEN JA LASTEN PUKIMO

LAATUVARUSTEITA KOKO PERHEELLE

JALKINEITA, MATKALAUKKUJA, KANKAITA

Puhelin 345-7324

228—230 Arthur Street Thunder Bay, Ont.

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!

Hauskaa juhla-aikaa kaikille!

SUOMALAINEN RAKENNUSTAVARALIIKE

WANSON LUMBER

COMPANY LIMITED

277 John St. Thunder Bay Puh. 345-6589

"Kaikkea rakennusalaan kuuluvaa löydätte Wansonilta"

Suunnitellessanne kotinne uudistamista, tulkaa neuvottelemaan kanssamme uudistussuunnitelmista ja rakennustarvikkeista.

MYYMME SHERWIN-WILLIAMS MAALEJA

Suurjuhlassa puhuu A. T. Hill, Thunder Baysta.

Nurmiheinää aletaan viljellä Suomessa

Helsinki. — Ensimmäisen kerran on Suomessa ryhdytty nurmiheinän siemenkokeilujen osalta sopimusviljelykseen. Viljelyn piirissä on tällä hetkellä kolmisenkymmentä hehtaaria viljelyalaa. Tarkoitus on laajentaa toimintaa edelleen ensi kesänä tuntuvasti, kertoo Kyösti Raimikko, Hankkijalta.

Suomeen tuodaan vuosittain ulkomailta noin 1,100 tonnia nurmiheinän siementä, pääasiassa Tanskasta, mutta myös Hollannista, Puolasta ja Yhdysvalloista.

Juhlaonnittelumme!

SEVEN-UP BOTTLING

(Lakehead) Ltd.

Puhelin 622-2512

131 Archibald Street North Thunder Bay Ontario

HAUSKAA JUHLA-AIKAA suomalaisille asiakkaillemme!

MERLA-MAE SNACK BAR

346 Memorial Ave. Thunder Bay Ontario

"MERLA-MAE" JÄÄTELÖÄ

Kuumiakoiria, kahvia ja leivoksia

"VANHA TYYLI" SUOMEN PAININ KOMPASTUKSENA

Helsinki. — Se, että Neuvostoliitto ja itäiset maat veivät Edmontonissa, Canadassa pidetyistä MM -paineista lähes kaiken, mitä nyt yleensä vain otettavissa oli, ei varmastikaan ollut kenellekään yllätys. Neuvostoliitto ja itäiset maat ovat pitemmän aikaa hallinneet kansainvälisiä painimarkkinoita.

Suomelle ei Edmontonin kisoista herunut yhtään mitään. Mikäli joku lohduttautuu viidensillä ja kuudensilla sijoilla, niin tämä hänelle suotakoon. Se on kuitenkin enemmän itsensä pettämistä kuin karuun todellisuuteen totuttautumista.

Muutama vuosi takaperin Suomen painivoima osoitti ilahduttavaa kehittymistä. Ilo jäi kuitenkin varsin lyhyeksi. Siitä joukosta, josta odotettiin nousevan uusia kullankaivajia kansainvälisille matoille, ei kansainvälisiin mittoihin kohonnut muita kuin Eero Tapio. Risto Björlinin ja Martti Laakson onnistui päästä kärjen tuntumaan, mutta vain tuntumaan, ei huipulle. Hyvällä arpaonnella ja kansainvälisen urheilupolitiikan tuella he saivat tililleen jopa EM-tittelin. Se oli kuitenkin kummankin kohdalla pelkkää katinkultaa, ei oikeata kunnon- tai painitaidon näytettä.

Ja nyt on tilanne se, että olemme jälleen samoissa lähtöasemissa kuin joskus viisi—kuusi vuotta takaperin. Painijoita, kansainvälisiin mittoihin yltäviä, ei ole. Tämä on karu totuus.

ON ALOITETTAVA ALUSTA

Suomen painimaine kansainvälisillä matoilla ei ole häävi. Meikäläiset tunnetaan siellä nyppijöinä, tuuppijoina, sopuotteluihin valmiina olevina. Urheilutoimittajiemme olisi syytä kertoa lukijoilleen, mitä meikäläisistä painijoista muualla, Suomen rajojen ulkopuolella, sanotaan ja kirjoitetaan. Se ei ehkä lämmittäisi muutaman "korvaan sopottajan" mieltä, mutta antaisi Suomen kansalle oikeamman kuvan painimme nykytilasta.

Kuulun niihin miehiin, jotka ovat sitä mieltä, ettei Suomelle ole tällä näkymällä yhtään mitään hyötyä osallistumisesta joka vuosi pidettäviin EM- ja MM-paineihin. Tietysti matkailua tulee kannattaa ja tukea, mutta tehtäköön se turistimatkailun nimellä, ei muuten.

Kun sanotaan, että mukana olemisella saamme kokemusta ja pysymme kehityksessä mukana, niin tähän on sanottava, että ennen kuin voidaan jotakin oppia kansainvälisiltä matoilta, pitää ensin myös osata jotain omastakin takaa.

Painimme asema ei ole toivoton. Meillä on suuri joukko todella lupaavia tulokkaita. On kuitenkin olemassa suuri vaara, että tuijottamalla kansainvälisten kilpailujen näkymiin, tulokkaat ohjataan saman tyylin nyppijöiksi ja tönijöiksi mitä nykyiset painimme kirkkaimmat tähdet Risto Björlin ja Martti Laakso jo ovat.

TAAKSEPÄIN TUIJOTTAMISTA

Painimme kehittymisen ja edistymisen jarruna on ollut jo ainakin parinkymmenen vuoden ajan tuijottaminen kansainväliseen menestykseen. Samanaikaisesti on kuitenkin jätetty huomioimatta ne tuulet, jotka kansainvälisen painiliiton portaassa puhaltavat.

Kansainvälinen painiliitto on pyrkinyt sääntömuutoksillaan painin vilkastumiseen. Tässä mielessä on jätetty pois mm. pakollinen mattopaini, on pyritty hyvittämään heittopainiin pyrkivää jne. Meillä ei näihin uusiin tuuliin olla kiinnitetty mitään huomiota. Tuomareita, jotka ovat yrittäneet noudattaa kansainvälisiä pykäliä niiden hengen mukaisesti, ei meillä kyllä ole katseltu erikoisemman suopein silmin.

Kaiken tämän seuraamuksena on ollut ja on se, että edustuspainijamme ovat melkeinpä poikkeuksetta kuin samassa formussa valettuja, joilla ei näytä painitekniikasta ja -taidosta olevan aavistustakaan.

Tätä tyyliä ja tapaa meillä sanotaan kansainväliseksi tavaksi. Jos se on sitä, niin silloin voidaan sanoa, ettei sitä meillä tarvita ja jos se todella on kansainvälistä, niin miksi tuuppijamme ja pökkääjämme eivät tuo kansainvälisiltä matoilta muuta kuin tuliset taisteluterveiset.

Tätä on syytä kysyä.

Matti Meikäläinen.

JUHLAONNITTELUMME!

CHECKER TAXI

RADIOILLA VARUSTETTU

Puhelimet:

345-5121 344-2201

194 Pearl Street

Thunder Bay Ontario

24 TUNNIN PALVELU

Kaikki matkustajat vakuutettuja

Meidän automme ovat aina alueellanne.

Onnittelumme suurjuhlalle!

HILLPORT TAXI

SUOMEA PUHUVAT AJURIT

Puh. 345-5461

122 S. Cumberland St.

Thunder Bay Ontario

TERVEHDYKSEMME yhteiselle SUURJUHLALLE!

BAY FOOD BAR

ANNA HILDEN, omistaja

288 Bay Street

Thunder Bay Ontario

MAUKKAITA ATERIOITA, VOILEIPIÄ, HYVÄÄ KAHVIA JNE.

Avoinna joka päivä klo 6 ap — klo 9 illalla

HAUSKAA JUHLA-AIKAA

Leikatkaa irti tämä ilmoitus ja tuokaa lääkemääräyksenne kanssa lähimpään BOURKES APTEEKKIIN, niin saatte lahjan meidän apteekkarilta.

Bourke's DRUG STORE LTD

PHARMACY

COUNTY FAIR PLAZA

Puh. 767-1666

224 Arthur Street

Thunder Bay Ontario

HAUSKAA JUHLA-AIKAA kaikille!

SQUITTI'S GROCERY

SEKATAVARAKAUPPA

ruokatarpeita, kasviksia hedelmiä y.m.

325 Bay Street

Thunder Bay Ont.

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!

BAY-RADIO TAXI

PUHELIN 345-7227

280 Bay St. Thunder Bay, Ont.

24 TUNNIN PALVELU

ONNITTELUMME VUOTUISELLE SUURJUHLALLE!

PETERSON Electric Co. Ltd.

YLEINEN SÄHKÖTYÖURAKOITSIJA

191 N. Cumberland St. Puhelin 344-2741 Thunder Bay, Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA ASIAKKAILLEMME!

Larry Folino's Confectionery

198 S. Algoma St. Thunder Bay "P", Ont.

Julkaisuja, sanomalehtiä, makeisia ja virvokejuomia

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

GEO. E. BLAKE FUNERAL CHAPEL

Puhelin 623-6446

200 May St. South Thunder Bay, Ont.

HAUSKAA JUHA-AIKAA suomalaisille ystävillemme!

JENKENS FUNERAL HOME

Puhelin 623-3433

226 Syndicate Ave S. Thunder Bay "F", Ont.

ONNITTELUMME YHTEISELLE SUURJUHLALLE!

SARGENT & SON LTD. FUNERAL DIRECTORS

HAUTAUSTOIMISTO

FRANK F. SARGENT JAMES L. SARGENT

Puhelin 345-5351

21 Court Street North Thunder Bay, Ont.

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

Lakehead Monument Company Ltd.

PÄÄKONTTORI JA NÄYTTELYHUONE

1020 West Arthur St Puh. 623-0141 Thunder Bay

MYÖSKIN HAUTAPATSAITA NÄYTTEELLÄ

258 S. Algoma St. Puh. 345-7713 Thunder Bay, Ont.

Parasta laatua hautapatsaita ja muistomerkkejä

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

Hauskaa juhla-aikaa suomalaisille asiakkaillemme!

DORAN'S NORTHERN ONTARIO BREWERIES LIMITED

North Algoma Street Thunder Bay "P", Ont.

Cor. Cameron & Marks St. Thunder Bay "F", Ont.

ONNITTELUMME SUOMALAISEN KULTTUURIVÄEN YHTEISELLE SUURJUHLALLE!

PORT ARTHUR SHIP BUILDING CO.

CURRENT RIVER THUNDER BAY, ONTARIO

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

sekä menestystä kaikille osanottajille ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!

Kajahdelkoon laulu ja soitto sekä urheilun kuntoisuuden rytmi teidän suurjuhlassanne!

Edistäköön rientonne yhteisiä pyrkimyksiänne ja arvokkaita kulttuuriperinteitänne

INTERNATIONAL CO-OP STORES LIMITED

Seuraavat kauppamme palvelevat teitä:

THUNDER BAY "P" — THUNDER BAY "F" — GERALDTON — NOLALU

Tehkää kaikki ostoksenne osuuskaupastanne!

Vaatetusosastoltamme löydätte kesävaatetusta ja varusteita. Erikoisuutena halpahintaiset matkalaukut.

Ruokatavara- ja lihamyymälöistämme saatte kaikkia juhla-ajan ruokia ja herkkuja.

JUHLAONNITTELUMME!

D. J. KELLY LIMITED

Ruokatarjoiluvälineitä vuokrataan häätilaisuuksiin ja illanviettoihin. Hotellien, ravintoloiden ja muitten tarjoilupaikkojen kalustoa.

Puhelin 623-9521

408 Victoria Avenue

Thunder Bay Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n JA SCAUL:n YHTEISELLE SUURJUHLALLE!

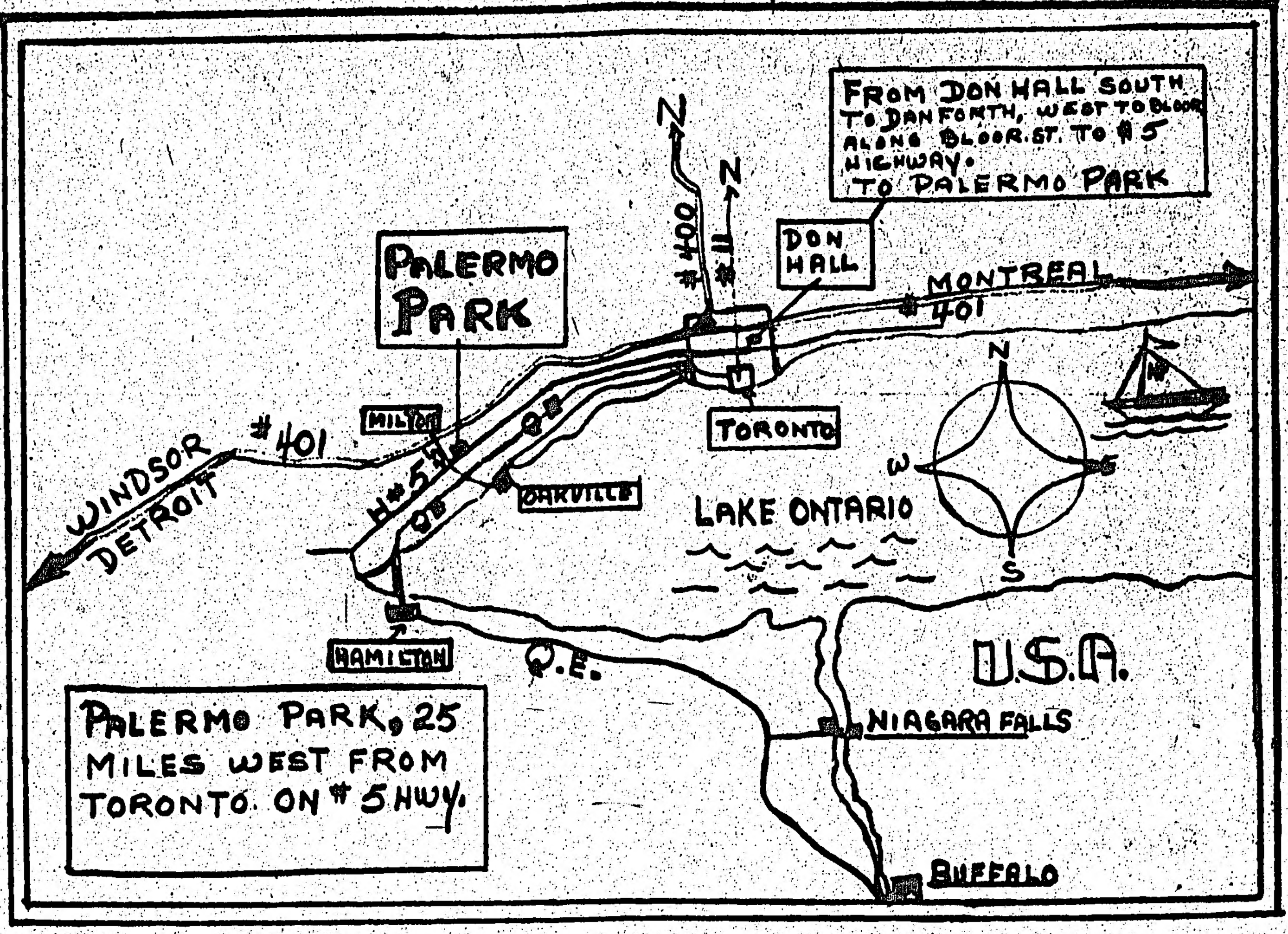
It's the real thing. Coke.

Enjoy Coca-Cola

BAY BEVERAGES LTD.

VALTUUTETTU COCA-COLA PULLOTTAJA

314 MEMORIAL AVE. PUHELIN 344-6676 THUNDER BAY, ONT.



Vuotuista suurjuhlaa, SCAUL:n ja CSJ:n yhteisesti järjestämää kansankulttuurijuhlaa, vietetään heinäk. 31. ja elok. 1. ja 2. pnä Torontossa ja Palermon kentällä. Ylläolevasta kartasta näkyy selvästi miten päästään Palermon Parkkiin, mikä on No. 5 maantien varrella, vain 25 mailia Torontosta länteen. Paikka on siis helposti löydettävissä tultakoon sinne Pohjoisesta No. 400 tietä, idästä No. 401 tietä, Etelästä Q.E. tietä tai Windsorista No. 401 tietä. Tervetuloa ja hyvää matkaonnea, sanovat juhlan järjestäjät.

Kirkon tervaus viinapalkalla

Minkälainen lienee ollut maalarien työn hinnoittelutaulukko v. 1839,, mutta halvasta meni Pakkasen Henrikin työ. Mies kiikkui tervapyttyineen Pudasjärven kirkon korkeilla paikoilla ja kellotapulin tornissa, ja palkaksi lirahti vain ¼ kannua viinaa.

Sama kirkko on "maalattu 1766 Michael Toppeliukselda" mutta tämän tunnetun kirkkomaalarin palkan määrää ei seinässä ilmoiteta. Onko Pakkasen työn hinnaksi lisätty oikeus julkisella paikalla kuuluttaa työstään jälkipolville, sillä kellotapulin seinään on maalattu seuraava teksti:

"W 1839 malasi Henric Packanen terwamlla stapulin ylitornin ja kaikki muut korkiat paikat kirkosa iosta hän sai ¼ osa kannua wiina". —ME

Sissejä ei saa edes siunata

Lissabon. — Portugalin hallitus on esittänyt vastalauseen paavi Paavalille sen vuoksi, että tämä oli heinäkuun alkupuolella ottanut vastaan ja siunannut kolme Portugalin Afrikan alueilla taistelevan kansallisen vapautusliikkeen johtajaa, ilmoitti maan ulkoministeriö lauantai-iltana.

Ministeriö ilmoitti tämän syyksi Portugalin Vatikaanin -suurlähettilään Eduardo Brazaon kotiin kutsumiseen.

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
VENDOME HOUSE
LIIKKEENJOHTO JA PALVELUSKUNTA
127 S. Cumberland St. Puhelin 345-6042 Thunder Bay, Ont.
TERVETULOA MEILLE!

Tervehdyksemme CSJn ja SCAULn SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
HOITO KULUTUS-RUOKALA
JOHTOKUNTA JA PALVELUSKUNTA
314 Bay Street Thunder Bay, Ont.

Mr. Väinö Kainula kutsuu Teitä tutustumaan hienoon valikoimaan
HUONEKALUJA JA TALOUSVÄLINEITÄ
Twin City Furniture & Appliances
(LAKEHEAD)
43 S. Cumberland St. Puh. 344-2364 Thunder Bay

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
LEO'S GULF SERVICE
Cumberland ja Munro katujen kulmassa
Puhelin 344-8231 Thunder Bay, Ont.
PIDÄMME AUTONNE AJOKUNNOSSA
Kaksi suomalaista mekaanikkoa Arnie KIISKILÄ ja Kosti NIEMI

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
W. F. BOLDUC TIRE CO.
220 Park St. Puh. 345-7743 Thunder Bay, Ont.
"Royal"-renkaita — Vulkanointia — Pyörien tasapainoon asettamista — Renkaiden korjausta.

Onnitteluni CSJ:n ja SCAUL:n SUURJUHLALLE!
R. E. HULKKO
Asiamies, edustaen
GEORGE WARDROPE AGENCIES LTD.
KIINTEISTÖJÄ —VAKUUTUKSIA —LAINOJA
HAARAKONTTORI
344-1128 — 344-6976
148 S. Algoma St. Thunder Bay, Ont.

Tervehdyksemme CSJn ja SCAULn SUURJUHLALLE!
NORTHLAND HARDWARE
LIMITED
Kaikenlaista rautakauppa-alaan kuuluvaa
Puh. 683-6121 Puh. 577-1413
313 Grenville Ave. Green Acres Shopping Plaza
Puh. 345-6831 Puhelin 623-1845
28 S. Cumberland St. 290 Sast Brock St.
THUNDER BAY, ONTARIO

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
IMPERIAL HOLIDAY INN
MOTEL — LOUNGE — DINING
Vapaa 4-kanavan T.V. — Puhelimet huoneissa
AAA KOHTUULLISET HINNAT CAA
Puhelin 345-1414
McDougall & N. Cumberland Sts., Thunder Bay "P"

Hauskaa juhla-aikaa suomalaisille asiakkaillemme!
CREST MOTOR HOTEL
NYKYAIKAISIN JA UUSIN HOTELLI
RAVINTOLA JUOMATARJOILUINEEN
Uudenaikaisimmin kalustetut huoneet — Matot yli lattian — Ravintola, jossa on erinomaiset ateriat.
Puh. 345-1244 875 Red River Road
Highway 17A Thunder Bay, Ont.
HYVÄ PYSÄKÖIMISPAIKKA YMPÄRILLÄ

EATON'S
extends to all competitors in the 1970 Finnish Sports & Music Festival, sincere Good Wishes and Congratulations.
May your studies in your chosen branch of the world of music and your participation in the Festival sessions, inspire you to further accomplishment.
Congratulations also to the Festival Board and all who engage in the promotion of this worthy endeavour.
THUNDER BAY ONTARIO

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
BYRON-HILL
STEAK HOUSE TAVERN
Pihvipaisteja, kanaa, äyriäisy.m. aterioita
Highway 17 Memorial Ave.
Thunder Bay Ontario

JUHLAONNITTELUMME!
Ed's Triangle ESSO Service
24 TUNNIN PALVELUS
Puhelin 344-6388
Cor. Memorial Ave. and Fort William Rd.
Thunder Bay "P" Ont.

JUHLATERVEHDYKSEMME!
MATSON'S HARDWARE
High St. ja Oliver Rd. kulm. - 345.9428 - Thunder Bay "P", Ont.
MEILLÄ PUHUTAAN SUOMEA
MYYMME GLIDDEN MAALEJA

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
PALM DAIRIES LTD.
Puhelin 623-8483
640 Balmoral Street Thunder Bay, Ont.

Tervehdyksemme yhteiselle suurjuhlalle!
KIVELÄ BAKERY
EDITH ja LAURI SAVELA, omistajat
111 Secord St. Puh. 345-6233 Thunder Bay, Ont.
Suomalaisesta Kivelän leipomosta on saatavana tunnetusti maukkaimmat leivonnaiset. Hyvää ruisleipää.

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
CENTRAL RESTAURANT
254 Bay Street Thunder Bay, Ontario
KIINALAISIA RUOKIA ULOSVIETÄVÄKSI
Avoinna 6 ap.—1 ap. Puh. 344-0421 ja 344-9713

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
DEWE AVENUE STORE
SUOMALAINEN SEKATAVARAKAUPPA
Puhelin 683-8071
314 Dewe Avenue Thunder Bay, Ont.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
O'BRIEN AGENCY LIMITED
VAKUUTUKSIA — KIINTEISTÖJÄ — MATKAILUTOIMISTO
100 Simpson Street Puhelin 623-9571
HEIKKI VÄÄNÄNEN, myyntimies, Puh. päiv. 345-2151 - Ill. 345-7489
58½ Cumberland Street N. Puhelin 345-2151
Thunder Bay, Ontario

HAUSKAA JUHLA-AIKAA
suomalaisille asiakkaillemme!
DELMAR'S LADIES' WEAR
Täydellinen varasto naisten vaatetusta
Puhelin 345-8242
240 Arthur Street
Thunder Bay Ontario

ONNITTELUMME
CSJ:n JA SCAUL:n
LIITTO-, LAULU- JA SOITTOJUHLALLE!
SAASTO'S MEN'S WEAR
Suomalainen miesten vaatetusliike
294 Bay Street
Puhelin 345-5012
Thunder Bay Ontario

ELLEN'S
Naisten ja lasten pukimo
Pumpulileninkejä No. 14 — 52.
Kesäkrimpleeneä leninkejä 7-24½
Pitkiä housuja 1—46
krimpleeneä No. 1—18
$6.99 puseroita
Kestäviä alusvaatteita. Tunnettuja laatuja kreppisukkia, alkaen $1.00.
Nylon sukkahousuja S. M. L XL. XXL — Lasten vaatteita halvalla.
Arvonnassa virheät kupongit.
$25.00 leninki No. 170
$20.00 leninki No. 243
$15.00 leninki No. 231
Uudet arvonnat ovat voimassa
PUH. 345-9632
275 Bay Street
Thunder Bay "P" Ontario

JUHLAONNITTELUMME
LAKEHEAD
TV centre
NÄKÖRADION
R.C.A. Victor väritelevisioita ja myös muita värillisiä
MYYNTI JA HUOLTO
Puhelin 344-2881
189 S. Algoma Street
Thunder Bay Ontario

ONNITTELUMME
suomalaisten
SUURJUHLALLE!
ANDREW McCORMACK INSURANCE
LIMITED
VAKUUTUSTOIMISTO
Puhelin 344-6686
204 Arthur Street
Thunder Bay Ontario
Myy kaikenlaisia vakuutuksia, kuten palo-, henki- ja tapaturmavakuutuksia

Tervehdyksemme CSJn ja SCAULn SUURJUHLALLE!
HILLTOP MOTOR COURTS
MUKAVUUS — YSTÄVÄLLISYYS — PUHTAUS
27 nykyaikaista Cabinia kaupungissa. — Rauhallinen paikka ulkopuolella auto- ja junaliikenteen. — Yksi katuväli maantie 17:sta.
LASTEN LEIKKIKENTTÄ — SUOMALAINEN PALVELU
420 N. Court St. Puh. 345-9363 Thunder Bay

ONNITTELUMME URHEILU- JA LAULUJUHLILLE!
ROYALTON HOTEL
HUONEITA YÖKSI JA VIIKOTTAIN
Puhelin 345-8642
348 Bay Street Thunder Bay "P", Ont.

Onnitteluni kulttuuriväen SUURJUHLALLE!
GEORGE'S PAINTING
Ottaa vastaan kaikkea maalausalaan kuuluvaa työtä
Myös öljymaalauksia ja (Mural) seinämaalauksia.
ÖLJYMAALAUKSIA ALENNUKSELLA
Puhelin 767-3319
131 S. Windermere Ave. Thunder Bay "P", Ont.

SUPERIOR MOTEL
RUOKALA AIVAN VIERESSÄ
PUHELIN 345-1408
446 N. Cumberland St. on Highway 17 East Thunder Bay, Ont.
MATOT YLI LATTIAN - MONENLAISIA HUONEITA
Light Housekeeping Units — T.V. ja puhelin
STEVE ja BELLE HRYMNAK, omistajat

MENESTYSTÄ YHTEISELLE SUURJUHLALLE!
Everest Funeral Chapel Limited
299 Arthur Street Thunder Bay, Ont.
HAUTAANTOIMITTAJAT:
A. J. NIEMI J. WILLIAM ELLIOT
Puhelin 344-1121

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n suurjuhlalle!
SALONEN'S ESSO SERVICE
Puh. 344-0287
120—128 Algoma St. Thunder Bay, Ont.
Antakaa meidän huoltaa autonne kesäajossa!
TYYTYVÄINEN ASIAKAS ON TAVOITTEEMME!
Tähän me pyrimme ammattitaitomme, nykyaikaisten huoltolaitteiden ja hyvien tuotteiden avulla.

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
Laskin's Furniture & Appliances Ltd.
Puhelin 344-8471
89—91 Cumberland St. S. Thunder Bay, Ont.
"Nimi, jonka tunnette huonekaluista".
HUOM! AUKI TORSTAISIN KELLO 9 ILLALLA
KESKIKESÄN PUHDISTUSMYYNTI JATKUU

HAUSKAA JUHLA-AIKAA
toivotamme kaikille asiakkaillemme!
MORROW'S FOODMASTER
"Cash and Carry" ruokatarvikkeiden ostokeskus
MURILLO PUHELIN 935-2611 ONTARIO

Onnittelumme CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
SUURJUHLALLE!
UNIVERSAL AUTO PARTS
Käytettyjä osia kaikenlaisiin autoihin ja trokeihin jne.
460 FORT WILLIAM ROAD PUHELIN 345-5631 THUNDER BAY, ONTARIO

Loppukiri "kylpyammeessa"

Kovasta kiristään huolimatta uimari tuskin tavoittaa altaan reunaa, jos valmentaja on vieressä valvontapaikallaan. Muissa urheilulajeissa on jo kauan ollut käytössä kilpailuolosuhteita vastaavia harjoitusvälineitä. Uimarit sen sijaan ovat tähän saakka joutuneet uimaan pitkiä matkoja harjoitusradoillaan. Venäläiset urheiluasiantuntijat ovat parantaneet uimarien harjoitusmahdollisuuksia kehittämällä erikoisen harjoitusaltaan. Vesi virtaa altaaseen lähes koko laidan leveydeltä ja poistuu vastaavasti vastapäisen laidan kautta. Allas on noin 3 metriä leveä. Altaassa vallitsee jatkuvasti tasaisen voimakas virtaus. Valmentaja huolehtii altaan reunalle asennetusta, sähköllä toimivasta pumpusta, joka pumppaa vettä putkistosta altaaseen. Harjoitusaltaassa voidaan myös jatkuvasti tarkkailla uimarin hengitystä uinnin aikana erään ns. spirometrin suukappaleen avulla. Hengityksen mittaus ja seuraaminen on vallitsevan kunnon määrittelyn kannalta esiarvoisen tärkeää. Tähän asti hengitystä on pystytty mittaamaan vain ennen ja jälkeen harjoitusten. Samoin voidaan tarkkailla jatkuvasti sydämen toimintaa. Kaikki arvot voidaan taltioida tätä tarkoitusta varten suunniteltuun valvontatauluun, josta ne ovat helposti luettavissa.

Eräs suuri etu on harjoitusaltaan pieni koko. Uimalaitosten rakentaminen tulee hyvin kalliiksi. Sen vuoksi joutuvatkin aktiiviuimarit ja harrastelijat jakamaan rajoitetun altaan käyttöajan. Tämän uuden harjoitusmahdollisuuden avulla ei kukaan joudu sortamaan toistaan.

Parhainta menestystä suurjuhlalle!

• Toronto, Ont.

Alli ja Ed. Kauppi
Tyyne ja V. Lahti
Vieno ja T. Niiranen
Hilda Ristola
Anna Suomela
Kaisa Kaarto
Mandi Sävel
Aino ja U. Oksanen
Sanelma ja N. Kallio
Liz ja Rocky Kivimäki
Jean ja Henry Saloranta
Tuija A. Hunnakko
Väinö Tulonen
Mary ja W. Laakso
Lempi ja Jussi Kuuttila
John Leveälahti
Toini, Allan ja Frank Niemi
Aino Koskinen
Hilda Tervo
Martha ja J. Tolvanen
Wm. Kähärä
Hulda ja A. Ikonen
Aino ja Emppu
Lempi ja Seth Kiviniemi
Tyyne Ahvenus
Ida ja John Lehtinen
Lyyli ja Yrjö Mäki
Aino ja Kalle Kauhala
Hilma ja Eino Luoma
Alina Hämäläinen
Hilma Palonen
Leo Laine
Sylvia ja Gunnar Ohman
Ester ja Emil Wallin
Emley ja Kalle Kerkko
Aino ja Eric Männistö
Sinikka, Sirpa ja A. Salonen
Hilja ja Kalle Salonen
Kaisa ja Paavo Vaurio
Kerttu ja Gerry Kitts
Nestor Niemi
Elli ja Reino
Aili ja Jack Mairo
Vili Poikkimäki
Paavo Seppänen
Mary ja Erkki Randall
Greta ja Eino Hakala
Maissi ja A. Pärssinen
Irja Salmi
Alma ja Onni Saine
Tyyne Latva
Elli Mäki
Eva ja K. Kämäräinen
Anna ja Väinö Laari
Emma ja N. Flink
Elsa ja Jallu Tähti

• Willowdale, Ont.

Ida ja Kalle Rytkönen
Rauha ja Jussi Mäki
Helmi ja Armas Kaipainen
Arne Oksanen
Ida ja Ken Miller,
Box 424, Deep River, Ont.
Maija ja Uno Wuorinen
Lyyli ja Aug. Merihelmi

• St. Catharines, Ont.

Kaisu ja Nestor Tuomi, Ulla ja Karen
Stoney Creek, Ont.
Ester ja J. Kuronen,
Welland, Ont.
Hilda ja A. Laari
Aino ja Gunnar Gustafson,
Burlington, Ont.
Helena ja J. Tarwood,
Hamilton, Ont.
Fiina ja John Terho
Irene Vuori
Sheila ja Don Viren,
Niagara-on-the-Lake, Ont.
Hulda ja Theodor Repo
Saara ja Kaarlo Huppunen,
Welland, Ont.
Linda Virtava
Lillian ja L. Kolari
Eugene, Vieno ja V. Ellmen
Linda ja J. Nissilä
Rauha ja Kosti Närhi
Saara ja H. Kangas
Rachel ja E. Närhi
Lyyli ja T. Litman
Ester ja C. Viita
Aino ja C. Mackie
Elli ja A. Wuori ja Donald
Hulda ja Oiva
Emil Autiomäki
Siiri ja Vilho
Mimmi ja U. Harju
Martha Mäki
J. Hormisto
Paavo Metsälä
Dolores ja Keven Niskanen

• Tarzwell, Ont.

Helmi ja Otto Laitinen
Signe ja Emil Kangas
Eero Wesa
George Branny

• Windsor, Ont.

Greta ja Oscar Lehto
Friida ja Kalle Mäki
Lempi ja T. Kivistö
Olga ja P. Hintikka
Mrs. Hilma Valli
Selma ja M. Hietala
Helmi ja E. Laaksonen
Sulo Helminen
Lillian ja T. Niemi

• Sarnia, Ontario

Frans Granlund
Olga ja Niilo Joutsi
Alpo Kitunen ja perhe
Martha ja Emil Kumpu
Jenny ja Walter Suonpää
Vili Aho
Ida ja Frank Koski
Ida ja Wm. Laalo
Elma ja Emil Salonen
Lili ja Lauri Lammi
Enni ja Reino Unhola
Liina ja Ivar Kitunen

• South Porcupine, Ont.

Jennie Leinonen
Mary ja Jack Saari
Hilda Koveronkoski
Aune ja Väinö Lintumäki
Ellen Väyrynen
Hilda ja Lenni Laitinen
Hilda Aaltonen
Hannes Kalapudas
Antti Kärkkäinen
Aino Kemppainen
Elsie ja Eljas Rasula
Paul Männistö
Martti Kotomäki
Martti Torbacka
Jalmar Vainio
Edwin Harjula
Olga ja Henry Suhonen
Irja ja Anton Passi
Toivo Saari
Mikko Kainu
Heikki Heinonen
Manna Huumo
Alma ja Hannu Hietanen
Kaino ja Nick Ranta
Taimi ja Hannes Purra
R. Vuorimäki
Aune ja Eino Kemp
Liisa ja Yrjö Erickson
Karin ja Bill Kontola
Mandy ja John K. Mäki
Emil Pakka
Kalle Viinikka
Laimi ja Väinö Kaukaisi
Kyllikki ja Emil Hankila
Tyyne ja John Salo

• Porcupine-Pottsville, Ont.

Helmi ja Hannes Panttila
Eeli Ritola
Helen ja Frank Ranta
Kerttu ja Paavo Posso
Emma ja Emil Mäki
Irja ja Aarne Purra
Impi ja Henry Koski
Hilda ja Wiljam Järvi
Elna ja Yrjö Niemi
Helmi ja Heikki Lehtola

• Hoyle, Connaught ja Dugwal, Ont.

Anni ja Paul Oja
Olga ja Jussi Wiljamaa
Hanna ja Matti Hakkarainen
Elli ja Eero Tuominen
Aino ja Väinö Juola
Eino Rintala
Lyydia Kuusela
Toivo Salo
Martti Peltola
Senja Saari
Jussi Luhtala
Bertha ja Kalle Ahola
Kerttu ja Vick Aho
Vili Aho

• Kirkland Lake, Ont.

Saimi ja Väinö Järvi
Lempi ja Vili Sihlman
A. Peltonen
Emma ja John Tuomi
Pansy ja Paul Isänäinen
Hilja ja Kusti Rantala

• Swastika, Ont.

Martha ja Antti Piirainen

• Timmins, Ont.

Elsa ja Arvo Virkkala

• Sudbury, Ont.

Mikko Laakso
Anni ja John Lievonen
Irma ja Ernie Impola
Alina ja Wm. Eklund
Laimi ja Niilo Niemi
Hilma Koivu
Maiju Majander
Milja Aho
Aili ja Toivo Peura
Aili ja Bill Saari
Ester Jouppi
Lempi ja Olavi Hirvelä
Siiri Sillanpää
Ida ja Oscar Männistö
Mary Saari
Ellen ja Fred Kivinen
Lilja Anttila
Valpas Järvinen
Emmi ja Hannes Suomala
Olga Manninen
Henry Miettinen
Jack Saarakkala
Fiia Wiita
Miriam Kauppinen
Eini ja Kauko Huhta
Leah ja Niilo Toikka
Hilda ja John Raivo
Elsa ja Jalmar Miettinen
Paavo Kivinen,
138 Spruce St.,
Sudbury, Ont.
Anni ja Erkki
Vilho Saari
Vilma ja Eino Lehtola
Martha ja Onni Kekki
Hilda Kauppila
Anne ja Walter Rönkä
Hanna ja Matti
Maila ja Kalevi Taussi
ja tytöt
Bertha ja A. Kummu
Hilma Haapala
Iris, Gail ja Wimpy Hakala
Sally Häivälä
Lauri Niininen
Hilda ja A. Raasu
Anni ja G. Järvelä
Anni Peterson
Martha ja perhe
Senja ja Edwin Suksi

• R. R. 2, Sudbury, Ont.

Ann ja Harry Harju ja lapset
Viesti ja Uljas Hänninen ja Anita
Maria ja Valpas Hänninen
Impi ja Armas Poutanen
Elina ja Vilho Pankka
Anna Viita
Aune ja Matti Haveri
Tyyne ja Antti Hirvi
John Salminen
Anni ja Toivo Penttilä
Irene ja Elis Holla
Alma ja Lauri Karjalainen
Manda Kinnunen
Lily ja Eiler Mäki
Lillian ja Aulis
Tellervo ja Tyko Mäenpää ja pojat
Maija ja Ahti Blick
Lea ja Len Law
Hellen ja Oiva Tuomi
Onerva ja Martti Latvala
Helga ja T. Kivi
Vili ja Vic. Hänninen
Tarja ja Raimo Ukkola
Helen, Aime, Douglas ja Richard Grenon
Lauri Jokinen
Bertha ja Kaarlo Toikka

• R. R. 3, (Wanup) Sudbury, Ont.

R. ja A. Aalto
Siiri ja Theodor Korpela
Kaarina ja Mauno
Lisi, Leo ja Olavi Pellinen
Alina ja Aksel Hakula
Helena Ranta
Margit ja Väinö Romo ja lapset
Erid ja Karl Järvi ja pojat
Laila ja Leo Nordman
Anni Hogel
Voitto Lehti
Martti Mäntylä ja Jukka
Lempi ja Wm. Kangassalo
Malja Vauhkonen,
Helen ja Kaarlo
Lauri Setälä
Emil Peterson
Sam Mäkynen ja perhe
Yrjö Ronn
Toini ja Benny Heino
Sally ja Tauno Hakala ja lapset
Toini ja Paul Hill
Rita ja Viljo Romo ja pojat
Ida Romo ja Vilho
Maria ja Robert Kirkwood

• R. R. 4, Sudbury, Ont.

Tyyne Kinnunen
Kalle Kuukkanen
Edi Kinnunen

• R. R. 1, Copper Cliff, Ont.

Taimi ja Wäinö Hietanen
John Niemelä
Hilja Salo
Eini ja Toivo Palonen
Laina Tolppanen

• Estaire, Ontario

Tyyne ja Väinö Anttila

• Wahnapitae, Ont.

Tyyne ja Kaarlo Harju
Tyyne ja Alfred Aho
Kylli ja Sulo Lindroos
Ida ja Lauri Kontola
Hilma ja Ville Lukkari
Maria ja Aarne Ylitalo
Sylvi ja Arvo Kuusisto
Helena Ahokas
Tyyne ja Eino Ylinen
Sanni ja Matti Ponne
Elli ja Wm. Hankanen
Aino ja Akseli Reipas
Hilja Kosola
Lempi ja Frank Kivi
Irene ja Arvi Hako-Oja,
Risto ja Taisto
Hilja Kankkunen
Tyyne ja Jack Järvi
Lyyli ja John Pärssinen

• R. R. 1, Whitefish, Ont.

Esther ja Eino Puiras
Alma ja Antti Ranta
Ida ja Jalmar Holmstedt
Esther ja Toby Hakala
Emil Laaksonen
Lempi ja Lauri Jokinen
Impi ja Frank Tommila
John Ahlqvist
Saima Kivi
Sylvia ja Elis Kiviaho
Anna ja Chas Palo
Kalle Jokinen
Aino Kauppinen
Sofia Pöntiö
Aini ja Nick Grundsten
Irja ja Aatu Koivula

• Nairn Centre, Ont.

Lyyli ja Kalle Kauppinen
Elina ja Lauri Sinisalo
Antti Junkala

• Sault Ste. Marie, Ont.

Mary ja T. Kolppanen
Alma ja S. Merisalo
Sofia ja V. Luoma
Signe ja T. Huotari
Helga ja H. Alikoski
John Konka
Aili ja E. Rakkola
Ida ja E. Muhonen
Ilma ja Arvi Tuumanen
August Kurikkala
Mary ja T. Heino
Anni ja Armas Lindberg
Hilja ja E. Erkkilä
Hilma ja H. Kulmala
Fanny ja H. Isotalo
Aino ja Jalmar Salminen
Anna-Liisa ja K. Kantovaara
Aili ja Eino Simonen

• Wawa, Ont.

Lilja ja Kusti Tiensuu
Hellin ja Rudy
Hilma ja Kusti Aho
Vieno ja Kalle Jaakkola
Vieno Koski
Eino Lammi
Sylvi ja Esko Niemi
ja Jenny

• Nipigon, Ont.

Louise ja Mike Aber
John Nurkkala
Martha Ruoho
Elna ja Kalle Lehtinen
Elma Hasu
Frank Ruoho
Hilda ja Frank Heino
Mandi Kautto
Mariana Nevala

• Thunder Bay "P", Ont.

Mikko Palomäki
A. T. Hill
Helmi ja Risto Roivas
Eero Wirtanen
A. Kuoppala
Toivo Rintamäki
Fini ja Karl Kaarela
Anni ja Ed. Laaksonen
H. ja T. Säisä
Väinö Pelto
Helen ja Walter Smith
Vihtori Anttila
Thomas Herala
Arthur Aho
Edla ja A. Himanka
A. Myllyniemi
Heikki Mäki
A. Ettala
Martha ja Henry Ellmen
Roy Mannila
Lauri Hariu
Aino ja John Lehikoinen
Helvi ja Walter Wäyrynen
Einar ja Toivo Kokko
Aino ja Matti Pitkänen
Albin Rantakangas
Hilda Erkkilä
Miina Wirta
Laura ja Antti Lempiälä
Sanni ja Toimi Pöyhölä
Ilmi Syrjä
Hannes Kuhmo
Toivo Rintamäki
Frank Mäki
Hanna ja Antti
Katri ja Oskar Maklin
Lempi Hyrylä,
c/o Dawson Court,
523 N. Algoma St.
Thunder Bay "P", Ont.

• Thunder Bay "F", Ont.

E. Keto
Aino Falls
Matti Koljonen
Onni Aho
Elma ja Henry Anttila
Alina ja Jack Jackson
Aino ja Nick Norkooli

• R. R. 12, Thunder Bay, Ont.

Pekka ja Lennu Peterson
Hannah Rissanen
Aino ja Antti Pitkänen
Anna ja E. Haara
Ake Pursiainen
Aili Saranpää

• R. R. 13, Thunder Bay, Ont.

Tilda ja Emil Malin
Helen Johnson
Helen ja Esko
Edith ja Heino

• Murillo, Ont.

Lyydia Saari
John Kangas
Hilda ja Frank Wilen
Olavi Kastula
Lyyli ja Alex Lampi
H. Tuuttila

• R. R. 2, Kaministiquia, Ont.

Elis Kaartinen
Anna Saarnio
Anna ja John Lehto
Mrs. Alma Lehto
Eine ja K. Kaarela

• Kapuskasing, Ont.

Tyyne ja Felix Aho
Emil Mäki
Hilja ja A. Lahtisaari
Jenny ja Väinö
Lauri Pirttijärvi
Ruohoniemet
Jack Vuohela
Aino ja Arvi Koski

• Sointula, B.C.

Annie ja Urho Tynjälä
Aili Anderson
Wäinö Wirkki
Aili ja Emil Rakkola
Helen ja Lauri Wilman
Eino Ahola

Suurjuhlan urheilukilpailujen ja ulkoilmajuhlien kaunis ja juhlayleisön mukavuuksien kannalta mainio paikka on ukrainalaisten ystäviemme omalla työllään ja ponnisteluillaan rakentama "Taras R. Shevchenko Museum & Memorial Park" mikä sijaitsee No 5 maantien varrella lähellä Palermoa. Se on vain 25 mailia Torontosta länteen.

Shevchenkon — ukrainalaisten "Aleksis Kiven" — kunniaksi on tähän suureen puistoon rakennettu museo ja komea patsas. Siellä on myös hieno uima-allas ja avarat ravintolahuoneet sekä hyvä amfiteatteri (jossa portaittain kohoava katsomo ympäröi näyttämöä missä suuri juhlayleisö saa hyvät istumapaikat ja erikoiset näkömahdollisuudet lavalle.

Sinne on torontolais-isäntiemme uutteran työn tuloksena tänä keväänä ja kesänä rakennettu myös urheilukenttä, missä SCAUL:n mestaruuskilpailut pidetään.

Tässä hienossa puistossa on lauantaina ja sunnuntaina aamupäivällä jännittäviä urheilukilpailuja ja iltapäivällä komeita ulkoilmajuhlia, minkä yhteydessä kuullaan kuorojen yhteisesitykset, nähdään voimistelijain yhteis- ja muut esitykset, puhumattakaan nyt värikkäästä juhlamarsista, juhlapuheista, tervehdyksistä ja monista muista ohjelmanumeroista.

Kuvasta näkyy juhlapaikalle johtava komea portti ja sen yläosaan kirjoitettu puiston nimi. Se on suurkaupungin mittojen mukaan aivan Toronton tuntumassa ja helposti löydettävissä.

Ikävystyttävä Jackie Kennedy

Amerikkalainen viikkolehti Time on julkaissut ikävystyttävien ihmisten luettelon ja todennut, että ikävystyttävin on Jackie Kennedy-Onassis.

Jokainen aikakauslehti on täynnä juttua Jackiesta, siitä mitä hän syö, mitä ostaa, mitä hänellä on yllään, miten hänen avioliittonsa rakoilee ja miten hänellä on uusia poikaystäviä. Lehdet ovat tehneet Jackiesta ikävystyttävän.

Timen mukaan lähes yhtä ikävystyttäviä ovat lihoavat ja riitelevät Burtonit, Elizabeth ja Richard, samoin paavi Paavali, jonka "nerous piilee siinä, että hän aina tappaa yhden kärpäsen kahdella iskulla", pitkänenäinen, kapeaääninen Barbara Streisand ja pornoilevat John ja Yoko Ono. "Näistä ihmisistä lukiessaan saa hurjan halun piiloutua vaatenaulakon taakse ja kaataa nopeasti kurkkuunsa yhden ryypyn lisää", sanoo Time.

Canadassa lehtien ikävystyttäviksi tehneitä ihmisiä on [illegible] pääministeri Trudeau, postihallintoministeri Eric Kierans ja entinen toryjohtaja John Diefenbaker.

Mutta ikävystymisen uhalla ihmiset haluavat lukea näistä kaikista. He ovat kansakunnan julkkiksia ja uusiin julkkiksiin tottuminen vie [illegible]ikaa.

Tämänkesäisen suurjuhlapaikkakunnan, Toronton Finlandia kuoron johtaja Paul Hietala. Toisena johtajana toimii Aino Heikkinen.

JOHNNIE KULKEE MAAILMALLA

Maailman eniten myyty skotlantilainen viski Johnnie Walker täyttää tänä vuonna 150 vuotta. Tuo kunnioitettava vuosimäärä on nimittäin kulunut siitä, kun John Walker osti sekatavarakaupan Kilmarnockista, Skotlannissa. Tiedot eivät varmuudella kerro, mitä viskiä vanha kunnon John kaupassaan myi muiden tavaroiden lisäksi, mutta ilmeisen hyvää se on ollut, koskapa yritys kasvoi ja kukoisti.

Nykyään yrityksen tuotannosta menee vientiin 85 prosenttia ja Johnnie Walkerin osuus Englannin maksutaseen tulopuolella on vuosittain noin 29 milj. puntaa.

Johnie Walker viskiämme viedään nykyisin 168 maahan. Vain kolmessa maassa, Kiinassa, Albaniassa ja Pohjois-Koreassa, ei juoda Johnnie Walkeria. Eniten juomaa viedään USA:han, sitten Englantiin, Ranskaan ja Länsi-Saksaan. Suomi on Euroopan tilastossa 9. sijalla.

Viski valmistetaan Skotlannissa Highlandin vesistä, jota virtaa pienissä puroissa. Skottilaista viskiä voidaan ja osataan valmistaa vain Skotlannissa, kertoi Lesley Whitton.

Sävel kuoron johtaja Laila Nordman, Sudbury, Ont. Toisena johtajana toimii Arne Koivu.

Parhainta menestystä suurjuhlalle!

• Beaver Lake ja Worthington, Ont.

Sofia Rönkä
Lempi Manninen
Kalle Honkanen
Anelma ja Sulevi Särkioja
Alex Haanpää
Fanni ja Einari Hänninen
Eugene ja Maiju Mäenpää
Hilma ja Toivo Ranta
Helmi Kolari
Werner Lammi
Aino ja Tauno Kolari
Ida ja Toivo Palomäki
Helsinki, Suomi
Helmi ja Yrjö Palomäki
Senja ja Vic. Jutila
Pirkko ja Bill Salminen
Niko Piispanen
Martha Helin
Hilja ja Martti Piispanen

Kaiku kuoron johtaja Veli Kentala Thunder Bay, Ont. Toisena johtajana toimii Armas Kivinen.

Onnittelumme kulttuuriväen suurjuhlalle!

PARHAAT ONNITTELUMME yhteiselle JUHLALLEMME!

HELEN JA EINO TARVAINEN
100 Gamble Ave., Apt. 304
Toronto 355 Ontario

Parhaimmat onnittelumme yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
SAGA JA EINO WM. SALO
Toronto Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Helmi ja Eino Valkki
Toronto Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Hyvää menestystä!
Hulda ja Aarno Hietalahti
Toronto Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Laila, Unto ja Stanley Penttinen
Toronto Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Tania, Michael, Gwenda ja Jorma Palomäki
Toronto Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Parhainta menestystä!
Katri ja A. M. Jalonen
Toronto Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Hyvää menestystä!
Rauha ja Jussi Mäki
138 Byng Ave.
Willowdale Ontario

PARHAINTA ONNEA JA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Reino Lofberg
247 Drewry Avenue
Willowdale Ontario

PARHAIMMAT ONNITTELUMME yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
E. JA W. SAILA
Scarborough Ontario

PARHAINTA ONNEA JA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Martha ja Frank Laakso
59 Craiglee Dr.
Scarborough Ontario

Parhaimmat onnittelumme yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
LINDA JA W. JOKELA
R. R. 2
Parry Sound Ont.

Parhaimmat onnittelumme yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
INKERI JA W. T. POOLE
49 Wellington St., Apt. 408
Port Hope Ontario

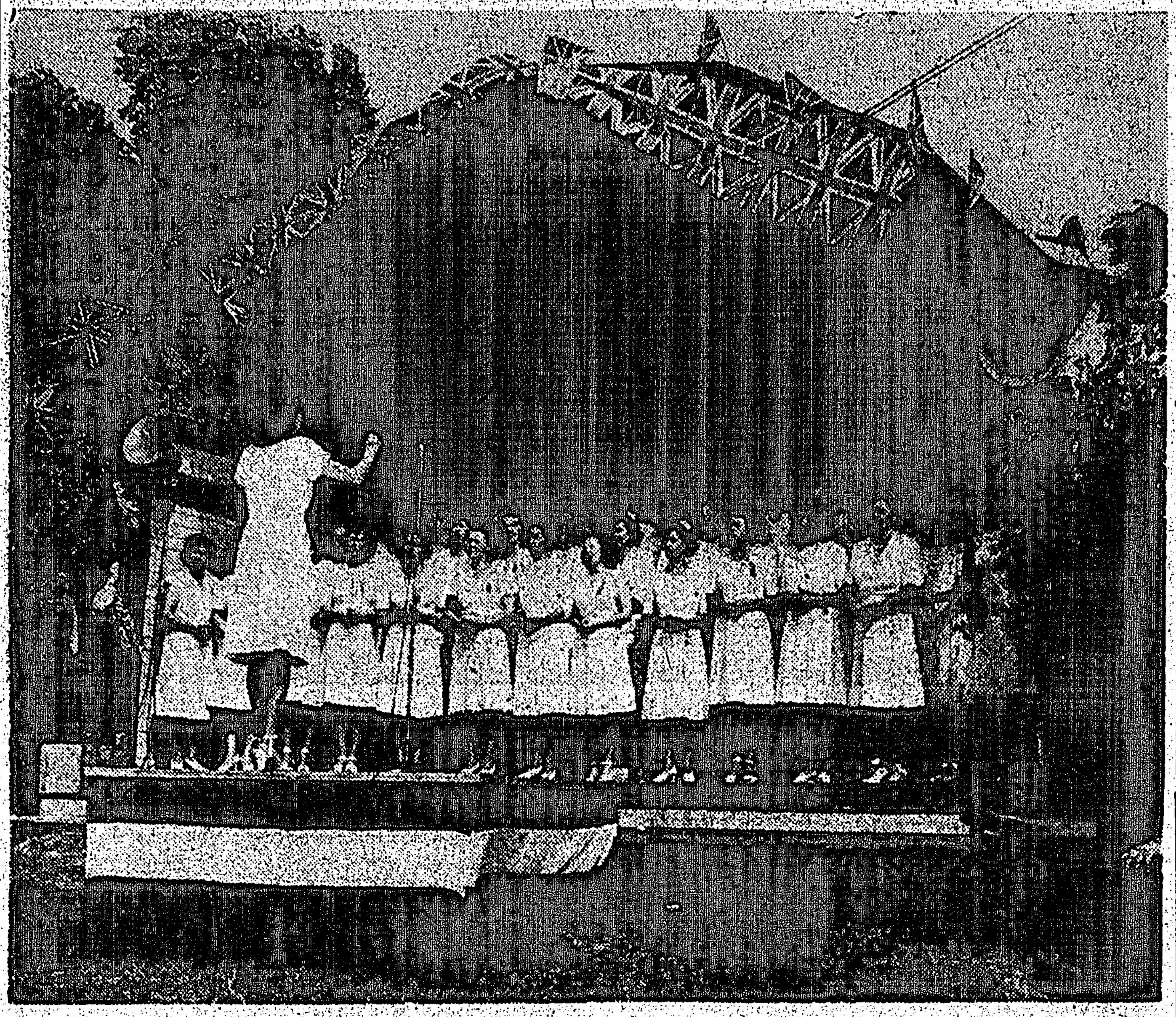
Parhaimmat onnittelumme yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
EINO HARJU
R. R. 2
St. Ann's Ontario

PARHAINTA ONNEA JA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Alina ja Sam Rautanen
R. R. 1, Redbridge Ont.

PARHAINTA MENESTYSTÄ CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hilja Rajala
Matachewan Ontario

PARHAIMMAT ONNITTELUMME yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Helen ja Kusti Salminen
358 Bay Street
Thunder Bay "P" Ont.

PARHAINTA ONNEA SUURJUHLALLE!
Toivo Laakso
146 S. Algoma St.
Thunder Bay "P" Ont.



Tällaisia kauniita muistoja on aiemmilta Suurjuhlilta

KULTAHIETIKKO KULLANKELTAINEN MUTTA MUSTAMERI EI OLE MUSTA

Suomalaiset lomailijat suosivat sellaisia seutuja, joilla aurinko paistaa paljon ja kuumasti. Siksi Bulgarian kultahietikoillakin kuulee kesäisin yhä enemmän suomen kieltä. Viime vuonna Bulgariassa kävi yli 5,000 suomalaista. Valtaosa heistä saapui sinne lentäen. Se onkin mukavinta, sillä pitkästä matkasta huolimatta Bulairin nelimoottorinen IL-18 siirtää matkalaiset välilaskutta Helsingistä Varnaan 4½ tunnissa.

Varnasta noin satahenkinen lomalaisten joukko jakautuu Mustanmeren rannikon eri lomakohteisiin tai terveyskylpylöihin.

Bulgarialla on hallussaan Mustanmeren rannikkoa lähes 400 kilometriä. Suurimmaksi osaksi tämä osa kullankeltaista hiekkarantaa. Luonto on rannikolla rehevää. Tammi- ja pyökkimetsät vuorottelevat viiniviljelysten ja muiden hedelmätarhojen kanssa.

Rannikolle on runsaassa vuosikymmenessä noussut joukko lomakeskuksia ja uusia rakennetaan. Samalla huolehditaan siitä, että varsinaista slummiutumista, liiallista ahtautta, ei pääse syntymään, sillä uudet hotellikeskukset rakennetaan uusille alueille.

VARNA

Varna, jonka lämpötila ilmoitetaan Yleisradionkin säätiedoituksissa päivittäin, on Bulgarian kolmanneksi suurin kaupunki Mustanmeren rannalla. Se on huomattava teollisuuskaupunki ja yksi maan vanhimmista kaupungeista. Asukasluku ylittää nykyisin 180,000.

Ajoneuvoliikenne Varnassa on vilkasta. Autojen joukossa kolkuttelee välillä karvaturri aasikin, kiskoen pieniä nelipyöräisiä vankkureita. Varnassa kuten monissa muissakin Bulgarian kaupungeissa on iltaisin erityiset autoliikenteeltä rauhoitetut kävelykatunsa, joilla tuttavat tapaavat toisiaan ja joilta kuullaan eri kielten sorinaa — slaavilaisten lisäksi tietenkin ennen kaikkea saksaa. Tässä kaupungissa myös ensimmäiseksi huomaa, että Bulgaria on ruusujen maa. Ruusuja ja taas ruusuja on kaikkialla, kaupungin puistoissa ja katuvierillä, kuten maaseudullakin.

Kaupungissa on myös vilkas satama sekä laivatelakka ja nykyaikainen lentoasema.

DRUZHBA — YSTÄVYYS

Vanhin näistä Mustanmeren kylpylöistä on Druzhba eli Ystävyys jonne parikymmentä vuotta sitten rakennettiin ensimmäinen hotelli. Kylpylä sijaitsee noin 10 km:n päässä Varnasta ja se on sopiva paikka niille, jotka haluavat nauttia lomansa rauhassa. Täällä on myös mineraalivesilähde, jonka ääreen on rakennettu uima-allas.

Jatkettaessa matkaa Kultahietikon suuntaan ohitetaan myös pienempi turistikeskus Tsaika eli Lokki, jossa on mm. lehtimiesten kansainvälinen lomakoti sekä urheilupalatsi.

KULTAHIETIKKO — KULTA-AARRE

Suosituin suomalaisten lomakohde on kuitenkin Kultahietikko (Zlatni Pjazatsi). Uimarannan kullanhohtoinen hiekka riittäisi perusteluksi alueen kauniille nimelle, mutta on sille toinenkin selitys. Tarun mukaan muinoin haaksirikkoutuneesta merirosvolaivasta on kaivettu kulta-aarre jonnekin tämän rannan hiekkaan. Tosin tämä Kultahietikko-nimitys on paikallaan sikälikin, että se vetää puoleensa tuhansia turisteja — ja tuo maalle arvokasta valuuttaa.

SIILIT ALOITTIVAT RAIVAUKSEN

Ennen lomakeskuksen rakentamista tällä alueella oli miltei koskematon erämaan rauha. Rakennustyöt aloitettiin päästämällä alueen reheviin tammi- ja pyökkimetsiin tuhansittain siilejä, jotka hävittivät niistä kaikki käärmeet. Ja totta on, että käärmeitä täällä ei tavata enempää maalla kuin vedessäkään.

Hotelleja Kultahietikolla on noin 70 ja erilaisia ravintoloita, baareja, kauppoja ym. rakennuksia neljättäkymmentä. Aluesuunnitelman kylpyläaluetta varten laati 30-jäseninen bulgarialainen arkkitehtiryhmä arkkitehti Ganevin johdolla.

Hotellit ja ravintolat on sijoitettu taitavasti maastoa hyväkseen käyttäen. Varsinkin ravintoloiden suunnittelussa ja sijoittelussa on käytetty lahjakkaasti mielikuvitusta. Tasapaksua standarttia on vaikea löytää. Ihastusta tuntuu jopa suomalaisissakin herättävän ruokavalikoima sekä se, että niin leipä kuin muukin ateria paistetaan paikalla usein juuri sillä hetkellä, kun tilaus tehdään.

MUSTAMERI EI OLE MUSTA

Mustameri ei ole nimensä veroinen, sillä vesi on lähteenkirkasta ja lievästi suolaista. Kun aurinko polttaa ja hiekka iltapäivisin on niin kuumaa, että paljaalla jalalla on sille vaikea astua, tuntuu merivesi tietenkin aika viileältä. Mukavasti se kuitenkin virkistää ihon grillaamisen välillä. Rannalta on kohtuuhintaan vuokrattavissa myös aurinkovarjoja, kojuja ja telttavuoteita koko päiväksi tai viikoksikin. Myös polkuveneilyä ja vesihiihtoa voi harrastaa, jos halua ja valuuttaa riittää.

Iltaisin Kultahietikon puistoiset kadut ja hotellien julukisivut on valaistu. Ravintoloissa soi musiikki ja niissä tanssitaan klo 23 asti, mutta iltavirkut voivat aikaansa kuluttaa senkin jälkeen yökerhoissa.

LOMASESONKI PITENEE

Nykyisin Druzhba ja Kultahietikko voivat majoittaa samanaikaisesti yhteensä 17,000 asukasta. Kaikki paikat ovat olleet varattuina kesäkuun alusta alkaen. Nykyisin lomakeskukset avataan jo toukokuussa ja tarkoitus on jatkaa sesonkia aina lokakuuhun asti. Syksyllä hinnat ovat halvemmat ja pidetään mahdollisena, että mm. eläkeläiset voisivat lähteä hakemaan tältä rannikolta vaihtelua ja virkistystä.

Kultahietikosta pohjoiseen on parhaillaan valmistumassa uusi lomakeskus. Etelämmässä on jo valmiina myös suomalaisille tunnettu Nessebar (Aurinkoranta) ja parin vuoden kuluttua valmistuu etelään Kreikan rajan tuntumassa olevaan Petrich nimiseen kaupunkiin parantola mm. astmaa sairastaville.

Ahti Talvio, KU.

Kantosiipialukset suosittuja Neuvostoliitossa

Moskova. — Neuvostoliittolaiset kantosiipialukset kulkevat lähivuosina pitkiä merimatkoja. Insinöörit ehdottavat näille teille uutta 200—250 paikkaista matkustaja-alusta. Lentokoneturbiinit antavat alukselle nopeutta 50 solmuun saakka. Siipien erikoisen rakenteen ansiosta nopeus ei laske edes merenkäynnin ollessa 5 bf.

Suurille, joille liikennöimään tulevat kaasuturbiinialukset, jotka voivat ottaa kannelleen 150 ihmistä. Moottorein varustetut kantosiipialukset vastaavat matkustajaliikenteestä pienillä vesillä.

Siipialukset, jotka kohta muodostavat Neuvostoliiton matkustajalaivojen ydinosan, tulivat käyttöön 50-luvulla. Siitä lähtien on niiden suosio jatkuvasti kasvanut. Viimeisten kymmenen vuoden aikana on Neuvostoliiton siipilaivasto — "Raketit", "Meteorit", "Komeetat" — kuljettaneet yli 30 miljoonaa matkustajaa. Pikalinjoja on otettu käyttöön maan keskiosien joilla, Siperiassa, pohjoisessa ja kaukoidässä.

PARHAIN ONNITTELUNI vuotuiselle SUURJUHLALLE
Ida Blair
Porcupine Ontario

Parhaimmat onnittelumme yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Marilyn, Kalevi, Eric ja David Juvonen
13263 Westwood Street
Pierrefonds 920 Quebec

PARHAINTA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE
Palermossa ja Torontossa!
Ilma ja Arvi Tuumanen
Neebish Rd.
Bar River Ontario

Parhaimmat ONNITTELUNI CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Hyvää menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
KALLE SILJANDER
R. R. 2 Nolalu, Ont.

PARHAINTA MENESTYSTÄ CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
SENJA JA EDWIN SUKSI
Sudbury Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
Tilda Santala
Alice ja Oiva Santala
Jenny ja Eino Santala
R. R. 1, Copper Cliff, Ont.

Parhaat ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Uno Venna
Vilho Setälä
Whitefish Ontario

PARHAIN ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE!
Mari ja Matti Johnson
R. R. 1 Worthington, Ont.

HYVÄÄ MENESTYSTÄ kulttuuriväen yhteiselle SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Senja ja Vic. Jutila
R. R. 1 Worthington, Ont.

PARHAINTA ONNEA JA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Matti Huhtala
540 Hudson Street
Sault Ste. Marie Ontario

ONNITTELUMME kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Vilma ja Väinö Niskanen
Bruce Mines Ontario

PARHAIN ONNITTELUNI vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hyvää menestystä!
Martha Turkia
Suolahti Suomi

PARHAINTA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Bill Salo
187 Maki Ave.
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hilma ja Ensio Wuori
96 Nepahwin Ave.
Sudbury Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ kulttuuriväen vuotuiselle SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Hilja ja Anton Kaisla
210 Nepahwin Ave.
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
David, Lillian ja George Gustafson
181 Maki Ave.
Sudbury Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ vuotuiselle SUURJUHLALLE
Torontossa!
John Salminen
Longe Lake Ontario
Emi ja Kauko Huhta
Sudbury Ontario

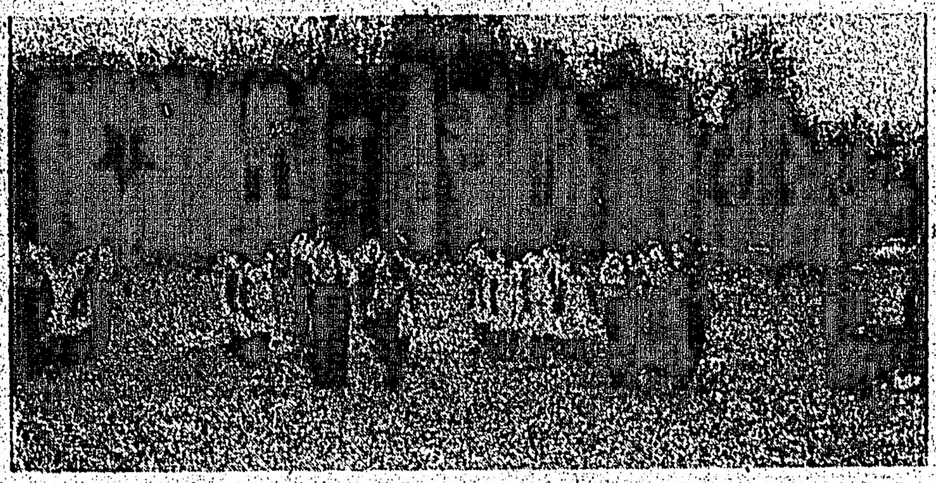
ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Laina ja Urho Purra
160 Patterson St.
Sudbury Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
Rauha ja Aimo Mäki
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle SUURJUHLALLE
Palermossa ja Torontossa!
Parhainta menestystä!
Venla ja Antti Luukko
33 Victoria St., P.O. Box 122
— Garson, Ontario

ONNITTELUMME CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuoden 1970 SUURJUHLALLE!
Joyce, James ja Matti Mäkelä
SUDBURY ONTARIO

Olkoon suurjuhla rakentava, innoittava ja kansalaisiamme yhdistävä



"Järjestäytymistä" erään juhlamarssin jälkeen Wanupin kentällä.

Finlandia kuoron naiskuoro, Torontosta. Johtajana toimi silloin kun tämä kuva on otettu Helvi Vuori, joka on eturivissä kesk.

Juri Gagarin saa patsaan

Maailman ensimmäiselle avaruuslentäjälle Juri Gagarinille pystytetään pronssinen muistopatsas Moskovan lähistöllä sijaitsevaan "tähtikaupunkiin". Tähtikaupunki on Neuvostoliiton avaruussuunnittelun keskus. Siellä asuvat kaikki avaruuslentäjät ja tiedemiehet, jotka suunnittelevat avaruusohjelmaa ja insinöörit, jotka rakentavat laitteet ja alukset.

ONNITTELUMME VUOTUISELLE SUURJUHLALLE!
SUOMALAINEN SAUNALIIKE
Helmi ja Matti Haapala, omistajat
South Porcupine Ontario

MENESTYSTÄ SUURJUHLALLE!
PORCUPINE Service Station
IRJA JA OLAVI KANGAS, omist.
Puhelin 235-4324
Porcupine Ontario

Juhlakulkueen valmistelu Alertsin entisellä kentällä. Etualalla sekakuoro Sävel, Sudburysta, Johtajana toimi silloin Rauha Mäki.

ANTOI ILMI

Tullessaan kirkosta nainen, joka oli tunnettu aina moittivana, puhui naapurinsa kanssa. Hän vannoi, että kirkonpenkit olivat liian kovat, virret laulettiin nuotin vierestä, ja että saarna oli kovin köyhä.

Silloin hänen pieni tyttönsä tokaisi: "Mutta äiti, mitä sinä luulet saavasi kymmenellä sentillä!"

PARHAAT ONNITTELUMME
CSJ:n JA SCAUL:n YHTEISELLE
SUURJUHLALLE
HAUSKAA JA NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
CSJ:n VANCOUVERIN OSASTO
VANCOUVER BRITISH COLUMBIA

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA JA PALERMOSSA
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
CSJ:n Kirkland Laken Os. No. 31
Kirkland Laken Naisten Kerho
KIRKLAND LAKE ONTARIO

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA JA PALERMOSSA
Hyvää menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
MONTREALIN SUOMALAISTEN NAISTEN KERHO
MONTREAL QUEBEC

Suomalaista lomapalvelua

Lomakeskuksia on Suomessa jo paljon, kaikki aivan viime vuosien tuotetta. Se on osoitus matkailun vilkastumisesta. Yksi uusimmista ja ilmeisesti myös erikoislaatuisimmista lomakylistä on Hollolassa, Laitialan kartanon Telakkaniemessä, jonne on kohonnut "hiisien" asuinsija, Hiitola-lomakylä. Jylhässä kuusikossa on lomamökkejä, joiden rauhaa kyläaukion keskustaan sijoittunut 'Hiisi' uskollisena vartioi.

Pihkantuoksua

Telakkaniemen kuusikko on mahtava. Siellä matkaajan kohtaa kesäisenä hellepäivänä pihkan tuoksu ja lintujen viserrys. Luonnonrauhaa on vaikka lomakylässä majailee vieraitakin. Ja jylhä kuusikko tarjoaa vilpoisaa suojaa paahtavalta helteeltä.

Lomakylän alue on kahdeksan hehtaaria. Siinä riittää aluetta ja kun tähän yhdistyvät Laitialan kartanon 750 hehtaaria, niin retkeilyynkin on tilaa.

"Hiisi" ja kylä

Itse lomakylä on niin taitavasti sijoitettu kuusikkoon, ettei mökkejä ole helppo havaita ennen kuin astuu ensimmäisen portaille. Kylän keskustaan sijoittunut "Hiisi" tuo mieleen sielunvihollisen aivan aitona ja sellaisena kuin se tarustossa esiintyy. Mutta sen verran "Hiisi" itseään paljastaa, että se on urospuolinen ja osaksi karvapeitteinen.

Lomakylän kymmenen mökkiä on sijoitettu parimetristen paalujen varaan. Mökeissä on tilaa 4 henkilölle, ne on sähköistetty, varustettu 4 hengen ruokailu- ja keittoastioilla, vuode- ja liinavaatteilla.

— Se on minun ideani, ajattelin tarvittavan jotakin erikoista ja onhan se rauhallisempikin tuolla ylhäällä, piilossa toisten kylän asukkaiden katseilta ja liikunnalta, sanoo Hiitola-kylän isäntä, johtaja Lasse Asko, tiedustellessamme häneltä, mistä ajatus paalujen varaan rakennetuista mökeistä on lähtöisin.

Palveluksia

Hiitola-kylän lomalaispalvelukset eivät tietenkään rajoitu pelkästään majoitukseen. Alueen kaksi saunaa, ravintola, joka valmistui viime juhannukseksi, grillit, keittokatokset ym. ovat lomailijain käytössä. Veneet, veneretket joko yksin tai ryhmissä, hyvät uintimahdollisuudet jne. Kaikki ne ovat tarjolla Hiitolassa ja Vesijärven vesi on täällä puhdasta, sitä ei ole mikään saastuttanut.

Ohjelmoitua lomanviettoa

— Tarkoitus on järjestää lomailijoille ohjelmoitua lomanviettoa, sanoo johtaja Asko. Tähän liittyy vesihiihto, kalastusretket, ratsastus, ne ovat osa ohjelmaa. Syksymmällä ovat vuorossa metsästysretket, metsästysmaita on yhteensä 750 hehtaaria, sanoo Asko.

— Syksyn metsästysvieraaksi odotamme tasavallan presidenttiä. Hän oli täällä viime syksynä sorsastamassa ja hänen seurueensa ampui 30 sorsaa. Jatkoa pitäisi seurata tulevana syksynä.

— Mutta meillä on erikoistakin ja vielä kesän aikana. Elokuun 2. päivänä ajetaan ensi kertaa Suomessa autoilla kilpailu heinäpellolla. Sen kilvan nimi on Ralli-Cross, sanoo Asko.

— Kalastus on ollut hyvin suosittua ja kyllä tuosta Vesijärvestä kalaa lähtee. Pitää vain löytää oikeat kalapaikat.

Vesitie Hiitolaan

Matka Hiitolan "Hiisi"-kylään on Lahdesta noin 35 km. maanteitse. Mutta Hiitolaan pääsee myös vesitietä. Moottorilaiva Aino, joka on liikenteessä kolmatta kesää, vie matkustajat parissa tunnissa Lahdesta Hiitolaan ja tarjoaa samalla viihtyisän vesimatkan vehmaalla Vesijärvellä.

Aino on matkaajien, seurueiden, liike- ym. laitosten käytettävissä myös erilaisiin risteilyihin, Pr-tilaisuuksiin jne. Sen viihtyisät salongit, hyvä keittiö, sauna ja aurinkokannet tarjoavat sopivat kehykset vaikkapa laivalomalle. Ja keskuslämmitteisenä se voi purjehtia myöhään syksyyn.

— Tarkoitus on kehittää lomakylää edelleen. Tuonne Telakkaniemeä vastapäätä olemme ajatelleet korkeampiluokkaisia huviloita ja vähitellen täydellistyvät ja monipuolistuvat myös palveluksemme, sanoo johtaja Lasse Asko.

Ja Hiitola-kylä hiisineen on jo nyt valmis tarjoamaan viihtyisän ja virkistävän loman kohtuulliseen hintaan. Sen uhkeat kuuset suojaavat tuulelta ja liialta auringolta, ne pitävät lomailijan keskellä luontoa.

— PM, (KU)

Merenkulku helpottuu Itä-Suomenlahdella

Merenkulku helpottuu syksyllä itäisellä Suomenlahdella. Tällöin päättyvät käynnissä olevat Porkkalan—Haminan talviväylän ruoppaus- ja kunnostustyöt. Haminan uuden sisääntuloväylän valmistuttua Haminaan voidaan liikennöidä turvallisesti myös talvella ja öisin. Suurmustan kiertävä nykyinen 9 metrin väylä ei ole valaistu. Väylätöiden lisäksi valmistuu Emäsalon ja Kotkan välille kahdeksan tutkaheijastinta, jotka omalla tavallaan parantavat merenkulun turvallisuutta.

JUHLATERVEHDYKSEMME
CSJ:n ja SCAUL:n YHTEISELLE
SUURJUHLALLE
ja sen järjestäjille!
Workers' Co-Op of New Ontario Ltd.
SOUTH PORCUPINE ONTARIO
Kansan kauppa, josta koetamme antaa parhaan palvelun sekä välitämme tavarat pienimmällä voittoprosentilla kuin yksikään kauppa kulta-alueella.

ONNITTELUMME
CSJ:n ja SCAUL:n yhteiselle
SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Parhainta menestystä osanottajille ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
CSJ:n SOUTH PORCUPINEN OSASTO NO. 12
SOUTH PORCUPINE ONTARIO

★ PARHAAT ONNITTELUMME
★ CSJ:n JA SCAUL:n YHTEISELLE
★ SUURJUHLALLE
★ TORONTOSSA JA PALERMOSSA!
Menestystä juhlalle ja nautintorikasta juhlaa kaikille!
V.- ja U.- SEURA STAR
ST. CATHARINES ONTARIO

PARHAAT ONNITTELUMME
kulttuuriväen yhteiselle
SUURJUHLALLE
Torontossa ja Palermossa!
Hyvää menestystä juhlalle ja nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!
toivottaa
CSJ:n SAULT STE. MARIEN OSASTO
SAULT STE. MARIE ONTARIO